

SEANCE DU JEUDI 24 JUILLET 1986
VERGADERING VAN DONDERDAG 24 JULI 1986ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE :

CONGES :

Page 2003.

PROPOSITION DE LOI (Prise en considération) :

Page 2003.

M. Cerexhe. — Proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

ORDRE DES TRAVAUX :

1. Page 2003.
2. Page 2030.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion) :

Projet de loi réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement.

Demande de renvoi en commission. — *Orateurs* : M. le Président, M. Van In, p. 2003.

Vote sur la demande de renvoi, p. 2004.

Justification de vote : *Orateur* : M. Wyninckx, p. 2004.

Discussion des articles (reprise). — *Orateurs* : M. Van In, M. le Président, M. Coens, ministre de l'Education nationale, MM. Seeuws, De Bondt, Noerens, p. 2004.

Votes réservés, p. 2030.

Projet de loi modifiant l'article 358 du Code civil.

Proposition de loi relative à l'adoption et aux actes de l'état civil.

Proposition de loi relative à la déclaration d'adoptabilité.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1985-1986
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1985-1986

INHOUDSOPGAVE :

VERLOF :

Bladzijde 2003.

VOORSTEL VAN WET (Inoverwegingneming) :

Bladzijde 2003.

De heer Cerexhe. — Voorstel van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

1. Bladzijde 2003.
2. Bladzijde 2030.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Bespreking) :

Ontwerp van wet tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving.

Verzoek om terugverwijzing naar de commissie. — *Spreekers* : de Voorzitter, de heer Van In, blz. 2003.

Stemming over het verzoek om terugwijziging, blz. 2004.

Stemverklaring : *Spreeker* : de heer Wyninckx, blz. 2004.

Beraadslaging over de artikelen (hervatting). — *Spreekers* : de heer Van In, de Voorzitter, de heer Coens, minister van Onderwijs, de heren Seeuws, De Bondt, Noerens, blz. 2004.

Aangehouden stemmen, blz. 2030.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek.

Voorstel van wet betreffende de adoptie en de akten van de burgerlijke stand.

Voorstel van wet met betrekking tot de verklaring van adopteerbaarheid.

Discussion générale. — *Orateurs* : Mme Delruelle-Ghobert, rapporteur, M. Mundeleer, secrétaire d'Etat à la Justice, adjoint au ministre de la Justice, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes, MM. Lallemand, Remacle, Pataer, Minet, Mmes Herman-Michielsens, Staels-Dompas, M. Van In, p. 2007.

Projet de loi modifiant l'article 358 du Code civil.

Discussion et vote des articles, p. 2018.

Proposition de loi relative à l'abandon d'enfants mineurs.

Discussion et vote de l'article 2, p. 2018.

Vote sur les amendements réservés et vote sur l'article 1^{er} réservé, p. 2034.

Projet de loi portant approbation de l'Acte unique européen, fait à Luxembourg le 17 février 1986 et à La Haye le 28 février 1986.

Discussion générale. — *Orateurs* : M. Tindemans, ministre des Relations extérieures, MM. Close, Péciaux, Cerexhe, p. 2021.

Discussion et vote de l'article unique et de la proposition de résolution, p. 2027.

Orateurs : M. Péciaux, Mme Van Puymbroeck, M. Tindemans, ministre des Relations extérieures, p. 2028.

Projet de loi modifiant l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Discussion générale. — *Orateur* : M. Deneir, rapporteur, p. 2029.

Discussion et vote des articles, p. 2029.

Projet de loi modifiant les articles 35, § 1^{er}, et 42, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Vote sur l'amendement réservé et vote sur l'article 2 réservé, p. 2033.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Votes) :

Projet de loi réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement, p. 2035.

Explications de vote. — *Orateurs* : MM. Mouton, Lagasse, Mme De Pauw-Deveen, M. Van In, p. 2036.

Projet de loi relatif à la construction et à l'utilisation de quais de chargement et de déchargement le long des voies navigables du royaume, p. 2037.

Explication de vote : *Orateur* : M. Lagasse, p. 2037.

Projet de loi modifiant les articles 35, § 1^{er}, et 42, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, p. 2038.

Projet de loi relatif à l'exercice des activités ambulantes, p. 2038.

Explication de vote : *Orateur* : M. Péciaux, p. 2038.

Projet de loi modifiant l'article 358 du Code civil, p. 2038.

Proposition de loi relative à l'abandon d'enfants mineurs, p. 2038.

Projet de loi portant approbation de l'Acte unique européen, fait à Luxembourg le 17 février 1986 et à La Haye le 28 février 1986, p. 2039.

Projet de loi modifiant l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, p. 2040.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : mevrouw Delruelle-Ghobert, rapporteur, de heer Mundeleer, staatssecretaris voor Justitie, toegevoegd aan de minister van Justitie, en staatssecretaris voor Middenstand, toegevoegd aan de minister van Middenstand, de heren Lallemand, Remacle, Pataer, Minet, de dames Herman-Michielsens, Staels-Dompas, de heer Van In, blz. 2007.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2018.

Voorstel van wet betreffende de verlaten van minderjarigen.

Beraadslaging en stemming over artikel 2, blz. 2018.

Stemming over de aangehouden amendementen en over het aangehouden artikel 1, blz. 2034.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Akte, opgemaakt te Luxemburg op 17 februari 1986 en te Den Haag op 28 februari 1986.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heer Tindemans, minister van Buitenlandse Betrekkingen, de heren Close, Péciaux, Cerexhe, blz. 2021.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel en over het voorstel van resolutie, blz. 2027.

Sprekers : de heer Péciaux, mevrouw Van Puymbroeck, de heer Tindemans, minister van Buitenlandse Betrekkingen, blz. 2028.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Algemene bespreking. — *Spreker* : de heer Deneir, rapporteur, blz. 2029.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2029.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 35, § 1, en 42, § 1, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 2, blz. 2033.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemmingen) :

Ontwerp van wet tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving, blz. 2035.

Stemverklaringen. — *Sprekers* : de heren Mouton, Lagasse, mevrouw De Pauw-Deveen, de heer Van In, blz. 2036.

Ontwerp van wet betreffende het bouwen en het gebruik van los- en laadkaden langs de bevaarbare waterwegen van het Rijk, blz. 2037.

Stemverklaring : *Spreker* : de heer Lagasse, blz. 2037.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 35, § 1, en 42, § 1, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, blz. 2038.

Ontwerp van wet betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten, blz. 2038.

Stemverklaring : *Spreker* : de heer Péciaux, blz. 2038.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek, blz. 2038.

Voorstel van wet betreffende de verlaten van minderjarigen, blz. 2038.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Akte, opgemaakt te Luxemburg op 17 februari 1986 en te Den Haag op 28 februari 1986, blz. 2039.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, blz. 2040.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt) :

Page 2040.

M. J. Van Eetvelt. — Proposition de loi modifiant la procédure d'expropriation.

VOORSTEL VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 2040.

De heer J. Van Eetvelt. — Voorstel van wet inzake de wijziging van de procedure bij onteigening.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Mouton et Mme Panneels-Van Baelen, secrétaires, prennent place au bureau.

De heer Mouton en mevrouw Panneels-Van Baelen, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 20 m.

De vergadering wordt geopend te 15 u. 20 m.

CONGES — VERLOF

Mmes Aelvoet, pour un deuil familial; Lieten-Croes, empêchée; MM. Deworme, pour d'autres devoirs; Peetermans, pour raisons de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Aelvoet, wegens familierouw; Lieten-Croes, belet; de heren Deworme, wegens andere plichten; Peetermans, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

PROPOSITION DE LOI — VOORSTEL VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de la proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

Aan de orde is de bespreking over de inoverwegingneming van het voorstel van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Justitie.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — La commission du Travail parlementaire propose de reporter les questions orales et les interpellations à la séance de demain.

Le Sénat est-il d'accord?

Is de Senaat het hiermede eens? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Hiertoe wordt besloten.

PROJET DE LOI REGLANT LA MISE A LA RETRAITE DES MEMBRES DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE L'ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE ET MODIFIANT D'AUTRES DISPOSITIONS DE LA LEGISLATION DE L'ENSEIGNEMENT

Demande de renvoi en commission

Reprise de la discussion des articles

ONTWERP VAN WET TOT REGELING VAN DE OPPENSIOENSTELLING VAN DE LEDEN VAN HET ONDERWIJZEND PERSONEEL VAN HET UNIVERSITAIR ONDERWIJS EN TOT WIJZIGING VAN ANDERE BEPALINGEN VAN DE ONDERWIJSWETGEVING

Vraag om terugverwijzing naar de commissie

Hervatting van de beraadslaging over de artikelen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, avant de reprendre la discussion du projet de loi sur l'enseignement, le Sénat doit se prononcer sur deux questions préalables introduites en vertu de l'article 25 de notre règlement.

Eerst is er de vraag van de heer Seeuws.

De heer Seeuws was van mening dat, gegeven de aard van de amendementen die door leden van de meerderheid in openbare vergadering werden ingediend, het beter zou zijn deze amendementen eerst in de commissie te bespreken.

M. Seeuws demande le renvoi du projet en commission.

Je vous signale qu'il fut décidé en commission du Travail parlementaire de terminer l'examen de ce projet dans les délais les plus brefs. Il y eut accord entre les présidents des groupes de la majorité pour que le Sénat se prononce à son sujet avant les vacances parlementaires.

Wij moeten ons bijgevolg uitspreken over de vraag van de heer Seeuws om verwijzing van de amendementen naar de commissie. Als op dat verzoek wordt ingegaan, dan worden in de commissie uiteraard alleen deze amendementen en de artikelen waarop ze betrekking hebben, besproken.

De eventuele weerslag op andere artikelen kan later worden bekeken.

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, uw tweede vraag aan de vergadering zal waarschijnlijk zijn deze amendementen voor advies naar de commissie van Justitie te verwijzen.

Ik ben bereid deze tweede vraag te koppelen aan de eerste. Bijgevolg stel ik voor de amendementen te verwijzen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap en de leden van de commissie voor de Justitie uit te nodigen om adviserend aan die bespreking deel te nemen.

De Voorzitter. — Dat lijkt mij een goed voorstel, mijnheer Van In.

Wij zullen ons dus in één stemming uitspreken over de vraag van de heer Seeuws, die ik daarnet heb samengevat, en over uw vraag om het advies in te winnen van de commissie voor de Justitie betreffende artikel 11 in verband waarmee het probleem van de retroactiviteit is gesteld.

Zij die akkoord gaan met de heer Seeuws en met de heer Van In, stemmen ja. De anderen stemmen neen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

164 membres sont présents.

164 leden zijn aanwezig.

93 votent non.

93 stemmen neen.

68 votent oui.

68 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, la demande de renvoi en commission n'est pas adoptée.

Derhalve is het verzoek om terugverwijzing naar de commissie niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Descamps, De Seranno, Desmarts, Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagthier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Gossens MM. Nicolas, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouller, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmeeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellen, Seeuws, Smits, Somers, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Valkeniers, Van de kerckhove, Vandenhove, Van Der Niepen, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Vervaeke.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Bondt, Noerens et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij onthouden om de aandacht van de Senaat erop te vestigen dat, indien amendementen zouden worden aangenomen, wij ons het recht voorbehouden een tweede lezing in de commissie te vragen.

De Voorzitter. — Dat is evident, mijnheer Wyninckx. Daarover bestaat niet de minste twijfel.

Il se peut que les deux ministres concernés soient... j'allais dire « colloqués ». (Rires. — Applaudissements sur les bancs socialistes.) Il n'est pas interdit de rire un peu !

Vous m'avez certainement compris : il se peut que les deux ministres soient retenus par des votes à la Chambre.

Wanneer de ministers moeten gaan stemmen in de Kamer, zullen wij het eerste punt van onze agenda van vandaag behandelen. Als zij hier weer aanwezig kunnen zijn, gaan wij verder met de bespreking van artikel 11 van het ontwerp tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs.

Nous reprenons la discussion du projet de loi réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire par la poursuite de l'examen de l'article 11.

Wij hervatten nu de beraadslaging over het ontwerp van wet tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs met de voortzetting van de bespreking van artikel 11.

Dames en heren, ik vestig er uw aandacht op dat de spreektijd niet beperkt is. Na het debat over het probleem van de retroactiviteit dat in dit artikel aan bod komt, zullen wij overgaan tot de bespreking van de amendementen. Vanavond stemmen wij daarover.

L'article 11 est ainsi rédigé :

Art. 11. § 1^{er}. Le chapitre I de la présente loi produit ses effets le 30 septembre 1982.

§ 2. Sont considérées comme régulières :

1° Les mises à la retraite de personnes visées à l'article 1^{er}, et prononcées entre le 30 septembre 1982 et la date de la publication de la présente loi;

2° Les pensions de retraite et de survie accordées aux personnes citées ci-avant et à leurs ayants droit entre les dates précitées.

Art. 11. § 1. Het hoofdstuk I van deze wet heeft uitwerking met ingang van 30 september 1982.

§ 2. Worden als regelmatig beschouwd :

1° De opruistellingen van personen bedoeld in artikel 1, doorgevoerd tussen 30 september 1982 en de datum van bekendmaking van deze wet;

2° De aan de voormelde personen tussen de hiervoor vermelde data toegekende rust- en overlevingspensioenen.

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, artikel 11 van dit ontwerp heeft tot doel de wettelijke pensionering retroactief toe te passen vanaf 30 september 1982. In dit verband rijst de vraag wat de draagwijdte en de haalbaarheid is van een retroactieve wetgeving.

Ik wil er om te beginnen op wijzen dat onze fractie voorstander is van de uniformering van de pensioenleeftijd, van wie dan ook. Deze mening hebben wij ter gelegenheid van het emeritaat van de magistraten verdedigd. Door een brede, open discussie in de commissie voor de Justitie, kon, hoewel niet probleemloos, toch een consensus worden bereikt.

De regering maakt het ons nu bijzonder moeilijk in verband met de pensioenleeftijd in het algemeen. De leden van de Volksunie oordelen het billijk dat ook voor professoren de pensioenleeftijd op 65 jaar wordt gebracht.

Bij de bespreking gaat het minder over de praktische toepassing, tenzij het particuliere gevallen betreft, dan over de benadering van het principe.

Wij weten allemaal dat een wet die strafmaatregelen bevat, geen terugwerkende kracht mag hebben. Wij hebben ons ter zake ook internationaal verbonden : het internationaal verdrag waarin de rechten van de mens worden vastgelegd, is zeer duidelijk. Gisteren heeft de meerderheid zich ertoe verbonden hetzelfde principe toe te passen voor de fiscale maatregelen. Dit is één van de weinige positieve gegevens uit het zogenaamde charter van de belastingplichtige. Wij worden nu geconfronteerd met terugwerkende kracht voor het burgerlijk recht of het verbintenisrecht.

Sta mij toe een tweede fenomeen te behandelen. Op basis van de bijzondere machten, verkregen tijdens de legislatuur Martens V, werden twee koninklijke besluiten afgekondigd : een eerste daterend van 31 juli 1982 en een tweede daterend van 7 augustus 1982 die de pensionering op 65 jaar voor professoren aan universitaire instellingen hebben opgelegd.

De Raad van State, afdeling administratie, heeft deze twee koninklijke besluiten vernietigd bij arrest van 23 oktober 1985. Ik vraag uw aandacht voor het feit dat tussen de afkondiging van de koninklijke

besluiten tot regeling van het emeritaat van de professoren en de datum van vernietiging door de Raad van State een periode van ongeveer drie jaar ligt. Andere leden hebben terecht reeds gewezen op dit fenomeen en op het feit dat tijdens die drie jaar bepaalde gebeurtenissen hebben plaatsgevonden.

Een eerste onderwerp dat wij vandaag wensen te bespreken, is de draagwijdte van een annulatiearrest van de Raad van State.

Bij de inleidende bespreking over dit ontwerp heb ik reeds erop gewezen dat de benadering van het fenomeen annulatiearrest niet recent is en dat heel wat instanties in ons land op elk vlak en op elk niveau daarmee moeilijkheden ondervinden. Ik wil niemand ten onrechte schrik op het lijf jagen, maar wij hebben allemaal in de kranten van de jongste dagen gelezen dat het plan van aanleg Asse door een arrest van de Raad van State werd vernietigd. Dit plan van aanleg dateert van 1977.

Wij mogen dus ook beslissingen verwachten, wellicht annulatie-arresten van de Raad van State, ten aanzien van aanstellingen of benoemingen, aanstellingen van burgemeesters, benoemingen van leden van de centra voor maatschappelijk welzijn. Ik zeg dit alleen bij wijze van voorbeeld en om de nadruk erop te leggen dat wij als wetgever vroeg of laat duidelijke taal zullen moeten spreken wanneer wij onze houding bepalen nopens de draagwijdte van een annulatiearrest van de Raad van State. In de commissie voor de Justitie heeft op mijn verzoek reeds een eerste bespreking over deze aangelegenheid plaatsgehad.

Te uwer informatie moet ik nog het volgende mededelen. Een uitspraak van een rechtscollege ten aanzien van openbare besturen, of publieke lichamen, kan alleen resultaat hebben als deze publieke besturen bereid zijn tot de uitvoering van deze uitspraak bij te dragen. Ik geef een praktisch voorbeeld. Wanneer u het ministerie van Openbare Werken kunt laten veroordelen tot het betalen van een schadevergoeding omdat door de slechte staat van het wegdek schade aan uw wagen zou zijn ontstaan, dan kunt u het vonnis dat u die schadevergoeding toekent noch tegen de Staat, noch tegen de minister van Openbare Werken, uitvoeren. Er moet een bereidheid zijn van de openbare lichamen om tot regeling over te gaan.

Wat de inhoud van de arresten van de Raad van State zelf betreft, wijs ik erop dat de annulatiearresten altijd zijn gesteund op het ene of het andere gegeven. Het ene gegeven is een gebrek aan vormvereiste, met andere woorden het openbare bestuur heeft de bij wet of reglement voorgeschreven formaliteiten niet vervuld en tengevolge daarvan stelt de Raad van State de nietigheid van de akte van het openbaar bestuur vast. Tweede gegeven: het openbaar bestuur heeft toen het een akte uitvaardigde, als ik het zo mag zeggen, gezondigd tegen haar eigen wet.

Ik heb deze twee zaken, de niet-uitvoerbaarheid van een akte ten opzichte van een openbaar bestuur en de dualiteit in de motivering van de beslissing, vermeld om u erop te wijzen dat wanneer de Raad van State reglementen, koninklijke besluiten, annuleert die de vervroegde oppensioenstelling van professoren mogelijk maakten, dit niet per definitie door de betrokkenen kon worden afgedwongen van de overheid. Anderzijds, wat de grond van de zaak betreft, was dit annulatie-arrest niet gesteund op fouten in de procedure, maar wel op het gegeven dat de uitvaardigende overheid, namelijk de beide ministers van Onderwijs, gesteund door hun collega's in de Ministerraad, eigen wetgevingen hadden overtreden.

De minister is fout geweest toen hij een poging heeft gedaan om de inhoud van het annulatiearrest te relativiseren. Ik beweer niet dat het annulatiearrest op een ongrondwettigheid van de uitgevaardigde beslissing berust. Maar het is uitdrukkelijk gestoeld op de niet-wettigheid van de uitgevaardigde beslissing.

Mijnheer de Voorzitter, ik hoop u vatbaar te hebben gemaakt voor het deficiënt karakter van de materie en kom nu tot de grond van de zaken. Allereerst is er, zoals reeds aangekondigd, de terugwerkende kracht van de wet. Het is een gemeen gegeven dat in bepaalde gevallen voor bepaalde terreinen er aan de wet terugwerkende kracht kan worden gegeven. Wanneer de terugwerkende kracht gepaard gaat met beslissingen die in een bepaalde periode golden en nadien worden vernietigd en deze vernietiging per definitie terugwerkende kracht heeft, zal dit ten aanzien van individuele personen bepaalde gevolgen hebben. Bepaalde personen waren verplicht achteraf vernietigde bepalingen na te leven. Wat zij verplicht waren na te leven komt, luidens de nieuwe wet, neer op een niet/niet-naleving van de wet. U weet dat twee ontkenningen nog altijd tot positief leiden. Bij de bespreking in de commissie werd reeds gewezen op de onbehoorlijke, onbehaaglijke en onrechtvaardige toestand ten aanzien van een aantal mensen die als het ware in een cascade van beslissingen zijn gevat. U moet weten dat het gaat over personen — professoren — die niet noodzakelijk tot de rechtsfaculteit behoren en dus ten aanzien van deze materie soms hoogst onwettig en zeer gegriefd kunnen reageren. De retroactieve kracht van een wet zou haalbaar kunnen zijn, wanneer men rekening

houdt met de gebeurtenissen sedert de datum waarop de wet van kracht wordt. Dat is hier in de huidige stand van zaken niet het geval. Ik meen dat de vorige sprekers daar terecht hebben op gewezen.

Een tweede fenomeen dat even belangrijk is als het fenomeen van de terugwerkende kracht, heeft te maken met de houding die wij ten opzichte van een annulatiearrest aannemen. Ik geef u een voorbeeld. Gesteld dat er een wet met terugwerkende kracht zou bepalen dat men in dit land links moet rijden. Ik geef u het meest extreme voorbeeld wat ik kan bedenken en waarmee u, dames en heren, — ik minder — als automobilisten wordt geconfronteerd. Gesteld dat men met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1986 links moet rijden en dat alle ongevallen die zich sedert deze datum hebben voorgedaan moeten worden bekeken in het licht van deze nieuwe bepaling. Ik hoef niet uit te weiden om duidelijk te maken waar wij zouden staan wanneer een dergelijke door iedereen aanvaarde rechtsregel met terugwerking zou worden gewijzigd en de rechter op die nieuwe basis ook zou moeten oordelen.

Ik hoop met mijn extreme voorbeeld duidelijk te hebben gemaakt dat het principe van de retroactiviteit inhoudt dat men, wanneer men een wet retroactief wil toepassen, voor de afzonderlijke gevallen rekening moet houden met de reglementering, met de wetgeving, met de hele configuratie van gegevens die men zelf als wetgever heeft uitgevaardigd. Dit houdt in — ik keer terug naar mijn voorbeeld — dat als men een richtlijn zou uitwerken dat van 1 januari 1986 af links moet worden gereden, de rechter die over een aantal ongevallen moet oordelen, plots de inmenging van de wetgever ondervindt die hem aanzet een ander oordeel uit te spreken dan dit wat hij oorspronkelijk, op basis van de vroegere wetgeving, zou hebben geveld. Dit is dus een inmenging in de prerogatieven van een macht die vrij moet staan van de wetgevende macht, één van de grote principes die Montesquieu ons heeft geleerd en die wij in de mate van het mogelijke naleven.

Er doet zich het fenomeen voor van een tweevoudige en tegenstrijdige beslissing: enerzijds, de beslissing van de ministers tot vervroegde pensionering, anderzijds, het arrest van de Raad van State tot annulering van deze beslissing. Wij mogen echter niet vergeten dat wanneer iemand krachtens een arrest van de Raad van State een bepaald recht toegewezen krijgt, hij dit per definitie niet kan afdwingen en zich eventueel tot een rechter moet wenden om zich van dit recht te verzekeren. Doorgaans zal een burgerlijk rechter bevoegd zijn, meestal een rechter in kortgeding.

In de verslagen van de commissies zowel van de Kamer als van de Senaat is allusie gemaakt dat er nu reeds rechtspiegelingen bestaan waarbij een professor, waarop deze gegevens van toepassing zijn, verhaal genomen heeft bij een burgerlijk rechter om schadevergoeding of reïntegratie in zijn ambt te vragen en op die manier van de rechter afdwingbare titel te verkrijgen.

Het extreme voorbeeld dat ik gaf in verband met de verkeersreglementering illustreert perfect het concrete geval dat zich nu voordoet, namelijk de rechter wordt geconfronteerd met de annulatie van het arrest en met het feit dat ingevolge het annuleren de betrokkene schadevergoeding of reïntegratie in zijn ambt kan vragen maar dat hij, de rechter, door toedoen van de wetgever verplicht wordt op een andere basis te oordelen. Dit is een inmenging — ik richt mij in het bijzonder tot de Voorzitter van de Senaat — van de wetgever in de rechtsprekende macht.

Ik ben nog niet aan het einde van mijn Latijn want het bijzonderste komt nog.

Ik heb reeds gezegd dat wij, wat een aantal rechten betreft, niet alleen steunen op onze eigen wettelijke of grondwettelijke teksten, maar dat wij ook supranationale verdragen hebben erkend, zoals het internationaal Verdrag van de rechten van de mens. Aan dat verdrag werd een bepaalde uitwerking gegeven waarbij ik vandaag niet zal stilstaan — dat zal bij een andere gelegenheid wel eens gebeuren. Onze wetgeving heeft in elk geval het initieel traktaat en daaraan toegevoegde protocollen bij wet overgenomen. Wij hebben ons dus bij wet verplicht om gevolg te geven aan die internationaal vastgelegde normen.

Het is een vaststaand fenomeen dat in de rechtsorde en de opvolging van waarden tussen rechtsregels, het internationaal traktaat het laatste woord heeft.

Het verdrag van 20 maart 1952 dat de rechten van de mens vastlegt en dat door onze wetgever op 13 mei 1955 werd aanvaard, stelt dat tenzij algemene of hogere belangen in het spel zijn, een gerechtvaardigde patrimoniale vordering van een individu niet mag worden geweigerd. De professor die momenteel bij de burgerlijke rechter verhaal neemt ten aanzien van de minister van Onderwijs omdat hij op een onrechtmatige manier uit zijn ambt is verwijderd of in dat verband schadevergoeding vraagt, wordt hoe dan ook geconfronteerd met een vermogensgegeven. Het is een zaak die zijn bezit aanbelangt. De wet en de rechter, a fortiori, de minister van Onderwijs mag aan dit

fenomeen geen afbreuk doen tenzij men algemene belangen zou kunnen laten gelden.

In dit verband is het van het grootste belang te verwijzen naar het rondschrijven van de minister van Onderwijs dat werd gestuurd naar de rectoren van een aantal universiteiten en universitaire instellingen. Het rondschrijven werd op 6 januari 1986 verzonden — ik kom daar straks op terug, want dat is niet zonder belang. Daarin zegt de minister: ten eerste, bij arrest van de Raad van State van 23 oktober 1985 worden de reeds door mij geciteerde koninklijke besluiten vernietigd en, ten tweede, het is evident dat dit arrest dient uitgevoerd te worden.

In verband met de « vermogensrelatie » van de individueel betrokken professoren wil dat zeggen dat deze hetzij schadevergoeding moeten krijgen, hetzij opnieuw moeten worden geïntegreerd.

Nu moet u weten — ik richt mij tot de leden van de meerderheid — dat het regeerakkoord *expressis verbis* bepaalt dat men de door de Raad van State vernietigde koninklijke besluiten zou overnemen en dat een vervroegde pensioenregeling voor de professoren tot stand zou komen. Niettegenstaande het regeerakkoord van november 1985 wordt in het rondschrijven van de minister van 6 januari 1986 gezegd dat aan het arrest uitvoering moet worden gegeven. De minister erkent dus met evenveel woorden dat er geen redenen van algemeen belang zijn om de rechtvaardige eisen van deze personen opzij te schuiven. Dit niet-bestaan van redenen van algemeen belang brengt ons opnieuw tot het protocol dat toegevoegd werd aan het Verdrag van de rechten van de mens, waardoor wij ons allen ertoe verplicht hebben de gerechtvaardigde vermogensverzueringen van elk individu in Europa te beschermen.

Dit element werd in het advies van de Raad van State niet beklemtoond.

De heer Windels. — Het advies van de Raad van State zegt: « De ontworpen regeling houdt met haar retroactieve werking geen ontoelaatbare aantasting van de patrimoniale rechten in. »

De heer Van In. — De Raad van State kon hierop niet de nadruk leggen omdat hij niet ingelicht was over het rondschrijven van de minister van Onderwijs van 6 januari 1986, dat dus opgesteld werd na het sluiten van het regeerakkoord en waarin wordt gezegd dat het arrest van de Raad van State moet worden nageleefd. Volgens de minister van Onderwijs schendt dit arrest het algemeen belang niet. Ik wilde u daarvoor waarschuwen.

De betrokken personen zouden zich ter zake kunnen beroepen op een arrest van het Hof van Straatsburg in een gelijkaardige zaak, dat de rechtzoekende volledig gelijk heeft gegeven.

De heer De Bondt. — Mijnheer Van In, ik neem aan dat u weet dat ik op de hoogte ben van de zaak waarop u allusie maakt. Ik heb ruim de gelegenheid gehad mijn mening daarover uiteen te zetten tijdens de algemene bespreking.

De heer Van In. — In dat geval, mijnheer De Bondt, zoudt u uw mening zeer genuanceerd moeten weergeven. Ik kom nu immers op het terrein dat u terecht hebt aangeraakt, namelijk dat van het interludium of de schemerzone.

Wij hadden dus, enerzijds, de koninklijke besluiten van 1982 en, anderzijds, het vernietigingsarrest van de Raad van State van 1982 met tussenin een schemerzone van bijna drie academiejaren, tijdens welke bepaalde personen bepaalde maatregelen moesten ondergaan. De beslissingen die tijdens dit interludium werden genomen, kunnen niet worden rechtgezet door de terugwerkende kracht van een wet. Men kan zich immers niet tegelijkertijd in zijn goed recht en niet in zijn goed recht bevinden. Het is het ene of het andere. Het uitvaardigen van een retroactieve wet op dat vlak wist op een totaal ontoelaatbare wijze gegevens uit en is dus strijdig met elk fundamenteel rechtsbeginsel.

Mijnheer de Voorzitter, ik wil besluiten. Artikel 11 van dit ontwerp bepaalt dat met terugwerkende kracht van 30 september af, personeelsleden van universitaire instellingen vervroegd op pensioen zullen worden gesteld. Ik heb u trachten duidelijk te maken dat het tegengaan van een vernietigingsarrest door het uitvaardigen van een wet — met alle mogelijke daaruit voortvloeiende precedenden — met retroactieve werking, waardoor patrimoniale rechten worden geschonden en die strijdig is met een internationaal verdrag waartoe ons land zich heeft verbonden, onbehoorlijk is.

Ik meen dan ook, dames en heren, dat wij om al deze redenen, maar zelfs voor elk van deze redenen afzonderlijk, artikel 11 moeten verworpen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — M. Mouton et consorts présentent à l'article 11 l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 11. Le chapitre I^{er} de la présente loi produit ses effets à la date de sa publication au Moniteur belge. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Art. 11. Hoofdstuk I van deze wet heeft uitwerking met ingang van de dag van haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad. »

Souhaitez-vous défendre votre amendement, monsieur Mouton ?

M. Mouton. — Je l'ai défendu antérieurement, monsieur le Président.

M. le Président. — Les ministres concernés sont actuellement retenus à la Chambre par des votes. M. Gol, Vice-Premier ministre, est également indisponible pour le Sénat.

Daar de betrokken ministers in de Kamer van volksvertegenwoordigers opgehouden zijn waar zij aan de stemmingen moeten deelnemen, stel ik voor onze vergadering te schorsen. (*Instemming.*)

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

— De vergadering wordt geschorst te 16 u. 5 m.

La séance est suspendue à 16 h 5 m.

Ze wordt hervat te 16 u. 25 m.

Elle est reprise à 16 h 25 m.

De Voorzitter. — De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Dames en heren, wij hervatten de bespreking van artikel 11 van het ontwerp van wet tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs.

Nous reprenons l'examen de l'article 11 du projet de loi réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire.

Het woord is aan minister Coens.

De heer Coens, minister van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, dinsdag hebben wij dit belangrijk en delicaat onderwerp uitvoerig behandeld. Ondertussen was er nog tijd om er verder over na te denken.

Ik bevestig alleen wat de Raad van State in een omstandig advies, dat u allen bekend is, heeft gezegd. Ik meen dat het niet noodzakelijk is de zinsnede uit dit advies die u speciaal interesseert letterlijk voor te lezen. Ik wijs erop dat de Raad van State duidelijk vermeldt — het werd hier door collega's uitdrukkelijk bevestigd — dat deze retroactiviteit niet ongrondwettelijk is en, meer positief uitgedrukt, eigenlijk verantwoord is. Deze conclusie blijkt uit de diverse elementen van het advies van de Raad van State.

Ter attentie van degenen die niet zo volledig zijn ingelicht over deze belangrijke materie, herhaal ik dat in 1982 de genummerde koninklijke besluiten werden uitgevaardigd na uitdrukkelijk positief advies van de Raad van State. De erin vermelde bepalingen werden toegepast tot 1985, in alle universiteiten van het land.

Het huidige arrest van de Raad van State slaat niet op inhoudelijke criteria. De Raad van State is evenwel van oordeel dat het treffen van dergelijke maatregelen niet tot de bevoegdheid van de regering behoort, maar wel van het Parlement.

De regering heeft van meet af aan duidelijk gemaakt dat zij maatregelen zou nemen om de toestand, die sinds 1982 bestond, te legaliseren. Men moet zich even voorstellen wat het zou betekenen deze situatie te veranderen. Dan zou men teruggaand tot 1982 alle mogelijke herzieningen tot stand zien komen.

In het belang van de universiteiten, die trouwens zeer sterk erop hebben aangedrongen, is maar één oplossing mogelijk : de situatie ingevolge de genummerde koninklijke besluiten van 1982 ontstaan, retroactief herstellen.

Voor de arresten van de Raad van State moeten wij uiteraard altijd respect opbrengen. Wij hebben de universiteiten onmiddellijk in kennis gesteld van het betrokken arrest. Wij hebben ook onmiddellijk meegedeeld dat de regering een wetsontwerp zou indienen om de genummerde koninklijke besluiten van 1982 te bevestigen. Dat was conform het regeerakkoord, wat hier eigenlijk niets ter zake doet.

De Raad van State heeft dit wetsontwerp uitvoerig onderzocht en een gunstig advies verstrekt.

Tijdens de bespreking in de commissies en in openbare vergadering van Kamer en Senaat werden de elementen van dit probleem grondig ontleed. Het gaat hierbij ook om het rechtsgevoel, en vooral om de rechtszekerheid van de betrokkenen die sinds 1982 onder de bepalingen vielen van de genummerde koninklijke besluiten, die hier gewoon worden bevestigd.

Namens de regering vraag ik uitdrukkelijk het vertrouwen van de Senaat ook omtrent dit punt van het wetsontwerp dat u ter goedkeuring wordt voorgelegd.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over artikel 11 zijn aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 11 sont réservés.

Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, de Senaat heeft ons verzoek om de amendementen, die door leden van de meerderheid werden ingediend, te verwijzen naar de commissie, verworpen. Dat is zijn goed recht. Ik vraag me echter af wanneer de indieners hun amendement omstandig zullen toelichten. Ik weet immers nog niet wat het standpunt is van de indieners, wie hen daarin bijvalt en wat het antwoord is van de ministers. Ik zou dat toch graag vernemen, mijnheer de Voorzitter. *(Applaus op de socialistische banken.)*

De heer Wyninckx. — Zeer juist.

De Voorzitter. — Ik kan mij best voorstellen, mijnheer Seeuws, dat u nog steeds op uw honger zit maar ik kan toch niet in de plaats treden van de indieners of van de ministers. Ik meen echter dat de amendementen wel werden besproken.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, het is toch een precedent dat leden van de meerderheid belangrijke amendementen indienen die ingaan tegen de bepalingen van het ontwerp of verder strekken en deze niet eens toelichten.

De heer De Bondt. — Die amendementen werden wel toegelicht.

De heer Seeuws. — U hebt gezegd, mijnheer De Bondt, dat u vandaag uw amendementen zou toelichten. U heeft dat echter niet gedaan en ook de heer Noerens heeft niet de gelegenheid gekregen om zijn amendement te verdedigen.

De heer Wyninckx. — Wij horen u zo graag spreken, mijnheer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, tussen collega Seeuws en mij heerst de beste verstandhouding. Ik zou dus niet willen dat hier een misverstand ontstaat.

Als u een voldoende lang leven beschoren is, mijnheer Seeuws, zal u in de *Handelingen* de toelichting kunnen lezen die ik bij beide amendementen heb gegeven.

De Voorzitter heeft mij het woord gegeven zowel bij de bespreking van het nieuwe artikel 2bis als bij de bespreking van de artikelen 14 en 15 waarop mijn amendementen betrekking hebben.

De heer Wyninckx. — Dat was niet voldoende, mijnheer De Bondt.

De heer De Bondt. — De diensten van de Senaat hebben mij de tekst bezorgd van wat ik zou hebben gezegd. Ik heb dat zoëven nagelezen en dat klopt met wat ik mij herinner. U zal dat dus ook in de *Handelingen* kunnen lezen.

De heer Seeuws. — Ik blijf dus inderdaad op mijn honger zitten.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Noerens.

De heer Noerens. — Mijnheer de Voorzitter, ik wens in verband met dat amendement volgende verklaring af te leggen. De regering streeft op het ogenblik blijkbaar een tijdelijke uitschakeling na van bepaalde moeilijkheden. Als wij echter nagaan welke de rechtsgronden zijn, vrees ik dat zich in de toekomst dramatische omstandigheden zullen voordoen. Daarom zal ik het amendement van de heer De Bondt, dat ik mede heb ondertekend, ook aannemen.

De Voorzitter. — Dat heeft mevrouw Herman reeds gezegd, mijnheer Noerens. Wij moeten het debat niet opnieuw openen.

De heer Wyninckx. — De regering wil alle tijdelijke moeilijkheden uitschakelen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben straks plaats.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 358 DU CODE CIVIL

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A L'ADOPTION ET AUX ACTES DE L'ETAT CIVIL

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A LA DECLARATION D'ADOPTABILITE

Discussion générale et vote d'articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 358 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE ADOPTIE EN DE AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND

VOORSTEL VAN WET MET BETREKKING TOT DE VERKLARING VAN ADOPTEERBAARHEID

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant l'article 358 du Code civil et des propositions de loi relatives à l'adoption.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek en van de voorstellen van wet betreffende de adoptie.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, volgens de procedure moet de regering geldig vertegenwoordigd zijn.

De Voorzitter. — Mijnheer Wyninckx, niets belet dat de rapporteur het woord voert in afwachting van de aanwezigheid van de betrokken minister.

M. Péciaux. — M. le ministre ne pourra pas dire qu'il s'agit d'un bon rapport. *(Sourires.)*

M. le Président. — La parole est au rapporteur.

Mme Delruelle-Ghobert, rapporteur. — Monsieur le Président, chers collègues, avant d'aborder le premier des deux rapports que j'ai l'honneur de vous soumettre, je voudrais souligner l'importance des réformes qui vous sont proposées et m'arrêter quelques instants sur la procédure suivie pour y aboutir. L'une et l'autre sont l'illustration d'une remarquable, mais trop rare collaboration au sujet d'une initiative parlementaire présentée sous forme de proposition de loi et des amendements apportés par le gouvernement dans le but de parfaire la réforme proposée. Trop souvent, le gouvernement se saisit de propositions de l'un ou l'autre parlementaire, les détourne à son profit et les transforme en projets de lois. Ici, fort heureusement, ce ne fut pas le cas. La collaboration fut totale et le mérite en revient à M. Georges Mundeleer, secrétaire d'Etat à la Justice, tant pour la réforme relative à l'article 358 du Code civil que pour les propositions de lois relatives à l'adoption et aux actes de l'état civil ainsi qu'à la déclaration d'adoptabilité.

Il se fait que dans les deux réformes qui nous occupent, c'est notre éminent collègue M. Remacle qui fut en 1982, à la Chambre, à l'origine de l'initiative parlementaire, relevée de caducité au Sénat au début de cette année.

En outre, les sénateurs Pataer et consorts déposèrent en mars de cette année une proposition de loi dont l'objet est très proche de celle de M. Remacle puisqu'elle vise à permettre au tribunal de la jeunesse de déclarer certains enfants adoptables. Il convenait, je crois, de souligner ce fait assez rare et d'émettre, à cette occasion, l'espoir que la tâche difficile et délicate du législateur puisse se concrétiser plus souvent de la sorte à l'avenir.

Le projet de loi modifiant l'article 358 du Code civil en discussion est relatif au nom que portera ou pourra porter l'adopté en cas de nouvelle adoption.

Les règles en vigueur concernant le nom de l'adopté sont actuellement les suivantes : soit il porte le nom de l'adoptant — s'il est adopté par les époux, il porte le nom du père —, soit il conserve son nom d'origine et le fait suivre du nom de l'adoptant.

Dans le cas d'une deuxième adoption, la règle générale est que le nom de l'adoptant ou du mari adoptant est substitué au nom de l'ancien adoptant.

La proposition de loi déposée en 1982 à la Chambre par notre honorable collègue M. Remacle tendait à insérer un alinéa supplémentaire au paragraphe 2 de l'article 358 du Code civil.

Celui-ci avait pour objet de permettre aux parties à l'adoption de convenir que lorsque l'adopté est majeur il pourra conserver le nom acquis lors de la précédente adoption en le faisant suivre de celui du mari adoptant sauf si, lors de l'adoption précédente, il a déjà été permis à l'adopté de conserver son nom d'origine en y adjoignant celui de l'adoptant. Toujours à la Chambre, la proposition de M. Remacle fut amendée, plus précisément complétée sur proposition du gouvernement. Il a été, en effet, décidé de modifier le texte des paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 358 du Code civil de manière à permettre à l'adopté de conserver son seul nom d'origine s'il est majeur et donc de ne pas devoir y adjoindre le nom de l'adoptant; en cas de nouvelle adoption, si l'adopté est mineur, de porter soit son nom d'origine suivi du nom du nouvel adoptant, soit seul le nom du nouvel adoptant; si l'adopté est majeur, de choisir quatre autres possibilités : soit porter uniquement son nom d'origine, soit porter le nom qu'il avait acquis lors de la précédente adoption, soit porter le double nom, c'est-à-dire son nom d'origine suivi du nom du nouvel adoptant, soit encore ne porter que le nom du nouvel adoptant.

C'est ce texte qui fut transmis au Sénat et qui fut l'objet de nos travaux. Ces dispositions furent longuement discutées; les remarques suivantes ont été faites.

Un membre a, par exemple, déclaré son intention de déposer une proposition suivant laquelle l'enfant porterait toujours le nom de la mère. Mais, en fait, c'est déjà ce qui se passe lorsque la mère est l'adoptant unique.

Un commissaire s'est demandé, par ailleurs, s'il était raisonnable que l'enfant porte le nom du mari de la mère uniquement à cause de l'adoption par ce mari. Un autre membre s'est interrogé sur la nécessité d'imposer un nom.

A la suite de ces différentes remarques, de certaines incohérences qui ont été constatées et afin d'éviter hiatus et contradictions avec les dispositions contenues dans le projet de loi sur la filiation que nous avons transmis à la Chambre, le secrétaire d'Etat à la Justice a déposé un nouvel amendement qui correspondait au désir exprimé par la commission de la Justice. Cet amendement, fort complexe et d'une grande technicité, vise le cas de l'adopté mineur et de l'adopté majeur, dans la situation d'une première adoption, mais aussi dans la situation d'une nouvelle adoption. Afin de ne pas alourdir les débats, je me permets de référer à mon rapport.

Les dispositions ainsi libellées concernant l'ensemble du problème posé et apportent une réponse globale et complète. Le projet ainsi amendé a été adopté par 13 voix et une abstention.

J'en viens à l'analyse de la proposition de loi relative à l'adoption et aux actes de l'état civil et de la proposition de loi relative à la déclaration d'adoptabilité.

Comme je l'ai rappelé au début de mon intervention, le texte actuellement soumis aux délibérations de notre assemblée trouve son origine dans deux propositions déposées par nos collègues. Le sénateur Remacle avait déposé une proposition de loi relative à l'adoption et aux actes d'état civil, tandis que le sénateur Pataer avait déposé une proposition relative à la déclaration d'adoptabilité.

La commission de la Justice, au cours de huit séances, s'est longuement penchée sur ces textes.

Encore que le mérite de nos collègues soit grand de nous avoir proposé des projets aussi humanistes et touchant à une matière si fondamentale et si sensible, il convient d'emblée de faire quelques remarques préliminaires.

La commission s'est trouvée, dès l'examen de ces propositions, devant un texte comportant neuf articles. Il est apparu très rapidement que le contenu des huit premiers articles devenait sans objet en raison des dispositions législatives approuvées entre-temps dans le cadre du projet de loi gouvernemental relatif à la filiation et à l'adoption. Finalement, l'article 9 de la proposition de M. Remacle a seul subsisté. Encore faut-il préciser que le texte qui a finalement été approuvé, tout en

rencontrant un des objectifs majeurs de la proposition initiale, est néanmoins très différent dans sa forme. Le texte final est, comme je l'ai dit, issu d'amendements déposés par le gouvernement.

Il est nécessaire à cet égard de relever le travail accompli par le secrétaire d'Etat à la Justice — je me réjouis qu'il ait pu nous rejoindre — qui, au cours d'un long exposé devant la commission, a détaillé la proposition de M. Remacle, afin d'exposer clairement aux commissaires le problème de double emploi que certaines dispositions pouvaient faire avec le texte du projet de filiation et avec celui du projet d'adoption déjà votés par le Sénat.

Malgré le travail considérable de mise en forme juridique, l'esprit des propositions initiales a été parfaitement respecté.

Le but essentiel du projet est d'éviter que des enfants soient privés de l'affection à laquelle ils ont droit et, à cette fin, de favoriser l'adoption. Il était donc nécessaire de déclarer adoptables les enfants abandonnés, tout en veillant à respecter les droits et intérêts de toutes les parties concernées, et en faisant aussi en sorte que les candidats adoptants soient à même de prodiguer à l'enfant la stabilité et l'affection nécessaires.

Les articles 1^{er} à 8, je l'ai déjà fait observer, sont actuellement dépassés par le nouvel état de la législation en matière de filiation et d'adoption. Il me semble donc trop exhaustif et trop fastidieux de refaire en détail l'énoncé de ces huit articles qui ne se retrouvent pas dans le texte finalement adopté par la commission. Je me réfère à mon rapport.

Par contre, notre commission a porté l'essentiel de ses débats sur l'article 9 de la proposition de loi. Celle-ci avait un double objet : d'une part, modifier l'article 353, § 1^{er}, du Code civil relatif au refus abusif d'adoption par les parents; d'autre part, remplacer les §§ 2 à 5, de ce même article 353 par des §§ 2 à 6 relatifs à la situation des enfants abandonnés.

Le gouvernement a proposé un nouveau texte par voie d'amendement. Il a, en effet, semblé préférable au gouvernement de ne pas changer l'ensemble de l'article 353 concernant le refus abusif mais plutôt de régler, par des dispositions spécifiques dans des articles distincts, la voie à suivre pour faciliter l'adoption d'enfants abandonnés. Le gouvernement a donc proposé d'insérer un article 353bis dans le Code civil, pour favoriser l'adoption des enfants dont les parents se sont désintéressés et pour fournir à ces enfants l'affection nécessaire. Il est prévu une procédure en deux temps : tout d'abord, le tribunal de la jeunesse prononce l'abandon et dote l'enfant d'un tuteur ad hoc; ensuite, l'enfant pourra être adopté sans que l'avis des père et mère soit recueilli.

Pour rédiger ce texte, le gouvernement s'est inspiré des propositions déposées ou signées par nos collègues Hougardy, Demuyter, Herman, Mayence, Vanderpoorten, Lagneau, Coen et Remacle. Il s'agit, en fait, de remédier à la distorsion existant entre le nombre de candidats adoptants, le nombre d'enfants abandonnés et le nombre d'adoptions homologuées.

Le législateur national a compétence pour définir l'abandon alors que les Communautés sont, depuis la loi du 8 août 1980, compétentes pour effectuer le recensement des enfants abandonnés.

Il est intéressant de remarquer que la plupart des pays qui nous entourent ont déjà légiféré sur l'adoptabilité. Ils ont compris qu'une institution ou une famille d'accueil ne sont certainement pas les solutions idéales pour l'enfant et présentent, en outre, le désavantage de coûter cher à l'Etat. L'institution de l'adoption est plus adéquate pour pallier la carence familiale des parents d'origine.

Voyons à présent de manière détaillée le contenu des articles 353bis et suivants du Code civil et de l'article 1237bis du Code judiciaire qui ont été proposés par voie d'amendement du gouvernement.

L'article 353bis commence par déterminer les conditions nécessaires pour qu'un enfant puisse être considéré comme abandonné. Sont dans ce cas les enfants dont les parents se sont manifestement désintéressés pendant une durée d'au moins un an et qui ont été recueillis par un particulier ou placés dans une institution d'hébergement. Le désintérêt parental se caractérise par la réunion de deux éléments, d'une part, un élément subjectif : le refus volontaire et, partant, conscient d'entretenir avec l'enfant des liens affectifs suffisants pour assurer son épanouissement; d'autre part, un élément objectif, à savoir le non-exercice des droits de l'autorité parentale accompagné du rejet de la charge de l'entretien et de l'éducation de l'enfant.

L'imprécision relative du texte laisse le champ libre au juge pour apprécier tous les éléments de quelque nature que ce soit, dont il peut avoir connaissance, et pour interpréter, selon sa conscience, le comportement des parents, aussi bien dans le sens positif que dans le sens négatif. Le juge conserve donc le pouvoir de se prononcer en conscience sur l'abandon. En tout état de cause, le magistrat ne devra évidemment statuer qu'en fonction de l'intérêt véritable de l'enfant.

Soulignons également que les deux conditions nécessaires pour caractériser l'abandon — désintérêt manifeste des parents et accueil de l'enfant par une personne ou une institution — doivent s'appliquer cumulativement. L'enfant qui habite avec ses père et mère ou l'un de ceux-ci ne peut pas faire l'objet d'une constatation de désintérêt manifeste, et c'est ici la loi sur la protection de la jeunesse qui trouvera à s'appliquer.

De même, l'enfant ne pourra pas être déclaré abandonné dans l'hypothèse où un membre de la famille — ce qui englobe les collatéraux jusqu'au quatrième degré — se propose d'assurer son entretien et son éducation.

Sur le plan de la procédure, l'action en déclaration d'abandon doit être portée devant le tribunal de la jeunesse du lieu de résidence de l'enfant, notion préférable ici à la notion du domicile.

Lorsqu'il déclare l'enfant abandonné, le tribunal doit le doter d'un tuteur *ad hoc* investi d'une double mission : veiller à son entretien et à son éducation, jusqu'au jour où une adoption sera réalisée, et veiller à réaliser cette adoption.

Cette dernière mission est fondamentale, car la procédure en déclaration d'abandon doit se concevoir comme une étape vers une adoption. Le tuteur en question pourra d'ailleurs être lui-même le candidat adoptant. Une procédure en adoption pourra être immédiatement poursuivie devant le tribunal de la jeunesse et les père et mère de l'enfant abandonné ne devront plus consentir à l'adoption, le procureur du Roi ne devant plus requérir leur avis dans le cadre de l'enquête prévue à l'article 353, § 3, du Code civil.

La commission s'est penchée avec un vif intérêt sur certains aspects de la procédure. Ainsi, par exemple, la discussion a surgi en ce qui concerne le délai d'un an pendant lequel le désintérêt parental à l'égard de l'enfant doit avoir subsisté. Les partisans du raccourcissement de ce délai invoquent qu'il y a d'autres délais dans la procédure et que ces longueurs peuvent être néfastes pour de très jeunes enfants — à qui, justement, s'adresse cette loi — et proposent, dès lors, un délai de six mois. D'autres commissaires, au contraire, ont demandé le maintien d'un délai d'un an argumentant que les problèmes psychologiques des parents peuvent n'être que momentanés et avoir disparu au bout d'un an. D'autres intervenants ont encore suggéré de ne pas fixer de délai.

Enfin, à la suite de ces discussions, il a été convenu de différencier la durée du délai requis : lorsque l'enfant aura été recueilli dès sa naissance par une personne ou une institution d'hébergement, le délai sera réduit à six mois; dans tous les autres cas, il reste fixé à un an.

Toujours à propos de ces délais, faisons une remarque qui a toute son importance. La commission a clairement décidé que le non-respect du délai ne constitue ni une cause de nullité ni une cause d'irrecevabilité. Il s'agit, en effet, d'une condition de fond et non de forme. Le juge saisi d'une demande introduite avant l'écoulement du délai sera donc tenu de remettre l'affaire à une audience ultérieure, postérieure à l'échéance du délai, puisqu'il est tenu de constater dans son jugement que l'abandon a perduré au moins pendant toute la période requise par la loi.

Dans un souci louable de préciser clairement les notions utilisées, la commission a bien insisté sur le fait que le non-entretien de relations affectives doit être le résultat d'une volonté délibérée et doit s'apprécier *in concreto*. Quant au refus d'assurer la charge de l'entretien et de l'éducation, qui s'ajoute à la première condition ci-dessus, il doit être le fait d'une négligence grave et continue. Il n'y aura donc pas d'abandon si, pour des raisons justifiées, les parents d'un enfant le confient momentanément à un tiers.

S'est posé ensuite le problème de l'attitude de la famille, dont j'ai déjà précisé qu'elle pouvait faire obstacle à une déclaration d'abandon. Il faut cependant que le membre de la famille qui a l'intention de s'occuper de l'enfant fasse preuve de son sérieux et de continuité dans son action. Il s'agit évidemment d'empêcher ainsi qu'un acte isolé de la famille, ou bien des père et mère, rende impossible la déclaration d'abandon.

La procédure se présentera comme suit : le tribunal devra préalablement et nécessairement constater que les père et mère se sont manifestement désintéressés de l'enfant, mais il ne prononcera toutefois pas la déclaration d'abandon si un membre de la famille jusqu'au quatrième degré se propose de recueillir l'enfant. Le tribunal accordera à cette personne les attributs de l'autorité parentale, le parent s'engageant pour sa part à assurer l'entretien et l'éducation de l'enfant; le parent peut également déclarer vouloir adopter l'enfant, auquel cas le consentement des père et mère n'est pas requis. Si le tribunal constate que le parent qui se propose ne remplit pas les conditions requises dans l'intérêt

de l'enfant, il désignera un tuteur qui devra veiller à ce que l'enfant soit adopté.

En fait, on constate que la nouvelle législation organise deux procédures distinctes, à savoir :

— Une procédure en déclaration d'abandon avec transfert de l'autorité parentale à un tuteur lorsque l'enfant n'est pas recueilli par un membre de la famille. Cette procédure est ouverte à tout intéressé agissant dans l'intérêt de l'enfant. Il peut s'agir de la famille d'accueil, d'un candidat adoptant, d'une œuvre qui s'occupe d'adoption, du procureur du Roi, des services de protection de la jeunesse. J'ouvre ici une parenthèse : l'enfant lui-même n'a pas l'initiative d'entamer cette procédure, mais il peut s'adresser au procureur du Roi qui pourra agir à sa place.

— Par contre, lorsque l'enfant est recueilli par un membre de la famille, on parlera alors d'une procédure en désintérêt manifeste des père et mère avec transfert de l'autorité parentale au parent qui se voit confier l'enfant, sans qu'en pareil cas ce dernier doive être pour autant déclaré « abandonné ».

Soulignons qu'il ressort nettement des travaux de la commission que, même si un membre de la famille introduit une action en déclaration de désintérêt manifeste, rien n'empêche un éventuel candidat adoptant d'intervenir à la cause pour demander qu'il ne soit pas fait droit à la demande de ce parent et pour demander au tribunal qu'il déclare plutôt l'enfant abandonné, désigne un tuteur et permette ainsi à cet intervenant d'adopter l'enfant.

En fait, des demandes d'intervention peuvent être formulées dans le cadre de chacune de ces deux procédures pour les disqualifier et transformer la procédure en déclaration d'abandon en une procédure de désintérêt manifeste des père et mère, soit l'inverse. Dans chaque cas, le tribunal n'aura pour seul guide que l'intérêt de l'enfant.

En réalité, il est bien évident que les nouvelles dispositions tendent à accorder une certaine priorité aux proches parents pour les inciter à assumer leur responsabilité à l'égard de l'enfant. Le membre de la famille qui demande à être investi de l'autorité parentale ne sera donc pas obligé, comme c'est le cas du tuteur dans le cadre de la procédure en déclaration d'abandon, de rechercher un adoptant, même s'il ne désire pas lui-même adopter l'enfant.

Les discussions furent très approfondies et aboutirent à la présentation successive de textes différents. *In fine*, le contenu des amendements du gouvernement sera réparti en trois articles distincts : les articles 353bis, 353ter, 353quater, qui correspondent à l'article 1^{er} du texte adopté par la commission. Pour répondre au souhait de la commission, l'action en déclaration d'abandon sera bien distincte de l'action en constatation de désintérêt des père et mère.

J'aborde maintenant la deuxième partie de mon rapport qui analyse les procédures prévues à l'article 1237bis, article nouveau à insérer dans le Code judiciaire, qui correspond à l'article 2 du texte adopté par la commission.

Sur le plan de la procédure, toute action — qu'il s'agisse d'aboutir à une déclaration d'abandon ou à une simple constatation de désintérêt manifeste — est introduite par requête écrite auprès du tribunal de la jeunesse. La procédure est en réalité dirigée contre les père et mère. Ceux-ci seront donc personnellement convoqués par le tribunal.

Notons à cet égard que le texte initial proposé par le gouvernement prévoyait que le simple fait de la non-comparution des père et mère pouvait conduire à la constatation de désintérêt manifeste. Ce texte n'a finalement pas été retenu par la commission qui a préféré laisser un large pouvoir d'appréciation au juge, la non-comparution des père et mère n'étant qu'une simple présomption, insuffisante par elle-même pour prononcer automatiquement le désintérêt.

Le texte prévoit également que le tribunal n'entendra l'enfant que s'il est âgé de plus de quinze ans. Il prévoit aussi que le juge pourra entendre toute personne dont il estime la comparution utile pour lui permettre d'apprécier l'état d'abandon de l'enfant. Il est bien évident qu'aux yeux des commissaires, l'expression « toute personne dont la comparution est utile » englobe les membres de la famille et, notamment, les grands-parents, dans toute la mesure du possible.

Sur le plan de la procédure, précisons encore les effets du jugement ou de l'arrêt qui interviendrait suite à l'introduction d'une des deux actions ouvertes aux personnes intéressées.

Le texte retenu par la commission précise que, sauf si le tribunal ou la cour en décide autrement, le jugement ou l'arrêt est exécutoire en ce qui concerne le transfert de l'autorité parentale en tous ses éléments, à l'exception toutefois du droit de consentir à l'adoption.

Cela signifie que les père et mère conservent leur droit de consentir à une adoption aussi longtemps que la décision n'est pas coulée en force de chose jugée. Comme il était cependant nécessaire de veiller à ce que les père et mère ne consentent pas à l'adoption dans le seul but de court-circuiter la procédure en cours devant aboutir éventuellement à une décision d'abandon, la commission a adopté un texte laissant expressément un pouvoir d'appréciation au magistrat puisque le tribunal ne doit pas, mais peut seulement, décider que le consentement des père et mère suspendra le cours de la procédure en déclaration d'abandon.

Telles sont, retracées dans leurs grandes lignes, les principales dispositions de la nouvelle législation proposée, dispositions qui ont été adoptées au sein de notre commission par quatorze voix et une abstention.

Monsieur le Président, mes chers collègues, permettez-moi d'adresser mes très vifs remerciements au secrétaire d'Etat, M. Mundeeler, et à son chef de cabinet pour l'aide considérable qu'ils m'ont apportée lors de la rédaction de ce rapport; j'y associe M. le secrétaire de la commission pour sa précieuse collaboration.

J'adresse aussi toute ma gratitude au président et aux membres de la commission de la Justice pour la bienveillante compréhension qu'ils m'ont témoignée, eu égard aux circonstances difficiles de fin de session dans lesquelles le présent rapport a été élaboré.

Enfin, je ne voudrais pas terminer sans attirer, une fois encore, l'attention de cette assemblée sur l'importance des dispositions soumises à ses délibérations. Celles-ci complètent harmonieusement le projet de loi relatif à l'adoption déjà voté par le Sénat et transmis à la Chambre récemment.

Par ces nouvelles dispositions, notre droit familial s'enrichit d'une procédure qui permet d'accroître les possibilités d'adoption et, par la même, de répondre à l'attente de nombreuses personnes souhaitant accueillir un enfant privé d'affection, mais aussi combler ces mêmes enfants d'un certain bonheur ou d'un bonheur certain. Je vous remercie de votre attention. *(Applaudissements sur tous les bancs.)*

M. le Président. — La parole est à M. Mundeeler, secrétaire d'Etat.

M. Mundeeler, secrétaire d'Etat à la Justice, adjoint au ministre de la Justice, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Monsieur le Président, permettez-moi tout d'abord de remercier Mme Delruelle qui, en mon absence, m'a enguirlandé de fleurs. J'ai été très sensible au fait de pouvoir, même absent, faire l'objet de compliments. Qu'elle soit donc remerciée, d'autant plus qu'elle nous a fourni un rapport extrêmement détaillé et précis qui vous a permis de déceler les mesures les plus importantes du projet soumis à notre examen.

Avec elle, je dirai à M. Lallemand combien j'ai été heureux, en tant que secrétaire d'Etat, d'avoir pu véritablement collaborer avec lui. Si j'ai toujours estimé qu'il était souhaitable que l'exécutif collabore avec le Parlement, je puis dire que j'ai trouvé en lui un président extrêmement ouvert, dont l'autorité intelligente nous a permis d'avancer relativement vite dans une matière complexe. Nous avons été aidés en cela, d'une part, par le secrétaire de la commission et, d'autre part, par les participants aux travaux de la commission qui ont fait preuve d'une grande assiduité.

Ce projet nous est cher. Il est, en réalité, le prolongement d'une proposition de loi déposée par M. le représentant Remacle, devenu aujourd'hui sénateur, développée et complétée par des amendements du gouvernement. C'est donc au sénateur Remacle que va toute mon admiration. Sa proposition initiale, devenue projet après un examen approfondi en commission, est particulièrement intéressante.

La collaboration entre le gouvernement et le Parlement, au-delà des clivages politiques, s'est révélée très efficace.

Le fait que chacun des participants ait tenu à faire fi de toute considération partisane, a grandement facilité nos travaux.

Tous, dans ce pays, nous sommes conscients des difficultés rencontrées lors de toute adoption.

L'adoption devrait pourtant être plus aisée sur le plan judiciaire. Le projet de loi que vous avez approuvé il y a quelques jours et qui est à présent soumis à l'assemblée plénière de la Chambre des représentants, permet de l'augurer, mais il est évident que cette possibilité est, hélas ! souvent restée théorique, faute de trouver en Belgique des enfants à adopter.

Cette carence a contribué à créer ces vingt dernières années — il faut oser le dire — un véritable marché international d'enfants : grand nombre de très jeunes enfants sont importés de pays lointains, pour la plupart en voie de développement.

N'y aurait-il donc en Belgique aucun enfant abandonné de fait par ses parents de sang, et pour qui la seule chance d'avenir soit de trouver un nouveau foyer ? La réalité est tout autre et décevante. Il y aurait chez nous plus de 40 000 enfants « placés », c'est-à-dire actuellement séparés de leurs auteurs. Mais les derniers chiffres que nous avons pu obtenir du département de la Justice, auprès de l'Office de protection de la jeunesse, font apparaître que ce nombre de 40 000 ne fait que croître. Ainsi, en 1982, 869 enfants furent placés dans des familles d'accueil, et 2 947 dans des institutions.

Si les statistiques sont imprécises, elles révèlent néanmoins un malaise. M. Van Elslande, lorsqu'il était ministre de la Justice, avait fait effectuer une enquête auprès des 18 000 enfants relevant uniquement de son département. Parmi ceux-ci, 12 p.c. n'avaient reçu ni visite ni correspondance depuis plus de six mois. Il suffirait que cet état d'abandon reçoive une consécration légale pour que ces enfants deviennent adoptables.

Tel est le but de notre projet. Ainsi le cas de ces enfants pourra être soumis au tribunal de la jeunesse. Une fois l'état d'abandon de ces derniers établi sans équivoque, leur adoption pourra se réaliser en dehors de toute confrontation avec leurs parents de sang et le consentement de ceux-ci ne devra plus être recueilli.

Il faut rappeler que, dans l'état actuel de notre droit, un enfant ne peut être adopté sans le consentement de ses père et mère, sauf application de la procédure contentieuse de l'article 353 du Code civil, qui permet de passer outre au refus abusif de consentement des parents d'origine.

Cette procédure peut présenter plusieurs inconvénients. Elle ne réussit pas à résoudre le cas des enfants abandonnés de fait. Les magistrats sont assez réticents à prononcer une adoption sans que les parents de l'enfant y consentent, même si leur refus est abusif au sens de la loi. De plus, la procédure contentieuse d'adoption ne peut être engagée qu'après l'échec de la procédure usuelle, suite au refus des parents de sang. La procédure reste en tout cas aléatoire. Elle peut s'étendre sur plusieurs années. Elle ne fait qu'aggraver la détresse des enfants concernés.

L'expérience démontre, en effet, que, passé l'âge de trois ans, les difficultés d'adaptation de l'enfant deviennent de plus en plus grandes. Ceci d'autant plus que l'enfant aura été malmené psychiquement et même physiquement.

C'est pourquoi le nouveau projet écarte, autant que possible, les situations conflictuelles qui marquent les enfants, en permettant des gains de temps. Il est de nature à procurer aux familles d'accueil la sécurité juridique qui leur fait cruellement défaut aujourd'hui.

Le texte définit les conditions dans lesquelles un enfant pourra être déclaré abandonné. Le tribunal devra constater que les père et mère de l'enfant ont volontairement omis d'entretenir avec celui-ci des relations affectives nécessaires à son épanouissement et qu'ils ont gravement négligé d'exercer leur autorité et leurs devoirs de parents.

Le juge devra donc évaluer des éléments de type subjectif aussi bien qu'objectif.

La commission a cependant tenu à moduler le concept d'abandon. Il existe, en effet, des situations de moindre gravité où l'indifférence des père et mère est corrigée par l'intérêt affectif que portent à l'enfant d'autres membres de sa famille. Le juge pourra alors constater le désintérêt manifeste des père et mère et transférer l'autorité parentale au membre de la famille qui a recueilli l'enfant ou se propose de le recueillir. On évite ainsi de devoir déclarer abandonné un enfant, ce qui serait psychologiquement inopportun dans de telles circonstances.

Les solutions proposées doivent, en tout cas, répondre à l'intérêt véritable de l'enfant. Toutes les chances d'épanouissement au sein de sa propre famille doivent lui être assurées.

Enfin, j'ai désiré que le juge de la jeunesse puisse former sa conviction en pleine connaissance de cause, qu'il entende toutes les personnes intéressées. Ceci vise évidemment les personnes immédiatement concernées par le bien-être de l'enfant : les parents d'accueil, les candidats adoptants et les membres de sa famille prêts à le recueillir et à l'élever dans les meilleures conditions possibles, mais également les parents de sang qui doivent avoir le droit de justifier leur attitude.

Le juge sera assisté par le parquet de la jeunesse qui recueillera toutes les informations nécessaires et donnera également son avis.

De même qu'en ce qui concerne le projet de loi sur l'adoption, le rôle des communautés dans l'organisation du recensement des enfants adoptables et du contrôle sur l'aptitude parentale des candidats adoptants sera essentiel pour pouvoir réaliser pleinement le but visé par le présent projet. Je ne puis douter de l'engagement de tous dans cette œuvre hautement humanitaire et je tiens dès aujourd'hui à assurer

chacun de ma collaboration pleine et entière. J'ai conscience de remplir ainsi, vis-à-vis de la société, le rôle qu'on peut attendre de tout esprit généreux.

J'en arrive à la conclusion de mon intervention que j'ai souhaitée courte. J'aimerais inviter les membres du Sénat à se pencher un instant sur le rapport; une erreur s'est, en effet, glissée dans le texte imprimé *in fine* : à l'article 340^{quater}, deuxième ligne, page 63, il faut lire « article 370^{ter} » au lieu de « 370^{bis} ».

Je ne suis pas intervenu au sujet du projet relatif au nom, dont Mme Delruelle a très bien évoqué le caractère extrêmement technique. Le rapport est fort bien conçu et explique comment un enfant adopté plusieurs fois finit par porter successivement un, deux ou même trois noms différents. Vous pourrez également constater à la lecture du rapport que ce qui semble très compliqué le devient moins lorsqu'on utilise des majuscules A, B, C, qu'on les rapproche les unes des autres par des additions ou des soustractions. Le nom de l'adopté devient chose aisée selon qu'on prenne part, plus ou moins facilement, et élégamment au jeu auquel je vous invite.

Le présent projet est, à mon avis, extrêmement important. J'ai été particulièrement heureux de constater que les membres de la commission, avant tout soucieux de l'intérêt de l'enfant, ont tenu à collaborer de façon très active à nos travaux et y ont apporté des idées. Les membres du gouvernement ont adopté une attitude résolument ouverte à l'égard des suggestions qu'ils estimaient utiles à l'amélioration du projet que nous avons déposé; ce dernier est, je le rappelle, une refonte de la proposition de M. Remacle qui a été le premier à poser les jalons de l'idée de base du présent projet. Je tiens à nouveau à remercier tout le monde. Je puis vous assurer que l'unanimité recueillie à la commission du Sénat m'a fort réjoui. Elle prouve, en effet, que nous poursuivons ensemble, exécutif et législatif réunis, une œuvre qu'attendent avec impatience les candidats adoptants et les enfants susceptibles d'être adoptés qui, depuis trop longtemps, ignorent la chaleur d'un véritable foyer familial. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, je souhaite dire quelques mots après l'exposé de Mme Delruelle. Je suis très heureux qu'elle ait pu réaliser, dans des moments difficiles, dans la surcharge de fin de session, un rapport complet, intéressant et clair, qui témoigne, d'une part, d'une sensibilité nouvelle à l'égard des enfants abandonnés et, d'autre part, d'une certaine qualité du travail parlementaire. Je souhaite m'arrêter un instant sur chacune de ces considérations.

Nouvelle sensibilité à l'égard des enfants abandonnés : je pense que, sans que nous nous en rendions compte, notre attitude à l'égard de l'enfance ne cesse de se modifier. J'ai été frappé, il y a peu de temps, en relisant un ouvrage sur l'enfance, de l'évolution des mentalités. Un auteur comme Bossuet, prédicateur religieux d'une grande élévation morale, déclarait au XVIII^e siècle que la vie d'un enfant est la vie d'une bête; si je ne me trompe, Mme de Sévigné écrivait ces phrases restées célèbres, dans lesquelles elle disait que son mari et elle avaient perdu quelques enfants en bas âge, ajoutant « sinon sans inconvénient du moins sans fâcherie ». Cette mentalité nous paraît extravagante tant notre sensibilité a changé.

Au XVIII^e siècle, la loi permettait aux parents d'envoyer leurs enfants aux galères et ce droit de correction a persisté, on l'oublie souvent, jusqu'en 1908, époque où la loi Lejeune a été votée. Mais en 1908, il y avait encore dans les prisons belges une cinquantaine d'enfants incarcérés sur le fondement du droit de correction paternel.

Ce bref historique montre combien l'évolution de notre sensibilité sur le problème de l'enfance est considérable. A l'heure actuelle, la venue, l'arrivée d'un enfant est le fait d'une élection, d'un choix, d'une responsabilité de plus en plus nette dans une société qui maîtrise la fécondation, ou qui est en voie de la maîtriser, et qui, dès lors, donne à la survenance des enfants une valeur particulière.

Quoi qu'il en soit, il est certain que les enfants abandonnés apparaissent à notre époque comme des parias, rejetés par leurs parents, mais aussi par la société qui intervient trop peu pour compenser la terrible déficience d'affection dont ils sont marqués dès leur jeune âge.

La proposition que nous discutons est dominée par cette sensibilité. Elle témoigne du fait que les enfants abandonnés ont un droit obscur à une parenté responsable, à une affection qui leur a manqué.

C'est la raison pour laquelle le projet vise à faciliter l'accès des enfants à une relation parentale de qualité. C'est pour permettre et faciliter l'adoption qu'il a été élaboré. Le projet tend à élargir pour eux les chances d'une relation parentale qui leur a fait défaut.

Si j'interviens à cette tribune, c'est aussi pour parler du travail de la commission.

On peut presque s'étonner de voir discuter au Sénat, sur la base d'un rapport de 80 pages, d'une proposition de loi, d'initiative parlementaire. Il devient exceptionnel qu'un travail de cette importance soit débattu devant l'assemblée, tant s'est instaurée cette habitude détestable de voir les ministres accaparer les initiatives, faire en sorte que leurs projets englobent ceux des parlementaires.

Notre commission a pris conscience de ce problème et a voulu marquer, à l'occasion de l'examen des propositions de M. Remacle et de M. Pataer, une volonté de revaloriser le travail parlementaire.

A cet égard, la proposition dont nous débattons aujourd'hui est exemplaire du travail qui s'est déroulé pendant plusieurs séances de commission et qui est le fruit d'une collaboration remarquable entre les auteurs des propositions, les membres de la commission, le secrétaire d'Etat à la Justice et son cabinet.

Cette collaboration tout à fait exceptionnelle a fait du texte qui vous est soumis une œuvre singulière dans le travail parlementaire en général. Elle justifie, me semble-t-il, les éloges adressés à la fois au rapporteur, au ministre et aux membres de la commission.

Je me réjouis, en tout cas, de cette évolution et j'espère qu'à l'avenir nous pourrions, en commission de la Justice, donner à ceux qui déposent des propositions de loi, une chance plus large de voir leur travail récompensé par un examen en commission, en séance publique. Je pense que nous devons nous orienter dans cette voie afin de rendre au Parlement et aux parlementaires la crédibilité dont ils ont grandement besoin. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Remacle.

M. Remacle. — Monsieur le Président, avant d'aborder le fond de la proposition de loi relative à l'adoption, soumise à la discussion, je tiens à souligner, comme vient de le faire le président de la commission de la Justice du Sénat, un fait qui n'est pas si fréquent dans la procédure parlementaire.

En effet, j'ai eu l'honneur de déposer la proposition de loi sur l'adoption au Sénat, en date du 7 janvier 1986 et, moins de sept mois après le dépôt, le Sénat est invité à se prononcer en séance publique. Ce fait méritait d'être souligné.

Je tiens à remercier d'abord M. le président de la commission de la Justice, qui a inscrit cette proposition à l'ordre du jour dans un bref délai, ce que je m'étais permis de lui demander. Je remercie aussi le rapporteur et tous les membres de la commission qui ont largement contribué à améliorer le texte initial. Je voudrais aussi souligner la collaboration très positive de M. Mundeleer, secrétaire d'Etat à la Justice, de tous ses collaborateurs et particulièrement de son chef de cabinet.

Le travail ainsi réalisé en commun fait mentir la légende qui veut que les projets de lois soient toujours prioritaires par rapport aux propositions déposées par des parlementaires.

C'est en mars 1984 que, à la demande du PSC, j'avais déposé à la Chambre des représentants, avec d'autres collègues, une proposition de loi relative à l'adoption et aux actes de l'état civil. Ma proposition envisageait, en fait, deux situations : la première, l'adoption à la naissance d'un enfant dont la mère ne souhaitait pas assurer l'éducation; la seconde, l'adoption d'enfants abandonnés de fait en permettant au juge de passer outre au refus de consentement des père et mère, s'il jugeait ce refus abusif.

Cependant — Mme Delruelle, rapporteur, en a fait mention —, à la suite du vote du projet 305 relatif à l'adoption et à la filiation, certaines dispositions de ma proposition étaient devenues sans objet.

Avec mon accord, la commission du Sénat s'est attachée exclusivement au problème de l'adoption des enfants abandonnés de fait.

Les motifs qui ont inspiré le dépôt de ma proposition, à la Chambre d'abord, au Sénat ensuite, vous les trouverez dans les conclusions de la Commission nationale pour les problèmes éthiques — qui soulignait déjà l'absence, dans notre législation, de dispositions concernant des enfants, notamment des enfants abandonnés — reprenait le véritable appel au secours publié en 1983 par l'Œuvre nationale de l'enfance dans une revue intitulée *L'Enfant*. L'auteur de l'article résumait les difficultés rencontrées pour l'adoption des enfants placés et abandonnés.

C'est pour tenter de remédier à cette grave lacune de notre législation que l'actuelle proposition a été déposée.

Sans entrer dans la technique juridique, le texte tel qu'il a été adopté par la commission organise la procédure en deux temps : tout d'abord la déclaration d'abandon; ensuite l'adoption simplifiée, c'est-à-dire prononcée sans que doive être recueilli le consentement ou l'avis des

parents qui se sont affectivement et matériellement désintéressés de leur enfant.

Le texte précise que « sont considérés comme s'étant manifestement désintéressés de leur enfant les père et mère qui, volontairement, n'ont pas entretenu avec celui-ci les relations affectives nécessaires à son épanouissement et qui ont négligé gravement d'exercer l'autorité parentale ».

Dès lors, parce qu'ils se sont manifestement désintéressés pendant l'année qui précède l'introduction de la demande en déclaration d'abandon, le tribunal de la jeunesse peut déclarer abandonné, à la demande de toute personne justifiant d'un intérêt, l'enfant recueilli par une personne ou par une institution d'hébergement, et ce en vue de favoriser son adoption.

Avec mes collègues de la commission, j'ai personnellement insisté sur la sécurité juridique qui devait présider à la nouvelle législation, notamment pour la définition de la notion de désintérêt. Il faut, en effet, éviter les abus dans tous les milieux concernés.

Avec tous les sociaux-chrétiens, je voterai ce texte pour les raisons suivantes :

1. Le but essentiel de l'adoption est d'éviter que des enfants, surtout s'ils sont encore très jeunes, soient privés de l'affection à laquelle ils ont droit;

2. Un centre d'hébergement, le meilleur soit-il, ne remplacera jamais un véritable foyer;

3. Enfin, lorsque l'enfant est accueilli dans un foyer, il faut absolument éviter des changements de situation déchirants et traumatisants pour lui et pour ceux qui l'ont accueilli comme leur propre enfant.

A l'heure actuelle, en Belgique, il existe une distorsion flagrante entre le nombre de candidats adoptants, le nombre d'enfants placés et très souvent abandonnés et le nombre d'adoptions homologuées.

Je conclus en formulant l'espoir que cette nouvelle législation comble les attentes des nombreuses personnes qui souhaitent accueillir un enfant privé d'affection.

Paradoxalement, notre législation et, dans une certaine mesure, nos tribunaux ont peu favorisé l'adoption en Belgique. Certes, l'équilibre entre le respect de la famille d'origine et l'espoir des candidats adoptants est chose délicate. Des enfants, en Belgique comme à l'étranger, attendent un peu de bonheur au sein d'une famille.

Nous devons tout faire pour réaliser cet espoir. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, de degelijkheid van het verslag van mevrouw Delruelle werd reeds genoemd door mijn voorgangers op deze tribune. Ik voeg eraan toe dat de kwaliteit zelfs voor spelbaar was gezien de ernst en de intensiteit van de bespreking in de commissie en gezien het feit dat de rapporteur niet over één nacht ijs is gegaan alvorens een definitief punt te zetten achter haar verslag, in nauwe samenwerking met de secretaris van de commissie voor de Justitie en de andere diensten van de Senaat.

De heer Egelmeers, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Het is goed dat de bespreking en de stemming over deze materie zo vlug mogelijk volgt op de goedkeuring van het ontwerp inzake nieuwe bepalingen betreffende de adoptiewetgeving enkele weken geleden, hier in de Senaat. Alle sprekers hebben toen reeds aangekondigd dat een tweede wetgevend stuk in de maak was dat een noodzakelijke aanvulling zou betekenen voor het realiseren van de doelstellingen die we samen beogen, te weten : het zoveel mogelijk versoepelen van de mogelijkheid tot adoptie, meer bepaald van de verlaten kinderen, een punt waarover grote eensgezindheid bestond in de Staatscommissie voor de etische problemen in de jaren 70, zoals de heer Remacle heeft opgemerkt.

Ik heb er reeds op gewezen bij de bespreking van het eerste luik van onze nieuwe adoptiewetgeving dat de zogenoemde caritative of heterofamiliale adopties slechts één derde vormen van het totaal aantal adopties en steeds meer ten goede komen aan niet-Belgische kinderen.

Volgens de huidige wetgeving kan de rechtbank, niettegenstaande de weigering van de ouders van het te adopteren kind toch de adoptie uitspreken wanneer de adoptanten daarom verzoeken. Ik verwijs naar artikel 353 van het Burgerlijk Wetboek.

Kandidaat-adoptanten laten zich echter afschrikken door deze procedure waarvan de uitkomst onzeker is en wenden zich daarom tot adopteerbare kinderen waar ze te vinden zijn, wat vaak in het buitenland is.

Vandaar de noodzaak om de adoptiewerken, waarvan de werking en de erkenning een zaak is van de gemeenschappen, de wettelijke mogelijkheid te bieden verlaten kinderen actief op te sporen, zo een « pool » te vormen van adopteerbare kinderen en dan zelf actief op zoek te gaan naar adoptanten.

Zoals vorige sprekers onderstreept hebben, moet het adopteerbaar verklaren van kinderen waar niet meer wordt naar omgezien, door de rechtbank kunnen worden beslist, eventueel tegen de wil van de ouders in, zij het met alle nodige voorzorgen ter bescherming van de rechtmatige belangen van de ouders die zich misschien tijdelijk in een morele of sociale crisissituatie bevinden.

Het is in die geest dat de wetsvoorstellen van collega Remacle en van mezelf werden geconcipeerd en dat de besprekingen daarover in de commissie werden gevoerd, met de zeer actieve steun van de staatssecretaris voor Justitie. Het wetsontwerp betreffende de verlating van minderjarigen dat daaruit is voortgevloeid, verdient zeker de goedkeuring van de unanieme Senaat.

Mijn positieve ingesteldheid kan me evenwel niet beletten toch enkele amendementen in te dienen en te verdedigen die alle betrekking hebben op het recht van optreden, ten dezen van de minderjarigen zelf. In dat verband wil ik uitgaan van het algemene fundamentele standpunt dat een minderjarige het recht moet hebben om zijn standpunt te laten kennen in iedere gerechtelijke procedure die hem aanbelangt.

Ik ben blij met de woorden die wij hieromtrent hebben mogen beluisteren van onze collega en voorzitter van de commissie, de heer Lallemand, die gewezen heeft op de positieve evolutie die onze maatschappij inzake de rechten van het kind heeft meegemaakt.

In de huidige stand van de wetgeving is de minderjarige grotendeels afwezig in verschillende procedures waarin hij nochtans een onmiddellijk belang heeft, waarbij hij rechtstreeks betrokken partij is. Ik denk bijvoorbeeld aan de hele procedure inzake echtscheiding, waar de kinderen soms letterlijk de speelbal zijn in het duel tussen de ouders en waar hun rechteloosheid soms schrijnend is.

Maar ook inzake adoptie moet de minderjarige — om wie het ten slotte te doen is — nog te veel van op een afstand toezien hoe op een ingrijpende wijze over zijn rechten en over zijn levenslot wordt beslist, zonder zelf en op eigen initiatief te kunnen optreden.

In het voorliggend wetsvoorstel wordt in de procedure tot verlatenverklaring wel ingeschreven dat de rechtbank de verschijning beveelt, moet bevelen, van het kind indien het meer dan 15 jaar oud is en kunnen we dus spreken van een hoorplicht in hoofde van de rechtbank ten aanzien van de minderjarigen. Maar dit recht om gehoord te worden, wordt niet ingeschreven voor min-vijftienjarigen.

Her en der in de wetboeken vindt men nog situaties waarin een jongere wel rechten heeft, maar er niet kan voor opkomen. Vanaf 15 jaar bijvoorbeeld kan een minderjarige worden ontvoegd, maar hij kan daartoe niet zelf het initiatief nemen. Hij komt dus als het ware niet voor in het stuk, hij is louter het lijdend voorwerp van de procedure. Men gaat er mijns inziens te vlug van uit dat de ouders, de voogden, de opvoeders of zelfs de procureur des Konings de belangen van het kind ter harte nemen of zouden kunnen ter harte nemen.

Het is dus zeer uitzonderlijk dat de minderjarige wettelijk of procedureel zijn woordje mag meepraten. Een van die uitzonderingen is het voorschrift van artikel 348, § 3, van het Burgerlijk Wetboek dat bepaalt dat de minderjarige van 15 jaar en ouder zijn toestemming moet geven om geadopteerd te worden. Voorts bepaald de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming dat de minderjarige betrokken partij is telkens een gerechtelijke maatregel tegen hem wordt gevorderd, met het gevolg dat de dagvaarding hem moet worden betekend als hij 12 jaar oud is, dat hij persoonlijk moet verschijnen voor de jeugdrechter en dat hij steeds moet worden bijgestaan door een advocaat.

Ik kom terug op de, mijns inziens, te vanzelfsprekende stelling van ons rechtsbestel dat de « voogden » in de brede zin van het woord en de procureur zich laten leiden door het belang van het kind. Natuurlijk is dat zo in vele gevallen, maar het blijkt me lichtvaardig te besluiten dat dit altijd het geval is. Voor veel familiaalrechtelijke procedures, waarin wordt beslist over voor het kind erg belangrijke vragen, zoals hoederrecht, gezagsrelaties enzovoort, heeft het kind onbetwistbaar een eigen en te onderscheiden belang.

Vergeet we niet dat in vele procedures de procureur des Konings ambtshalve zich niet laat leiden door de individuele belangen of wensen van de jongere, maar door het algemeen belang van de jeugd. De procureur moet worden geacht niet het persoonlijke standpunt van de minderjarige in het geding te vertolken en te verdedigen, maar wat hij in het algemeen beschouwt als het belang van het kind of de kinderen.

Het is dus niet zo evident, zoals in de commissie voor de Justitie door sommige collega's en daarnet door de rapporteur, mevrouw Del-

ruelle, werd gezegd, dat wanneer een minderjarige zelf een procedure tot « zijn » verlatenverklaring op gang wil brengen, hij zich steeds kan wenden tot de procureur, die dan op verzoek van de minderjarige de procedure kan inzetten, maar echter niet verplicht is aan dit verzoek gevolg te geven.

Samengevat wil ik dus in het algemeen stellen dat een minderjarige vanaf 15 jaar volledig zelfstandig moet kunnen procederen en partij in zake moet zijn in alle geschillen die hem als persoon betreffen. Dat betekent dat hijzelf moet kunnen dagvaarden, dat hij verzet en beroep moet kunnen aantekenen en dat hij moet worden gedagvaard of opgeroepen. Dit geldt zeker voor de procedures in verband met adoptie en de procedures die eraan voorafgaan, meer bepaald dus de procedure tot verlatenverklaring.

Ik besef dat de drie amendementen die ik heb ingediend en die gesteund zijn op de principes die ik heb uiteengezet, op het eerste gezicht niet veel kans maken om te worden aanvaard, gelet op het gegeven dat de idee die eraan ten grondslag ligt, niet de steun heeft gekregen van de meerderheid van de commissieleden. Ik zeg wel « de idee », omdat eigenaardig genoeg — en wellicht is dit te verklaren door een verstrooidheid of een toevallige, zeer momentane afwezigheid van mijnentwege — deze amendementen in de commissie nooit als dusdanig werden verworpen. Mede op die grond hoop ik, geachte collega's, dat deze amendementen niet het klassieke lot zullen beschoren zijn van de doorsnee amendementen komende van de oppositie. Deze amendementen zijn niet typisch oppositioneel gesteund op verzet tegen het regeringsbeleid, maar zijn bedoeld als bijdragen van mezelf en van de fractie waartoe ik behoor, om het onderhavige wetsvoorstel, dat gegroeid is uit zuivere parlementaire initiatieven van een lid van de meerderheid, enerzijds, en van een lid van de oppositie, anderzijds, nog te verfijnen in het licht van de bedoelingen die we in dit verband samen nastreven. (Applaus op de socialistische banken en op de banken van Agalev.)

M. le Président. — La parole est à M. Minet.

M. Minet. — Monsieur le Président, depuis l'aube de la civilisation humaine, un des repères de l'évolution qualitative d'une société est sans doute le sort, le statut qu'elle réserve à l'enfant.

L'erreur serait d'imaginer que, dans l'histoire, les droits de l'enfant qui, aujourd'hui, nous paraissent indiscutables, « allant de soi », ont toujours été reconnus. Bien au contraire ! C'est un long cheminement, une pénible progression, qui a conduit l'humanité à reconnaître enfin aux plus jeunes des siens leurs droits imprescriptibles et leur dignité.

Encore s'en faut-il de beaucoup que nous soyons arrivés au bout du chemin ! Où que se porte notre regard, il rencontre, imposés par les adultes à leurs enfants, la négligence, le mépris, l'exploitation, l'humiliation. Ce sont eux les innocentes victimes des innombrables guerres où se repaissent actuellement leurs géniteurs, manipulant armes au napalm, à fragmentation et, demain, chimiques, nucléaires ou bactériologiques. Ce sont eux qui se retrouvent écartelés par la guerre, moins spectaculaire, tout autant haineuse, que se livrent leurs parents dans leurs querelles conjugales et où chacun, trop souvent, escompte d'abord un bonheur personnel, où les petits ne comptent plus que pour poivre et sel, pitoyable objet du chantage des familles.

Ici, ils sont vendus comme marchandise; là, ils sont oubliés dans une quelconque institution où une société sans pitié les parque; ailleurs, les voilà destinés, demain, au chômage, à la drogue. Plus loin encore, c'est la misère, la faim, la maladie, l'exploitation.

A ces enfants de l'abandon et du désespoir, de-ci, de-là, quelques aventuriers au cœur large, que la peur — bien naturelle — des lendemains ne paralyse pas, pour qui la solidarité humaine n'est pas un vain mot, ouvrent leur famille, leurs biens, donnent leur affection, leur temps, et se portent candidats à l'adoption.

Ces enfants à l'abandon sont nombreux, et maître Gilberte Jedid, dans un article remarquable, paru il y a une dizaine d'années dans le *Journal des tribunaux*, considérait qu'il y en avait à ce moment déjà plus de 40 000 en Belgique. Elle les qualifiait d'« enfants oubliés ».

Chez nous, en effet, le problème se pose dans les termes suivants : la plupart des enfants subissant dans les faits la situation d'abandon ne sont pas, en réalité, adoptables, et cela, pour une part au moins, faute d'un statut d'adoptabilité qui soit indépendant à la fois de toute procédure en vue de l'adoption et du consentement des parents, statut d'adoptabilité, enfin, dont l'initiative soit ouverte largement.

Jusqu'à présent, à défaut du consentement des auteurs, il fallait prouver que ceux-ci s'étaient désintéressés de la personne de l'enfant ou en avaient compromis la santé, la sécurité ou la moralité, ainsi que l'indique l'article 353 du Code civil, article que le Sénat a voulu ne pas modifier dans son examen récent du projet 256 sur l'adoption.

Existaient aussi les dispositions des articles 29 à 35 du 8 avril 1965 au sujet de la déchéance de la puissance parentale.

Mais combien de demandes d'adoption sont restées sans suite ? La Belgique s'est jusqu'à ce jour traînée dans une paresseuse négligence. L'Italie, dès 1967 déjà, avait judicieusement montré l'exemple. Le Royaume-Uni avait, lui, en 1975, promulgué son *Children's Act* instituant une procédure particulière en vue de l'adoption. La France, en 1976, avait organisé une procédure de déclaration d'abandon d'enfant. Citons encore, à cet égard, l'Espagne, le Luxembourg, le Danemark, l'Allemagne fédérale.

Cependant, le législateur belge n'était pas resté inattentif; en effet, n'oublions pas, chez nous, les propositions de M. Hougardy en 1973, de Mme Goor en 1976, ainsi que de M. Demuyter en 1977. Son donc venues à point nommé les propositions de nos collègues, MM. Remacle et Pataer.

Quel est le but visé ? Eviter que trop d'enfants continuent à être privés de l'affection à laquelle ils peuvent prétendre et, à cette fin, clarifier et faciliter la procédure d'adoption.

Permettez-moi de rappeler les principes qui ont animé les membres de la commission de la Justice : séparation claire du refus du consentement à l'adoption par rapport à la constatation de l'état d'abandon de l'enfant; définition correcte du statut de l'enfant abandonné lui ouvrant la porte à la qualité d'enfant « adoptable »; adaptation de la législation aux textes qui, demain, vont régir la matière de la filiation; prise en considération de la procédure de simple désintérêt manifeste des père et mère, quand un parent se porte candidat à l'adoption.

Notons encore la difficulté suivante que rencontre le travail législatif en matière de protection de l'enfant : la répartition des compétences entre les instances nationales et les institutions communautaires. Soulignons avec force que les présentes mesures seraient sans doute vidées de toute substance si elles n'étaient relayées avec efficacité à ce niveau.

Ajoutons d'emblée que la procédure en discussion est de caractère civil : elle ne peut se confondre avec la déchéance de la puissance parentale, qui est sanction pénale. Celles et ceux, nombreux, qui s'intéresseront aux travaux de la commission de la Justice et au cheminement des textes jusqu'à ce qu'ils arrivent dans l'état d'achèvement qui est celui dans lequel ils vous sont livrés, liront avec profit le substantiel rapport de Mme Delruelle.

Je voudrais m'attarder à faire devant vous un bref commentaire des dispositions que votre commission souhaite, à la quasi-unanimité, vous voir adopter.

Le Code civil comporterait un titre *VIIIbis* intitulé : « De l'abandon de l'enfant mineur ».

Un article 370bis s'intercalerait entre le 370, qui concerne encore l'adoption, et le 371 qui a trait à la puissance parentale, pour traiter de l'abandon d'un enfant mineur.

La compétence du tribunal de la jeunesse est d'abord établie. Le tribunal se fondera sur la constatation d'un désintérêt manifeste des père et mère vis-à-vis de leur enfant. Le législateur confère ici au magistrat une large compétence d'appréciation. Il paraît difficile, en effet, sinon inopportun, de couler en textes trop précis les traits caractérisant ce désintérêt parental. Cependant, les éléments suivants seront nécessaires pour le constituer. La volonté délibérée des père et mère doit être établie : la force majeure, empêchant les parents d'accomplir leurs devoirs au sujet de leur enfant, exclut l'application des présentes dispositions; on pense, par exemple, à une absence pour raison médicale, professionnelle, etc. Une ancienneté minimum de la situation d'abandon doit exister : un an, sauf si l'enfant a été recueilli dès sa naissance, cas dans lequel ce délai est réduit de moitié.

Il est difficile de tenir l'exact équilibre entre, d'une part, les droits légitimes des parents — le père, par exemple, peut être longtemps laissé dans l'ignorance du fait qu'il a un enfant — et, d'autre part, le devoir d'entourer au plus tôt l'enfant de tout l'environnement affectif souhaitable.

De plus, il doit être constaté que des relations de type affectif ne sont pas constituées. La terminologie adoptée, à propos des rapports noués par les père et mère avec leur descendant, est importante. Elle évoque un climat de tendresse, de prévenance, d'attention, de souci du bonheur de l'enfant, de sensibilité à ses problèmes, de préoccupation et, en cas de difficulté, d'aide et de soins vigilants. Il est sans doute périlleux d'aller plus avant dans la codification des signes extérieurs d'affection; ils sont, nous le savons, très variables et dépendent, pour une grande part, des diverses conditions culturelles, sociales, personnelles qui caractérisent chacune de nos familles.

La commission a cependant souhaité donner deux précisions qui méritent notre attention. Tout d'abord, ces relations affectives doivent,

dans le chef des parents, être entretenues, ce qui suppose et régularité, et fréquence.

En second lieu, elles doivent répondre à ce qui est nécessaire à l'épanouissement de l'enfant, ce qui implique une dimension quantitative, mais débouche sur l'aspect qualitatif que je viens de signifier.

De toute manière, le caractère contradictoire de la procédure garantira aux père et mère les moyens de faire valoir leurs arguments.

Enfin, et en plus de ce qui vient d'être décrit, doit exister, pour fonder une déclaration d'abandon, une grave négligence dans l'exercice de l'autorité parentale. On sait la discrétion du Code civil quand il s'agit de la définir; ce sera peut-être une source de difficulté.

Le magistrat se trouvera devant une mission très difficile où il devra ne se laisser guider que par la seule considération et l'exclusive recherche du bien de l'enfant. Ne devons-nous pas redouter que ce « et » qui intervient au paragraphe 2, entre « épanouissement » et « qui ont été gravement », par son caractère cumulatif, ne facilite pas la tâche du juge ? Peut-être est-il lourd de menaces ?

Le paragraphe 3 du nouvel article 370bis indique la compétence du tribunal de la jeunesse du lieu de résidence de l'enfant. Cette prescription est de nature à rassurer, car elle simplifie l'ensemble de la procédure.

Un point capital du dispositif est que la demande pourra être introduite par « toute personne justifiant d'un intérêt pour la protection du mineur ». Ceci ouvre un champ très large à l'initiative de la procédure. De-ci, de-là, on a souhaité que soient désignées, selon des critères adéquats, les associations qui ont, sur ce difficile terrain, apporté la démonstration de leur efficacité et de leur rigueur. Nous avons estimé qu'elles n'auront aucune peine à désigner, en leur sein, une personne responsable; celle-ci aura capacité pour introduire la procédure et elle sera, devant le magistrat, investie de la caution morale que lui confère sa désignation par ce groupement qu'elle représente en quelque manière.

Il me paraît que cette disposition prudente ne peut porter nul ombrage aux groupements qui, depuis des décennies, ont voulu aider à des adoptions incontestables : ces associations n'auront rien à redouter des présentes mesures dans l'accomplissement de leur mission et elles seront conscientes des difficultés insurmontables que le législateur aura dû vaincre pour établir des critères et choisir parmi elles les associations qui y satisfont.

Le même paragraphe 3 donne mission au tribunal de désigner un tuteur, investi pour un terme fixe, d'une double mission : pourvoir à l'éducation et à l'entretien de l'enfant, et veiller à son adoption.

Cette double mission devrait permettre au juge de désigner — redoutable choix — celui ou celle qui lui paraîtra convenir au mieux. Et ce pourra être, justement, une personne recommandée par une des associations qui interviennent, avec fruit, sur le terrain.

Le paragraphe 3, choisissant un tuteur qui est revêtu de l'autorité parentale, le charge de tous les attributs nécessaires à l'efficacité de sa mission : c'est tout naturellement que lui est attribuée la disposition des biens de l'enfant. Il lui incombera d'en rendre compte. Le silence sur l'instance à qui faire rapport indique sans nul doute qu'il s'agit du juge responsable de la procédure.

Vient un article 370ter, très important lui aussi. Le premier alinéa consacre une sorte de préférence à un membre de la famille pour relayer dans leurs devoirs les parents défaillants. Je suis de ceux qui pensent que, lorsque se constate l'incapacité parentale, c'est la famille au sens large qui doit pouvoir bénéficier de la priorité. Le traumatisme, inévitable, subi par l'enfant de par le désintérêt des père et mère me paraît devoir être moindre si c'est néanmoins un membre de la famille qui le prend en charge. En l'occurrence, l'état d'abandon ne sera pas prononcé.

Cette disposition me paraît heureuse : elle épargne aux grands-parents, oncles et tantes, une procédure psychologiquement pénible et beaucoup plus longue. Dans ce cas, le parent pourra désormais se porter candidat à la tutelle dans le cadre d'une procédure de simple constatation de désintérêt manifeste à l'égard de l'enfant de la part de ses père et mère. Si cette requête est acceptée, la jouissance légale des biens de l'enfant lui est confiée, à charge également d'en rendre compte.

L'article 370quater devrait d'abord permettre l'adoption sans qu'il faille recueillir à ce moment le consentement des père et mère. Incontestablement, cette disposition apporte un élément important; c'est faciliter significativement le déroulement de l'adoption, celle-ci constituant l'objectif principal de l'ensemble du projet.

Cet article investit, en plus, la personne qui détient l'autorité parentale de la responsabilité de consentir à l'adoption. On voit sans peine le rôle capital joué par les personnes déléguées par les associations ayant l'adoption pour objet, quand celles-ci les auront désignées en tant que tuteur. L'article 370quater confère donc, indirectement mais de fait, à ces associations une mission considérable.

Il allait sans le dire, mais mieux encore en le spécifiant, que la personne investie de l'autorité parentale pouvait être celle qui, justement, se porte candidate à l'adoption. Cette précision prendra tout son poids lorsque l'adoption sera envisagée par le membre de la famille ou le tiers qui aura recueilli l'enfant dès que s'est constituée la situation de désintérêt parental.

Il s'agissait ensuite de compléter le livre IV du Code judiciaire et d'y fixer les modalités de la procédure en déclaration de désintérêt parental.

Le nouvel article définit les détails de l'action publique. Je me demande si le quatrième point de son paragraphe 2 n'est pas excessif quand il requiert, à peine de nullité, que nom, prénom, domicile ou, à défaut, résidence des père et mère et, s'il y a lieu, du représentant légal de l'enfant soient mentionnés. Je crains, en effet, que l'ensemble de ces renseignements soient, plus souvent qu'on pourrait se l'imaginer, difficiles à réunir. Mais la lecture du rapport a été rassurante à cet égard.

On peut considérer que le délai de trois mois laisse peu de temps au procureur du Roi pour recueillir tous les renseignements utiles, les transmettre au tribunal, ainsi que lui donner avis, mais c'est qu'une destinée humaine est en jeu et qu'aucun retard ne peut se justifier sous quelque prétexte que ce soit.

L'enfant de plus de quinze ans doit personnellement comparaître. Fixer un âge adéquat est une entreprise délicate et contestable par nature, mais il était plus redoutable encore de ne pas entendre ceux qui, adolescents, sont objet de la procédure, ou, à l'inverse, de faire comparaître garçons ou filles de cinq ou sept ans. Le juge peut d'ailleurs, ici, décider de procéder, hors de la présence de ses parents, à l'audition de l'enfant.

Cette précaution, de même que l'ouverture de la procédure à toute personne qui a intérêt au bien de l'enfant, me paraissent suffisantes pour calmer les appréhensions de notre collègue M. Pataer et pour me permettre de ne pas le suivre dans ses amendements. En fonction de l'usage que les juges feront de cette disposition, il nous incombera, le cas échéant, d'améliorer les dispositions légales.

Il allait de soi que les parents figurent au débat. Il est capital que compare aussi celui qui a recueilli l'enfant : son action de générosité solidaire lui donne le droit de dire un mot sur la fixation définitive du sort de cet enfant qui, en quelque sorte, est devenu le sien, pour un temps du moins. De même, les grands-parents devront-ils être entendus; le rapport le précise expressément.

Chaque partie, enfin, peut être assistée d'un avocat et c'est là chose naturelle. Il est à souligner que toute personne justifiant d'un intérêt pour la protection de l'enfant peut intervenir d'initiative à la cause : c'est une garantie supplémentaire assurée, par exemple, à la famille de l'enfant ou aux associations s'occupant de l'adoption.

Le paragraphe 5 ne laisse que trois mois au juge pour se prononcer; ce délai n'est cependant pas, en cas de dépassement, sanctionné par la nullité de la procédure.

Au paragraphe 6, le même délai de trois mois à partir du dépôt de la requête est fixé pour le prononcé de l'arrêt sur un éventuel appel. A juste titre, dans le souci d'assurer au plus tôt à l'enfant abandonné, et la stabilité affective, et le statut objectif auxquels il a droit, jugement et appel sont exécutoires en ce qui concerne l'autorité parentale, le droit de consentir à l'adoption excepté. Qui ne conviendra qu'il s'agit là d'une sage précaution ?

Au paragraphe 8, il est des plus justement disposé que le consentement des parents à une adoption peut permettre au juge de suspendre la procédure jusqu'à homologation de l'adoption : le bon sens le montre à suffisance.

Enfin, dans le légitime souci du bien de l'enfant, le délai d'un an est fixé à la tierce opposition.

La reconnaissance des sénateurs ira, pour leur important travail, à Mme Delruelle et au secrétaire de la commission.

Je tiens à remercier, pour leur remarquable et indispensable apport dans une matière très technique, le personnel des services linguistiques, surchargé cependant en ce bouillant été 1986, ainsi que MM. les traducteurs. Je veux exprimer ma gratitude à M. le secrétaire d'Etat, à son chef de cabinet, M. Lejeune, et à toute son équipe. Sans leur collaboration, le travail entrepris n'aurait pu être, ni aussi bien, ni aussi vite mené à terme. Mais, dans cette délicate traversée d'une mer ô combien périlleuse, la main du président de la commission, si ferme à la barre, tout autant que sa clairvoyance, firent beaucoup.

Le Parti socialiste soutiendra unanimement cette proposition. (Applaudissements sur de nombreux bancs.)

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

De Voorzitter — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, niet vaak hebben wij hier het genoegen in dezelfde richting te denken, zoals dit nu het geval blijkt te zijn. Voor het probleem van de adoptie en voor de voorstellen van wet dienaangaande is er nooit gebrek aan belangstelling geweest. Het probleem is geenszins nieuw, want vóór de voorstellen van de heren Remacle en Pataer hadden reeds de heer Hougardy en later de heer Demuyter een aantal voorstellen ingediend, die nochtans — en ik zeg dit des te gemakkelijker omdat ik één van de voorstellen mede ondertekend had — een aantal tekortkomingen inhielden, precies omdat ze te allesomvattend wilden zijn en een definitie wilden geven van « het verlaten kind ».

Met de huidige voorstellen herstellen wij, als het ware, de rechtsmacht in eer. Deze voorstellen bevatten richtlijnen die een eigen appreciatie toelaten.

Een probleem bij de adoptie was dat er tot nu toe drie soorten adopties bestaan. De adoptie die nu aan de orde is, is de moeilijkste, maar ook de voornaamste omdat zij betrekking heeft op de meest ongelukkige kinderen.

Nu dient de adoptie nog te vaak om de ongerechtigheden die het gevolg zijn van de huidige wetteksten over de filiatie, te corrigeren. Daardoor is een eerste vorm van adoptie ontstaan. Zoals u weet werd het ontwerp op de afstamming dat door de Senaat reeds werd goedgekeurd, door de Kamer geamendeerd, zodat er in de praktijk voor de kinderen geboren buiten het huwelijk nog niets is veranderd. Is het niet jammer dat op 3 000 adopties in dit land 2 000 betrekking hebben op een rechtzetting van filiatie? Bij de stemming over het ontwerp op de filiatie hebben wij er ons toe verbonden de abusieve toepassing van de adoptie te doen verdwijnen. Wij stonden achter het principe van de erkenning van natuurlijke kinderen, van het automatische moederschap en van een oplossing voor het probleem van de buitenechtelijke kinderen. Voor ons mocht het statuut van wettelijk kind niet langer het privilege zijn van een bepaalde categorie kinderen en wij hoopten dat het bijna niet uit te spreken woord « bastaard » uit de rechtstaal zou verdwijnen. In al die jaren heeft adoptie inderdaad te vaak gediend om de ongerechtigheden van de wetgever met de mantel van de hypo-crisie te bedekken.

Zo denken wij er niet langer over.

De tweede soort adoptie is wel echte adoptie aangezien het gaat om de natuurlijke ouders en de kandidaat-adoptanten, die contractueel, voor een notaris of voor de vrederechter, tot een akkoord komen.

Ik denk dat de motivering voor deze vorm van adoptie meestal in het belang van het kind is, maar ik ben er niet honderd procent zeker van. Ik denk dat hier ook gevallen zullen zijn waar de natuurlijke ouders hopen voordelen te krijgen, en niet alleen het welzijn van het kind nastreven.

Daarom ben ik van oordeel dat de derde soort van adoptie, die wij nu behandelen, het beste tegemoet komt aan de noden van de meest ongelukkige kinderen, die in instellingen verblijven en die verlaten zijn omdat de ouders er niet meer naar omkijken. Deze adoptie wordt uitgesproken door de rechtbanken, tegen de wil van de ouders of als de wil van de ouders niet bestaat omdat zij afwezig zijn.

Ik herhaal dat wij de mogelijkheden niet in teksten hebben kunnen vatten. De rechtbanken kunnen evenwel een appreciatie geven op basis van de parlementaire stukken.

De staatssecretaris zegt dat het hier in principe gaat om 40 000 kinderen.

Ik herinner mij de telling die wij hebben gemaakt in opdracht van de minister van Justitie nadat de Commissie voor de ethische problemen haar rapport had gemaakt. Ik ben gelukkig dat de oplossing die wij vandaag voorstellen zo nauw aansluit bij wat in dat rapport als mogelijke oplossing wordt gesuggereerd.

In 1977 waren er ongeveer 35 000 kinderen geplaatst, gelijk verdeeld over de instellingen ingericht door het departement van Justitie en in de medico-pedagogische instituten van het departement van Volksgezondheid. Als er maar een op tien van de geplaatste kinderen voor adoptie in aanmerking zou komen, en dat kan uiteraard voor een groter aantal, zouden er toen 3 500 adopties zijn gebeurd. Toen waren er echter maar duizend echte adopties per jaar, en dat getal bevatte nog heel wat contractuele adopties.

Ik heb de cijfers in het verslag van de Commissie voor de ethische problemen nog eens nader bekeken.

In het jaar 1973 gebeurden er 3 300 adopties. 35 geadopteerden kwamen uit instellingen van de toenmalige commissies van openbare onderstand.

Dat aantal was klein, niet alleen omdat het zo moeilijk was de adoptie te laten uitspreken, niet alleen omdat veel kinderen door hun ouders waren verlaten of omdat de ouders de adoptie weigerden. Er was nog een andere oorzaak. Wij moeten even terugkijken naar de omstandigheden van die jaren, een verlengstuk van de *golden sixties*. Dat waren nog rijke jaren. Er werd een massa subsidies verleend aan alle mogelijke instellingen, uiteraard berekend per kind. De leefbaarheid van veel van die instellingen werd dan ook geconditioneerd door die subsidies. Om die reden boden heel wat instellingen tegenstand aan adoptie. Er waren gelukkig uitzonderingen, maar niet legio. Men kan dat verzet van de instellingen tegen adoptie enigszins begrijpen, maar het komt geenszins de kinderen ten goede.

Eigenaardig genoeg was er bij de administratieve diensten die zich met adoptie bezighielden een mentaliteit gegroeid waarbij sommige niet aarzelden te zeggen dat de motieven van de instellingen en van de onthaalgezinnen, die ook werden gesubsidieerd, duidelijker waren dan de motieven van de kandidaat-adoptanten die dikwijls een dubieus karakter hadden. Sommigen willen immers in de eerste plaats een gezin vervullen dat kinderloos is gebleven, terwijl anderen zich vooral voor de achterhaalde liefdadigheid laten leiden. Deze mentaliteit heeft ervoor gezorgd dat de adoptie werd « gedevaloriseerd ». Daarom ben ik zo gelukkig dat zij vandaag wordt gerevaloriseerd nu de rechtbanken de mogelijkheid zullen hebben kinderen verlaten te verklaren en voor adoptie in aanmerking te nemen.

Sta mij toe afstand te nemen van degenen die van oordeel zijn dat een pool moet worden gevormd van verlaten kinderen waaruit kandidaat-adoptanten dan kunnen kiezen. Waar ik mij verzet tegen internationale handel in kinderen, verzet ik mij eveneens tegen het vormen van een pool van verlaten kinderen onder wie de aantrekkelijksten, de besten, de jongsten, misschien vooral de pasgeborenen, door de kandidaat-adoptanten worden gewild en de anderen niet. Het lijkt mij dan ook ondenkbaar dat in de praktijk de fase van de verlatenverklaring en deze van adoptie niet onmiddellijk op elkaar zouden volgen.

De Fransen noemen de verlaten kinderen *les pupilles de l'Etat*. Dit is een verschrikkelijke uitdrukking want als er iets is waarom adoptie te verkiezen is boven de beste instelling, is het wel de individualiteit; het feit dat een kind in een gezin weet dat zijn ouders er voor hem alleen zijn. Een kind voor wie in de instelling, omdat het zou worden geadopteerd, een feestje werd gegeven waarop ook de kandidaat-adoptanten waren uitgenodigd drukte dat zeer treffend uit toen het zei « zij komen voor mij alleen ». Het is misschien een vorm van egoïsme, maar het is de essentie van het gezin : de ouders zijn er voor de kinderen alleen. Dit moet ook zo zijn wat de kandidaat-adoptanten betreft. Het vormen van een pool en dan maar afwachten en laten kiezen zou een ongunstig resultaat zijn van onze discussie. Ik weet dat sommige adoptanten graag een keuze maken en liever een mooi kind hebben of een zeer jong kind dat geen enkele herinnering heeft aan zijn natuurlijke ouders en niet de stempel draagt van een instelling. Dit berust inderdaad dikwijls op egoïsme. Ik weet echter ook uit ervaring dat heel wat mensen in zeer sterke mate afstand kunnen nemen van elke vorm van egoïsme ten voordele van het kind. Zoals dat echtbaar dat met de belastingaangifte wou aantonen dat zij over voldoende middelen beschikten om een gehandicapt kind te adopteren. Wij hebben de middelen om het kind goed te verzorgen.

In een maatschappij met dergelijke impulsen is er nog hoop.

Tenslotte wil ik, zoals mijn voorgangers, de vele mensen danken die hebben bijgedragen tot de goede resultaten. Er werd voortgewerkt aan parlementaire initiatieven — dit is buitengewoon hartversterkend voor een parlementslid — onder de goede leiding van de voorzitter en met de aanzienlijke hulp van de vertegenwoordiger van de regering. Het werkstuk is nuttig voor de toekomst, misschien nog meer dan andere politieke documenten in de vorm van een verslag. Vele juristen zullen er dankbaar gebruik kunnen van maken. Ze zullen in staat zijn de nieuwe wetgeving goed toe te passen (*Applaus op alle banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Staels.

Mevrouw Staels-Dompas. — Mijnheer de Voorzitter, het is uiteraard moeilijk op het einde van een debat te moeten spreken over een materie waarover het belangrijkste, en bijna alles, is gezegd. Ik wil het echter wel doen namens mijn fractie.

Ik spreek alleen over het tweede voorstel van wet, namelijk over de verlatenverklaring en de adopteerbaarheid. Het werd geamendeerd door de regering. Zoals gebruikelijk is, werd het grondig besproken en aangepast in de commissie voor de Justitie.

Het voorstel van wet sluit aan bij de ontwerpen op de adoptie en de afstamming die reeds door de Senaat werden aangenomen. Enerzijds, wordt door de wet op de afstamming het aantal adopties beperkt : ouders zullen kinderen, die buiten het huwelijk worden geboren, niet

meer moeten adopteren om ze dezelfde rechten te geven als de wettige kinderen. Anderzijds, wordt de adoptieprocedure — die weliswaar nog in de Kamer moet worden goedgekeurd — versoepeld.

Aan de vraag naar Belgische adoptiekinderen kan nog steeds niet worden tegemoetgekomen. Daarom werden kinderen ingevoerd, eerst uit Zuidaziatische landen, daarna uit Latijns-Amerika en nu zelfs uit sommige Balkanlanden. Terzelfder tijd werd er herhaaldelijk op gewezen dat in België nog steeds enkele duizenden kinderen in instellingen en gezinsvervangende tehuizen verblijven. Zij kunnen om juridische en praktische redenen niet of uiterst moeilijk worden geadopteerd, zelfs indien de geplaatste kinderen door hun ouders zijn verlaten. Voor de geplaatste kinderen, naar wie de ouders gedurende een jaar niet meer hebben omgekeken of voor zuigelingen, vanaf hun geboorte geplaatst, naar wie de ouders sedert zes maanden niet meer hebben omgekeken, kan de jeugdrechter de verlatenverklaring uitspreken en kunnen de kinderen achteraf worden geadopteerd, ofwel kan een familielid dat zich erover wil ontfemen het ouderlijk gezag worden toegekend zonder dat dit familielid wordt verplicht het kind te adopteren. De jeugdrechtbank krijgt door deze wet ruime bevoegdheid en grote verantwoordelijkheid. Na alle elementen verzameld te hebben, zal de jeugdrechtbank moeten oordelen of zij een kind als verlaten verklaart. Ik verwijs in dit verband naar de omschrijving die wordt gegeven in het verslag en naar de zeer goede omschrijving die collega Minet hier heeft gegeven. Ik hoop dat de jeugdrechters ernaar zullen teruggrijpen om de verlatenverklaring te kunnen uitspreken.

Ouders die hun ouderlijke plichten echt verwaarlozen en naar een geplaatst kind niet omzien moeten weten — dit is belangrijk — dat zij na de uitspraak van de jeugdrechter en nadat de periode van beroep voorbij is, geen aanspraak meer kunnen maken op een kind en ook geen toestemming meer zullen moeten geven bij de adoptie van dat kind. Deze verlaten kinderen een goede liefhebbende thuis bezorgen, draagt natuurlijk onze goedkeuring weg. Daarvoor creëert deze wet de juridische mogelijkheden. Familieleden en kandidaat-adoptieouders moeten worden aangemoedigd om hiervan gebruik te maken.

Toch rijzen er bij mij nog enkele vragen en blijf ik ook enigszins ongerust. Over het aantal kinderen dat in aanmerking komt, bestaat weinig duidelijkheid. Voor zover ik inlichtingen heb kunnen inwinnen, schat ik het aantal geplaatste kinderen tussen 10 en 20.000. De staatssecretaris heeft het aantal 40.000 aangehaald. Ik vraag dus, zoals ik in de commissie herhaaldelijk heb gedaan, dat daarover duidelijkheid zou worden geschapen. U moet daarvoor, mijnheer de staatssecretaris — en ik vraag het u uitdrukkelijk —, een beroep doen op uw collega's in de gemeenschapsregering, want zij zijn voor de geplaatste kinderen bevoegd. Een inventaris van de geplaatste kinderen is dringend nodig. Niet alleen het aantal is belangrijk, maar ook de leeftijds categorie. Het verschil tussen jongeren en oudere kinderen is natuurlijk heel belangrijk. Kinderen die door de jeugdrechter werden geplaatst wegens hun eigen gedrag en waaraan de ouders niet rechtstreeks schuld hebben, komen natuurlijk voor deze wetgeving niet in aanmerking. Ik vraag dat hierover duidelijkheid komt en dat vóór de toepassing van deze wet, de kandidaat-adoptieouders hierin een beter inzicht krijgen. Immers, hoeveel kinderen in aanmerking zullen komen, blijft voor mij een groot vraagteken.

Ik wil nog een tweede beschouwing formuleren. De opvang van kinderen in instellingen en allerlei soorten gezinsvervangende tehuizen en pleeggezinnen, behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Eén van de minder goede dingen die wij met de staatshervorming van 1980 hebben gerealiseerd, is de splitsing van de jeugdbescherming zonder voldoende rekening te houden met de problemen die zulks met zich kan brengen. Een deel is nationale bevoegdheid gebleven, daarmee houden wij ons nu bezig. Een ander deel valt thans onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en wij hebben daarmee nu heel wat moeilijkheden. Daarom vraag ik nogmaals uitdrukkelijk — ik betreur dat het nog niet eerder is gebeurd, want ik had het reeds gevraagd bij de stemming over de wet inzake de versoepeling van de adoptie — dat ter zake een samenwerking tussen de nationale minister, of staatssecretaris, en de gemeenschapsministers tot stand zou komen. Deze samenwerking zal zeker noodzakelijk zijn indien wij aan deze wet enig praktisch gevolg willen geven. De instellingen en de tehuizen — die ik prijs voor hun ijver en voor het werk dat zij voor verlaten kinderen hebben gepresteerd — zullen moeten worden begeleid opdat zij niet in bekoring komen om te pogen kinderen in de instelling te houden ten einde aldus aan de minimum-bezettingssnormen, die door de Gemeenschappen werden opgelegd, te beantwoorden. Hun subsidiëring en hun personeelsbezetting hangen hier immers van af. Ik wil op dit delicaat punt niet dieper ingaan. Dat is trouwens onze bevoegdheid niet. In de Gemeenschappen zal aan dit punt veel belang moeten worden gehecht, anders zal er van deze wet niets terecht komen.

Mijnheer de staatssecretaris, u zult hierover dus overleg moeten plegen met uw collega's van de beide gemeenschapsregeringen. En aan mijn collega's senatoren, die tevens lid zijn van de gemeenschapsraden,

vraag ik ook hieraan de nodige aandacht te willen besteden. Anders zal deze wet dode letter blijven. *(Applaus op de banken van de meerderheid en op verschillende andere banken.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, ook wij willen een positieve bijdrage leveren in dit debat. Aan de opmerkingen en huldens die hier reeds naar voren zijn gebracht, wens ik toe te voegen dat de minister van Justitie, die ook belast is met de hervormingen, hoewel daar niet veel van terecht komt, en die terzelfder tijd Vice-Premier is, de tijd niet vindt om de commissie op basis van behoorlijke teksten te begeleiden. Het aanwijzen van een staatssecretaris van dezelfde obediëntie als de minister voor dit specifiek terrein is geen slechte oplossing. Wij hebben een bepaalde houding aangenomen ten opzichte van het aantal kabinetten en van de omvang van de personeelsbezetting ervan. Dat het voorstel-Remacle dat slechts enkele maanden geleden werd ingediend, nu reeds in openbare vergadering kan worden besproken, is ongetwijfeld voor een groot deel te danken aan de diligentie van de staatssecretaris en zijn medewerkers. Deze vaststelling doet uiteraard geen afbreuk aan de inzet van de rapporteur, noch aan die van de voorzitter, van het personeel of van de leden van de commissie voor de Justitie die zich beijverd hebben om een quasi unaniem standpunt te kunnen innemen over de adopteerbaarheid van kinderen. Ik wens op enkele bijkomende aspecten te wijzen. Begin juli verscheen in het *Belgisch Staatsblad* het decreet van de Vlaamse Raad, gedagtekend van juni 1985, dat fundamentele wijzigingen aanbrengt in de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming, door het afschaffen van de thans bestaande comités en de vervanging ervan door diensten voor « bijzondere jeugdhulp en jeugdzorg ». Ik zeg dit met opzet omdat wij de voorbije jaren een zekere terughoudendheid hebben ondervonden bij het ministerie van Justitie ten opzichte van een consequente uitvoering van de hervormingen van de wet van 1980. Het touwtrekken is daar al jaren aan de gang. Men is blijkbaar niet bereid een aantal bevoegdheden af te geven. Ongetwijfeld probeert men een aantal magistraten en het personeel te beïnvloeden om dit standpunt te delen.

Wanneer de Vlaamse Raad — ik ken de situatie niet in de Waalse Raad maar ik vermoed dat deze vroeg of laat dezelfde zal zijn — quasi unaniem een heroriëntatie van de jeugdzorg en jeugdhulp heeft ingeluid, moet men ook consequent zijn en die nieuwe instellingen de kans geven om zichzelf te bevestigen ook op de terreinen die wij vandaag bespreken : de verlaten kinderen.

Ik zal mevrouw Delruelle wel niet kwetsen wanneer ik zeg dat ook op het vlak van het Nationaal Werk voor kindervelzijn een punt moet worden gezet achter het verleden en dat de nieuwe diensten ook op dit terrein operationeel moeten worden om de mensen en vooral de kinderen te helpen.

Ik sta even stil bij een tweede element, waarover wij hier nog niets hebben gehoord, vermoedelijk omdat het niet zo aangenaam is, met name de ontzetting uit de ouderlijke macht.

De artikelen 32 tot 35 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming organiseren de ontzetting uit de ouderlijke macht, en leggen de bevoegdheid bij de jeugdrechter met de mogelijkheid een speciale voogd te benoemen. Mag ik van de staatssecretaris vernemen of kinderen, die het voorwerp zijn geweest van een maatregel waardoor hun ouders uit de ouderlijke macht zijn ontzet, per definitie moeten worden gelijkgesteld met kinderen vatbaar voor adoptie; met andere woorden, of ontzetting uit de ouderlijke macht van rechtswege zou moeten leiden tot de verklaring van adopteerbaarheid? Ik zou graag van de staatssecretaris vernemen wat zijn standpunt is, maar ik vestig wel de aandacht op bepaalde moeilijkheden. Allereerst is ontzetting uit de ouderlijke macht niet altijd compleet en definitief. Zij kan slechts gedeeltelijk zijn en men kan erop terugkomen. Terecht werd hier veel gesproken over de toekomst van verlaten kinderen. Ik ben er echter van overtuigd dat ouders in een bepaalde situatie soms materieel en niettegenstaande vele goede bedoelingen niet bij machte zijn om de noodzakelijke zorg voor hun kinderen op te brengen. Deze periode in hun leven kan voorbijgaan zijn.

Ik vertel toch geen nieuws wanneer ik herinner aan bepaalde minder aangename gebeurtenissen uit het recent verleden. Ik verwijs naar de jaren 1944, 1945, 1946, toen ouders en andere broers of zusters, in gevangenissen of concentratiekampen werden geplaatst en bepaalde kinderen als gevolg daarvan aan hun lot waren overgelaten. Ze werden opgevangen door bepaalde diensten waarvan de zorg hoofdzakelijk goed bedoeld was hoewel niet altijd vrij van bijbedoelingen.

Wat betreft de maatschappelijke, de politieke en zelfs de godsdienstige obediëntie, wil men soms nog aan zeltjeswinnen doen. Dat mag in deze context zeker niet het uitgangspunt zijn. Ik hoop dat die periode definitief voorbij is.

Dat wil niet zeggen, mijnheer Pataer, dat wij uw amendementen zullen steunen. Ik meen dat de teksten voldoende garanties bieden om degenen die 15 jaar geworden zijn bij elk stadium van de procedure te betrekken. Ik meen niet dat dit uitdrukkelijk in de teksten moet worden opgenomen. Een minderjarige, ouder dan 15 jaar, die meent dat over hem een verklaring van adopteerbaarheid moet worden afgelegd via de procureur bij de jeugdrechtbank, moet, ingevolge de teksten die wij thans bespreken, bij machte zijn om deze procedure op gang te brengen. Deze minderjarige, ouder dan 15 jaar, zal moeten worden gehoord om zijn mening te kunnen geven wat betreft de resultaten van de procedure.

Ik wil mijn respect en mijn voldoening uitdrukken ten opzichte van het gegeven, omdat wij nu ook na heel wat andere landen — wij zijn niet de eersten om dergelijke maatregelen af te kondigen — over een meer aangepast geheel zullen beschikken om een aantal probleemgevallen tegemoet te kunnen komen. Het is mijn wens om via goed uitgeruste instanties in de Vlaamse Gemeenschap zowel de problemen van de opvangtehuizen als van de ouders die zich geroepen achten kinderen op te vangen en te adopteren, te behartigen. Het is ook mijn wens hoofdzakelijk de toekomst van de betrokken jonge mensen veilig te stellen.

In het perspectief van deze gegevens en met respect voor de initiatiefnemers zullen wij het voorstel van wet goedkeuren. (*Applaus op de banken van de Volksunie en op verschillende andere banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Mundeeler, secrétaire d'Etat.

M. Mundeeler, secrétaire d'Etat à la Justice, adjoint au ministre de la Justice, et secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au ministre des Classes moyennes. — Monsieur le Président, les différents intervenants ont abondé dans le sens du projet; des questions ont été posées et un seul amendement, en trois volets, a été introduit par M. Pataer. Par la nature des interventions, on peut noter, comme l'a souligné M. Lallemand, président de la commission de la Justice du Sénat, une sensibilité très réelle à la matière qui nous occupe, sensibilité qui s'est fait jour tout au long des travaux de la commission. Je saisis l'occasion pour remercier M. Lallemand de la manière dont il a su conduire ces travaux, nous permettant ainsi de débattre ce problème devant votre assemblée, dans un délai relativement bref.

Mme Delruelle nous a exposé, avec beaucoup de précision, je le répète, les différents points autour desquels s'articulent les principes repris dans le projet de loi.

M. Minet a brossé un examen très approfondi de la question. Il est vrai qu'il est orfèvre en la matière puisqu'il a, me suis-je laissé dire, adopté quatre enfants. Il est donc de notre intérêt d'entendre ce que son expérience a pu lui apprendre.

Ce projet, a indiqué M. Minet, est le résultat d'un bon travail et rencontre véritablement, dans le concret, des situations qui peuvent s'avérer intéressantes.

M. Henrion, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

M. Remacle, dans une brève intervention, parle de son projet comme d'un projet, si je puis dire, *in vitro*. En effet, après l'avoir conçu lui-même, il en a laissé se poursuivre la gestation *in vitro*, le plaçant dans d'autres lieux où l'on s'est penché sur les préoccupations qui étaient les siennes et qui ont permis d'aboutir au document qui vous est aujourd'hui soumis.

A l'attention de Mme Herman, je dirai que sa fonction de chef de cabinet auprès du ministre de la Justice, le regretté Herman Vanderpoorten, lui a manifestement permis d'acquérir une expérience et des connaissances dans le domaine de la protection de la jeunesse qui lui donnent autorité dans ce débat.

Mme Staels, quant à elle, s'est surtout préoccupée de savoir d'où nous tenions le chiffre de 40 000 enfants placés à l'heure actuelle. Nous disposons, à cet égard, d'un article intitulé « Adoption du mineur placé et abandonné », publié dans *La Revue de l'Enfant*, en 1983, par Mme Ochinsky et Mme Gevaert, de l'Office de protection de la jeunesse, qui indiquent qu'en 1978, 18 000 enfants relevaient du département de la Justice. A ces 18 000 enfants il convient d'ajouter tous ceux placés dans des centres médico-sociaux.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1985-1986
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1985-1986

Le nombre total oscille entre 35 000, chiffre d'ailleurs cité par Mme Herman, et 40 000. Dix à 12 p.c. de ces enfants peuvent être considérés adoptables, au sens du projet aujourd'hui soumis à vos délibérations.

L'intervention la plus éloquente fut sans doute celle de M. Lallemand qui a précisé d'où nous venions et où nous allions, en cette matière.

M. Van In s'interroge sur le point de savoir si les enfants dont les parents ont été déchus de l'autorité parentale par le juge de la jeunesse ne deviennent pas automatiquement des enfants adoptables.

Le jugement prononcé par le tribunal de la jeunesse ne présente jamais à cet égard un caractère définitif. Ce jugement étant réformable, il serait dangereux de considérer que la déchéance parentale entraîne automatiquement une déclaration d'adoptabilité. Il faut que soient réunies les conditions prévues dans le présent projet.

M. Pataer a déposé un amendement en trois volets. Il propose tout d'abord qu'un mineur puisse lui-même, lorsqu'il a plus de quinze ans, prendre l'initiative d'engager, contre ses père et mère, une procédure en déclaration d'abandon.

Cet amendement constitue, en fait, un prolongement de la proposition de loi de M. Pataer où il prévoyait d'accorder de même droit à l'enfant à partir de douze ans!

La commission de la Justice ne l'a pas suivi dans cette voie. Je me rallie à cette décision.

En effet, il m'apparaît inopportun de susciter d'inutiles conflits entre un enfant et ses parents. Il faut être d'autant plus prudent qu'à l'âge de la puberté correspond très souvent une période de contestation et de heurts, même dans les familles les plus unies.

Le texte qui vous est proposé répond à toutes les exigences. Il attribue compétence à toute personne intéressée à la protection du mineur pour prendre les initiatives nécessaires. Le parquet de la jeunesse et l'Office de protection de la jeunesse se feront donc ses interprètes en cas de réel besoin.

M. Pataer propose ensuite que le consentement personnel du mineur âgé de plus de quinze ans soit requis pour la déclaration d'abandon. A suivre M. Pataer, une adolescente ou un adolescent dont les parents se sont désintéressés et qui s'est établi dans un milieu de prostitution ou de drogue où il croit se complaire pourrait refuser le tuteur que notre projet prévoit de lui donner.

J'attire encore l'attention de M. Pataer sur le fait que le juge de la jeunesse doit, aux termes de notre projet, entendre l'enfant de plus de quinze ans avant d'éventuellement le déclarer abandonné. L'enfant a ainsi la possibilité de faire valoir ses motifs d'opposition. J'ajouterais que lorsque l'enfant a moins de quinze ans, le magistrat apprécie l'opportunité de pareille audition, selon l'article 1237bis du Code judiciaire.

M. Pataer demande enfin de compléter l'article 370quater en y spécifiant que le consentement d'un adolescent de plus de quinze ans est requis pour qu'il soit adopté.

Cette dernière disposition est, en fait, superflue puisque :

1. La procédure en déclaration d'abandon est distincte de l'adoption dont elle constitue seulement un préalable permettant sa mise en œuvre;

2. Les règles relatives à l'adoption, lorsqu'elle se réalise ensuite, demeurent toutes d'application;

3. Parmi ces règles figure l'obligation pour l'enfant de plus de quinze ans de consentir à l'adoption.

Je remercie les orateurs qui sont intervenus dans ce débat. J'ose espérer que le Sénat réservera à notre projet un accueil unanime. Ce fut le cas à la Chambre, en ce qui concerne le projet de loi relatif à la société d'une seule personne. Puisqu'il s'agit ici du sort de l'enfant, j'espère que la même unanimité pourra être obtenue. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet et des propositions de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp en van de voorstellen van wet.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 358 DU CODE CIVIL

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 358 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi modifiant l'article 358 du Code civil.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek.

L'article 1^{er} est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. L'article 358, § 2, du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. En cas d'adoption, par le mari, de l'enfant adoptif de son épouse, ou de l'adoption nouvelle prévue à l'alinéa 2 de l'article 346, le nom du nouvel adoptant ou du mari adoptant est substitué à celui de l'adopté, que celui-ci ait conservé ou modifié son nom lors de la précédente adoption.

Si lors de celle-ci le nom de l'adoptant a remplacé celui de l'adopté, les parties peuvent convenir que le nouveau nom de ce dernier sera composé du nom qu'il tient de cette précédente adoption suivi de celui du nouvel adoptant ou du mari adoptant.

Lorsque, lors de la précédente adoption, le nom du précédent adoptant a été ajouté à celui de l'adopté, les parties peuvent convenir que le nom de ce dernier sera composé :

— Soit du nom d'origine de l'adopté suivi du nom du nouvel adoptant ou du mari adoptant,

— Soit du nom du précédent adoptant suivi de celui du nouvel adoptant ou du mari adoptant.

L'adopté qui avant une précédente adoption portait le même nom que le nouvel adoptant ou mari adoptant, reprend ce nom sans aucune modification. »

Artikel 1. Artikel 358, § 2, van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« § 2. In geval van adoptie, door de man, van het adoptief kind van zijn echtgenote, of in geval van een nieuwe adoptie als bepaald in artikel 346, tweede lid, komt de naam van de nieuwe adoptant of van de adopterende man in de plaats van die van de geadopteerde, ongeacht of diens naam bij de vorige adoptie behouden of veranderd werd.

Indien bij de vorige adoptie de naam van de geadopteerde is vervangen door die van de adoptant, kunnen de partijen overeenkomen dat de nieuwe naam van de geadopteerde samengesteld zal zijn uit de naam die hij gekregen heeft bij de vorige adoptie, gevolgd door die van de nieuwe adoptant of van de adopterende man.

Wanneer bij de vorige adoptie de naam van de vorige adoptant is toegevoegd aan de naam van de geadopteerde, kunnen partijen overeenkomen dat de naam van de adoptant samengesteld zal zijn uit :

— Hetzij de oorspronkelijke naam van de geadopteerde, gevolgd door de naam van de nieuwe adoptant of van de adopterende man,

— Hetzij de naam van de vorige adoptant, gevolgd door die van de nieuwe adoptant of van de adopterende man.

De geadopteerde die vóór een vorige adoptie dezelfde naam droeg als de nieuwe adoptant of de adopterende man, herkrijgt de naam zonder enige wijziging. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. A l'article 358 du même Code, il est inséré, entre le § 2 et le § 3, un § 2bis rédigé comme suit :

« Si l'adopté est majeur, les parties pourront en toute hypothèse convenir qu'aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté.

Elles pourront également convenir, s'il a conservé son nom lors d'une précédente adoption, qu'il pourra le faire suivre de celui de l'adoptant ou du mari adoptant. »

Art. 2. In artikel 358 van hetzelfde Wetboek wordt, tussen § 2 en § 3, een § 2bis ingevoegd, luidende :

« Is de geadopteerde meerderjarig, dan kunnen partijen in alle omstandigheden overeenkomen dat de naam van de geadopteerde onveranderd blijft.

Indien de geadopteerde zijn naam behouden heeft bij een vorige adoptie, kunnen zij eveneens overeenkomen dat hij deze mag laten volgen door die van de adoptant of van de adopterende man. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A L'ADOPTION ET AUX ACTES DE L'ETAT CIVIL

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A LA DECLARATION D'ADOP-TABILITE

Discussion et vote des articles

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE ADOPTIE EN DE AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND

VOORSTEL VAN WET MET BETREKKING TOT DE VERKLARING VAN ADOPTEERBAARHEID

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles des propositions de loi relatives à l'adoption et aux actes de l'état civil ainsi qu'à la déclaration d'adoptabilité.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van de voorstellen van wet betreffende de adoptie en de akten van de burgerlijke stand en tot de verklaring van adopteerbaarheid.

La commission propose un texte unique sous l'intitulé que voici : « Proposition de loi relative à l'abandon d'enfants mineurs. »

De commissie stelt één enkele tekst voor met als opschrift : « Voorstel van wet betreffende de verlating van minderjarigen. »

La parole est au rapporteur.

Mme Delruelle-Ghobert, rapporteur. — Monsieur le Président, je voudrais signaler une erreur matérielle dans le libellé de l'article 370^{quater}. Je le lis : « Les enfants déclarés abandonnés et ceux confiés à un parent, conformément à l'article 370^{bis}... ». En fait, il s'agit d'une coquille; il aurait fallu indiquer « et conformément à l'article 370^{ter} ».

Mais logiquement, on devrait dire : « ... conformément aux articles précédents », puisque les enfants déclarés abandonnés le sont conformément à l'article 370^{bis} et ceux confiés à un parent conformément à l'article 370^{ter}.

Je proposerais donc de dire : « ... conformément aux articles précédents ».

M. Lallemand. — Monsieur le Président, il me semble qu'effectivement il y a une erreur. C'est bien « l'article 370^{ter} » qu'il faut lire et non « l'article 370^{bis} ». Faire référence aux articles précédents, comme le propose Mme Delruelle, serait moins clair. En effet, on pourrait se demander de quels articles il s'agit exactement.

Je crois qu'il est plus simple de dire « ... conformément à l'article 370^{ter} », sinon il faut envisager un amendement qui présenterait le texte autrement.

Le texte, tel qu'il a été voté par la commission, fait référence à l'article 370^{ter}.

M. le Président. — Monsieur Lallemand, d'après vous, il ne faut pas ajouter l'article 370^{bis} ?

M. Lallemand. — Non, monsieur le Président.

En fait, la référence à l'article 370^{ter} se rapporte aux enfants confiés à un parent. On vise à préciser le parent dont il s'agit. Il s'agit d'un membre de la famille qui a la possibilité, comme le dit l'article 370^{ter}, de recevoir par priorité la charge d'un enfant lorsqu'il le demande.

Dès lors, l'article 370^{bis} dont il est question est cité à tort puisque la référence à l'article ne se rapporte qu'aux parents dont il est question et non aux enfants déclarés abandonnés.

M. le Président. — Les services avaient corrigé le texte en écrivant « l'article 370^{ter} ».

Mme Delruelle-Ghobert. — C'est ce qui a été voté par la commission.

M. Lallemand. — Oui. On peut évidemment rédiger un autre texte. Mais la commission a voté exactement ce texte-ci : « Les enfants déclarés abandonnés et ceux confiés à un parent, conformément à l'article 370ter... ».

Il est évident que la référence ne se rapporte, je le répète, qu'aux enfants confiés à un parent. C'est cette procédure-là que définit l'article 370ter. Si nous changeons et indiquons d'autres numéros d'articles, nous connaîtrons des difficultés plus considérables qu'il n'y paraît à première vue.

M. le Président. — Nous indiquons, dès lors, « l'article 370ter ».

Mme Delruelle-Ghobert. — Je me rallie à l'opinion de M. Lallemand.

M. le Président. — L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Il est inséré dans le livre 1^{er} du Code civil un titre VIIIbis intitulé « De l'abandon d'un enfant mineur » contenant les articles 370bis, 370ter et 370quater.

Art. 370bis. § 1^{er}. Le tribunal de la jeunesse peut déclarer abandonné l'enfant recueilli par une personne ou par une institution d'hébergement et dont les père et mère se sont manifestement désintéressés pendant l'année qui précède l'introduction de la demande en déclaration d'abandon.

Toutefois, lorsque l'enfant a été recueilli dès sa naissance, par une personne ou par une institution d'hébergement, le délai d'un an est réduit à six mois.

§ 2. Sont considérés comme s'étant manifestement désintéressés de leur enfant les père et mère qui, volontairement, n'ont pas entretenu avec celui-ci les relations affectives nécessaires à son épanouissement et qui ont négligé gravement d'exercer l'autorité parentale.

§ 3. La demande en déclaration d'abandon est portée devant le tribunal de la jeunesse du lieu de la résidence de l'enfant par toute personne justifiant d'un intérêt pour la protection du mineur. Elle est introduite et instruite conformément à l'article 1237bis du Code judiciaire.

Le tribunal qui déclare l'enfant abandonné, désigne par la même décision, et pour la durée qu'il fixe, un tuteur investi de l'autorité parentale. Ce dernier veille, en outre, à l'adoption de l'enfant. Le tuteur ainsi désigné dispose du droit de jouissance légale des biens de l'enfant à charge de rendre compte de sa gestion.

Art. 370ter. Lorsque les père et mère d'un enfant s'en sont manifestement désintéressés au sens de l'article 370bis, mais qu'un membre de la famille en assure personnellement l'entretien et l'éducation, s'offre à le faire, ou déclare vouloir l'adopter, le tribunal de la jeunesse peut, s'il l'estime conforme à l'intérêt de l'enfant et pour la durée qu'il fixe, le confier à ce parent. En ce cas, le tribunal n'est pas tenu de déclarer préalablement l'enfant abandonné.

Pour l'application du présent article, il faut entendre par membre de la famille, tout parent jusqu'au quatrième degré et son conjoint.

La demande tendant au transfert de l'autorité parentale après constatation du désintérêt manifeste des père et mère, peut être formulée par le parent intéressé soit par voie de requête introductive, soit par voie incidente au cours d'une procédure d'abandon.

Le parent à qui l'enfant est ainsi confié est investi de l'autorité parentale, y compris le droit de jouissance légale des biens de l'enfant à charge de rendre compte de sa gestion.

Art. 370quater. Les enfants déclarés abandonnés et ceux confiés à un parent conformément à l'article 370ter, peuvent être adoptés sans que les père et mère doivent consentir à l'adoption et sans que le procureur du Roi soit tenu de recueillir leur avis lors de l'enquête prévue à l'article 353, § 3, du présent Code.

La personne investie de l'autorité parentale a qualité pour consentir à l'adoption, même si elle est l'adoptant.

Artikel 1. In het eerste boek van het Burgerlijk Wetboek wordt een titel VIIIbis ingevoegd, met als opschrift « Verlating van een minderjarige » en bevattende de artikelen 370bis, 370ter en 370quater.

Art. 370bis. § 1. De jeugdrechtbank kan verlaten verklaren het kind dat bij een persoon of een opvanginstelling is ondergebracht en naar wie de ouders kennelijk niet hebben omgezien tijdens het jaar dat voorafgaat aan het instellen van de vordering tot verlatenverklaring.

Is het kind echter vanaf zijn geboorte ondergebracht bij een persoon of een opvanginstelling, dan wordt die termijn van één jaar vermindert tot zes maanden.

§ 2. Als ouders die kennelijk niet naar hun kind hebben omgezien worden beschouwd zij die, vrijwillig, hebben nagelaten met dat kind de affectieve relaties te onderhouden die noodzakelijk zijn voor zijn ontplooiing en die op grove wijze zijn te kort geschoten in de uitoefening van het ouderlijk gezag.

§ 3. De vordering tot verlatenverklaring wordt gebracht voor de jeugdrechtbank van de plaats waar het kind verblijft door een ieder die aantoonde de bescherming van de minderjarige te beogen. De vordering wordt ingesteld en behandeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 1237bis van het Gerechtelijk Wetboek.

De rechtbank die het kind verlaten verklaart, wijst bij dezelfde beslissing en voor de duur die zij bepaalt, een voogd aan die met de uitoefening van het ouderlijk gezag wordt belast. Deze moet bovendien toezien op de adoptie van het kind. De aldus aangewezen voogd heeft het recht van wettelijk genot op de goederen van het kind, onder verplichting om rekening en verantwoording te doen.

Art. 370ter. Wanneer de ouders kennelijk niet naar hun kind hebben omgezien in de zin van artikel 370bis, maar een familielid het onderhoud en de opvoeding van het kind op zich neemt, zich bereid verklaart dat te doen of verklaart het kind te willen adopteren, kan de jeugdrechtbank, indien zij dat in het belang van het kind acht, het kind aan die verwant toevertrouwen voor de duur die zij bepaalt. In dat geval moet de rechtbank niet vooraf het kind verlaten verklaren.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder familielid verstaan iedere verwant tot in de vierde graad evenals diens echtgenoot.

Na de vaststelling dat de ouders kennelijk niet naar hun kind hebben omgezien, kan de vordering tot overdracht van het ouderlijk gezag door de belanghebbende verwant worden ingesteld, hetzij bij inleidend verzoekschrift, hetzij bij tussenvordering tijdens een procedure tot verlatenverklaring.

De verwant aan wie het kind aldus is toevertrouwd, wordt belast met de uitoefening van het ouderlijk gezag, met inbegrip van het recht van wettelijk genot op de goederen van het kind, onder verplichting om rekening en verantwoording te doen.

Art. 370quater. De kinderen die verlaten verklaard zijn en de kinderen die aan een verwant zijn toevertrouwd overeenkomstig artikel 370ter, kunnen geadopteerd worden zonder dat de ouders in de adoptie behoeven toe te stemmen en zonder dat de procureur des Konings hun advies behoeft in te winnen tijdens het onderzoek opgelegd door artikel 353, § 3, van dit Wetboek.

De persoon belast met de uitoefening van het ouderlijk gezag is bevoegd toe te stemmen in de adoptie, ook al is die persoon de adoptant.

De heer Pataer stelt volgende amendementen voor :

« A. De eerste volzin van artikel 370bis, § 3, voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt :

« of door de minderjarige zelf indien hij de leeftijd heeft bereikt van 15 jaar en niet onbekwaam is verklaard. »

« A. Compléter la première phrase de l'article 370bis, § 3, proposé par cet article, par les mots suivants :

« ou par le mineur lui-même s'il a atteint l'âge de 15 ans et si son interdiction n'a pas été prononcée. »

« B. Hetzelfde artikel aan te vullen met een § 4, luidende :

« § 4. Indien de betrokken minderjarige de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaam is verklaard, dan is zijn persoonlijke toestemming vereist voor de verlatenverklaring. »

« B. Compléter le même article par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Si le mineur d'âge intéressé a atteint l'âge de 15 ans et si son interdiction n'a pas été prononcée, son consentement personnel est requis pour la déclaration d'abandon. »

« C. Artikel 370quater voorgesteld door dit artikel aan te vullen met een derde lid, luidende :

« De toestemming in de adoptie is eveneens vereist vanwege de minderjarige zelf, indien hij de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt en niet onbekwaam is verklaard. »

« C. Compléter l'article 370quater, proposé à cet article, par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Le consentement à l'adoption est également requis de la part du mineur d'âge lui-même s'il a atteint l'âge de 15 ans et si son interdiction n'a pas été prononcée. »

Mag ik aannemen dat die amendementen worden gesteund ?

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés ? (De nombreux membres se lèvent.)

Aangezien deze amendementen reglementair gesteund worden, maken ze deel uit van de bespreking.

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

De heer Pataer heeft zijn amendementen reeds verdedigd tijdens de algemene bespreking van de voorstellen van wet.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 1 zijn aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article premier sont réservés.

L'article 2 est ainsi rédigé :

Art. 2. Il est inséré dans la quatrième partie du Code judiciaire au livre IV un chapitre *IXbis* intitulé :

« Procédure en déclaration d'abandon d'un enfant mineur ou en constatation du désintérêt manifeste de ses père et mère » contenant l'article 1237bis.

Article 1237bis. § 1^{er}. Les demandes formulées en application des articles 370bis et 370ter du Code civil sont introduites par voie de requête écrite, déposée au greffe du tribunal de la jeunesse.

§ 2. A peine de nullité, la requête contient :

1. L'indication des jour, mois et an;
2. Les nom, prénom, profession et domicile du requérant;
3. Les nom, prénom, domicile et résidence de l'enfant;
4. Les nom, prénom, domicile ou à défaut de domicile la résidence, de ses père et mère et, s'il y a lieu, du représentant légal de l'enfant;
5. L'objet et l'indication de la demande;
6. La signature du requérant ou de son avocat.

§ 3. Le greffier communique la requête au procureur du Roi. Celui-ci, après avoir recueilli tous renseignements utiles, transmet au tribunal, au plus tard dans les trois mois, la requête accompagnée des renseignements recueillis et de son avis.

§ 4. Le tribunal ordonne la comparution personnelle des père et mère, de l'enfant s'il est âgé de plus de quinze ans et n'est pas interdit, du requérant, de ceux qui ont recueilli l'enfant et de toute personne dont il estime la comparution utile.

Les convocations sont adressées aux intéressés par le greffier sous pli judiciaire auquel une copie de la requête est annexée.

Les comparants, éventuellement assistés de leur avocat, sont entendus en chambre du conseil.

Si le tribunal le juge convenable, l'enfant peut être entendu en dehors de la présence des parties.

Il est dressé procès-verbal de l'audition de chaque comparant.

La cause est ensuite instruite, en chambre du conseil, dans la forme ordinaire, le ministère public entendu.

Toute personne justifiant d'un intérêt pour la protection du mineur, peut volontairement intervenir à la cause.

§ 5. Tout jugement rendu en exécution des articles 370bis et 370ter du Code civil est motivée et prononcée en audience publique dans les trois mois suivant la réception de l'avis du procureur du Roi visé au § 3 du présent article. L'identité de l'enfant ne doit être mentionnée dans le dispositif du jugement que si ce dernier, soit transfère l'autorité parentale à un membre de la famille conformément à l'article 370ter du Code civil, soit déclare l'enfant abandonné.

Ce même jugement précise l'identité de la personne qu'il investit de l'autorité parentale.

Le greffier notifie le jugement par pli judiciaire au requérant, aux parties intervenantes, aux comparants et, en tout état de cause, aux père et mère.

§ 6. Le droit d'interjeter appel est ouvert au procureur du Roi et à toutes les personnes à qui le jugement doit être notifié en exécution du § 5 du présent article. L'appel est formé par requête déposée au greffe de la cour d'appel dans le mois de la notification de la décision ou dans le mois de son prononcé si l'appel est interjeté par le procureur du Roi.

La cause est instruite en chambre du conseil; l'arrêt est motivé et prononcé en audience publique dans les trois mois du dépôt de la requête. S'il transfère l'autorité parentale à un membre de la famille ou s'il déclare l'enfant abandonné, son dispositif contient les mentions prévues au paragraphe précédent.

Le greffier notifie l'arrêt par pli judiciaire aux personnes mentionnées au § 5.

§ 7. Sauf si le tribunal ou la cour en décide autrement, le jugement ou l'arrêt est exécutoire en ce qui concerne le transfert de l'autorité

parentale, y compris le droit de jouissance légale des biens de l'enfant, mais à l'exception de celui de consentir à l'adoption.

§ 8. Lorsqu'en cours d'instance les père et mère déclarent consentir à une adoption, le juge peut décider que les actions fondées sur les articles 370bis et 370ter du Code civil seront suspendues jusqu'à homologation de l'adoption.

En tout état de cause l'homologation de l'adoption met fin à la procédure.

§ 9. La tierce opposition n'est recevable que si elle est formée dans un délai d'un an à compter du prononcé du jugement ou de l'arrêt.

Art. 2. In het vierde deel, boek IV, van het *Gerechtelijk Wetboek*, wordt een hoofdstuk *IXbis* ingevoegd, met als opschrift :

« Procedure tot verlatenverklaring van een minderjarige of tot vaststelling dat de ouders kennelijk niet naar hun kind hebben omgezien » en bevattende artikel 1237bis.

Artikel 1237bis. § 1. De vorderingen op grond van de artikelen 370bis en 370ter van het *Burgerlijk Wetboek* worden ingesteld bij verzoekschrift neergelegd op de griffie van de jeugdrechtbank.

§ 2. Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

1. De dag, de maand en het jaar;
2. De naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
3. De naam, de voornaam, de woonplaats en de verblijfplaats van het kind;
4. De naam, de voornaam, de woonplaats of, bij gebreke daarvan, de verblijfplaats van zijn ouders en, in voorkomend geval, van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind;
5. Het onderwerp en de gronden van de vordering;
6. De handtekening van de verzoeker of zijn advocaat.

§ 3. De griffier deelt het verzoekschrift mee aan de procureur des Konings. Nadat deze alle nuttige inlichtingen heeft ingewonnen, zendt hij, uiterlijk binnen drie maanden, het verzoekschrift aan de rechtbank, samen met de ingewonnen inlichtingen en zijn advies.

§ 4. De rechtbank beveelt de verschijning in persoon van de ouders, van het kind indien het meer dan vijftien jaar oud en niet onbekwaam verklaard is, van de verzoeker, van degenen bij wie het kind is ondergebracht en van een ieder wiens verschijning zij nuttig acht.

De griffier roept de betrokkenen op bij gerechtsbrief, waarbij een afschrift van het verzoekschrift is gevoegd.

De comparanten, eventueel bijgestaan door hun advocaat, worden in raadkamer gehoord.

Indien de rechtbank het dienstig acht, kan het kind worden gehoord buiten de tegenwoordigheid van de partijen.

Van het verhoor van elke comparant wordt proces-verbaal opgemaakt.

Vervolgens wordt de zaak in raadkamer behandeld, in de gebruikelijke vorm, het openbaar ministerie gehoord.

Een ieder die aantoonde de bescherming van de minderjarige te beogen, kan uit eigen beweging in het geding tussenkomen.

§ 5. Ieder vonnis gewezen met toepassing van de artikelen 370bis en 370ter van het *Burgerlijk Wetboek* wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken binnen drie maanden na ontvangst van het advies van de procureur des Konings, bedoeld in § 3 van dit artikel. De identiteit van het kind moet alleen dan worden vermeld in het beschikkende gedeelte van het vonnis, wanneer dat vonnis, hetzij het ouderlijk gezag overdraagt aan een familielid overeenkomstig artikel 370ter van het *Burgerlijk Wetboek*, hetzij het kind verlaten verklaart.

Datzelfde vonnis vermeldt de identiteit van de persoon die wordt belast met de uitoefening van het ouderlijk gezag.

De griffier geeft bij gerechtsbrief kennis van het vonnis aan de verzoeker, de tussenkomende partijen, de comparanten en, in elk geval, aan de ouders.

§ 6. Hoger beroep staat open voor de procureur des Konings en voor alle personen aan wie kennis gegeven moet worden van het vonnis overeenkomstig § 5 van dit artikel. Het hoger beroep wordt ingesteld bij verzoekschrift neergelegd op de griffie van het hof van beroep binnen een maand na de kennisgeving van het vonnis of binnen een maand na de uitspraak ervan indien het hoger beroep is ingesteld door de procureur des Konings.

De zaak wordt in raadkamer behandeld; het arrest wordt met redenen omkleed en in openbare terechtzitting uitgesproken binnen drie maanden na de neerlegging van het verzoekschrift. Indien het arrest

het ouderlijk gezag overdraagt aan een familielid of het kind verlaten verklaart, vermeldt het beschikkende gedeelte de gegevens bepaald in de voorgaande paragraaf.

De griffier geeft bij gerechtsbrief kennis van het arrest aan de personen genoemd in § 5.

§ 7. Tenzij de rechtbank of het hof anders beslist, is het vonnis of het arrest uitvoerbaar wat betreft de overdracht van het ouderlijk gezag, met inbegrip van het recht van wettelijk genot op de goederen van het kind, maar met uitzondering van het recht om in de adoptie toe te stemmen.

§ 8. Wanneer de ouders in de loop van het geding verklaren toe te stemmen in een adoptie, kan de rechter beslissen dat de vorderingen gegrond op de artikelen 370bis en 370ter van het Burgerlijk Wetboek worden geschorst totdat de adoptie is gehomologeerd.

De homologatie van de adoptie maakt in elk geval een einde aan de procedure.

§ 9. Derdenverzet is alleen dan ontvankelijk wanneer het ingesteld wordt binnen één jaar te rekenen van de uitspraak van het vonnis of het arrest.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure aux votes réservés et au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het voorstel van wet in zijn geheel hebben straks plaats.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE
EUROPESE AKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP
17 FEBRUARI 1986 EN TE DEN HAAG OP 28 FEBRUARI 1986

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACTE UNIQUE
EUROPÉEN, FAIT À LUXEMBOURG LE 17 FÉVRIER 1986 ET
À LA HAYE LE 28 FÉVRIER 1986

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Akte, opgemaakt te Luxemburg op 17 februari 1986 en te Den Haag op 28 februari 1986.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de l'Acte unique européen, fait à Luxembourg le 17 février 1986 et à La Haye le 28 février 1986.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Chabert, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Het woord is aan minister Tindemans.

De heer Tindemans, minister van Buitenlandse Betrekkingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal voor de Senaat deze namiddag niet herhalen wat ik reeds in de Kamer heb gezegd bij de behandeling van hetzelfde ontwerp.

Iedereen kent de ontwikkelingsgang van de Europese gedachte. In 1950 werd het Schumanplan gelanceerd. Daaruit groeide de Europese Gemeenschap voor kolen en staal. Vervolgens mislukte de Europese Defensiegemeenschap. De Europese Economische Gemeenschap werd echter een relatief succes, terwijl de Europese Gemeenschap voor atoomenergie, Euratom, nooit uit de verf is gekomen. Intussen kwam er ook een rechtstreeks verkozen Parlement tot stand en werd er een begin gemaakt met een Europees muntstelsel en met de Europese politieke samenwerking.

Vandaag staan we voor de vraag of de Senaat de Europese Akte zal goedkeuren. Over deze eenheidsakte werd reeds een beslissing genomen op ministerieel niveau, maar over de Europese Unie nog niet, evenmin als over een grondwet voor Europa, een idee waarvan sommigen dromen. Ik verwijs in dit verband naar de tekst die in het Europese Parlement werd goedgekeurd onder impuls van wijlen Altiero Spinelli.

De regering verzoekt vandaag de Senaat de Europese Eenheidsakte te bekrachtigen. Alvorens een samenvatting van die akte te geven, wil ik herinneren aan de gebeurtenissen die tot het opstellen ervan hebben geleid. De Europese eenmaking loopt hoofdzakelijk over twee wegen. De eerste en de oudste, die steeds de voorkeur van België heeft weg-

gedragen, hoe onze regering ook was samengesteld, is de weg van de integratie, die van de verdragen van Parijs en Rome en die van Jean Monet en Robert Schuman, wiens honderdste geboorteverjaardag wij hebben gevierd. De tweede weg is die van de klassieke intergouvernementele samenwerking, die gekozen werd voor de Europese politieke samenwerking.

Sinds 1970 is de Europese Gemeenschap zich bewust van de noodzaak om meer vooruitgang te boeken op het vlak van de Europese eenmaking ten einde tegemoet te komen aan de talrijke interne en externe uitdagingen die tot haar zijn gericht. Het was op dat ogenblik dat de Europese Raad werd opgericht. In december 1974 riep de nieuwe Franse president Valéry Giscard d'Estaing de Europese regeringschefs en ministers van Buitenlandse Zaken samen. Op die vergadering werden drie belangrijke beslissingen genomen. Ten eerste, zouden de zogenaamde topconferenties worden omgevormd tot regelmatige bijeenkomsten van de staats- en regeringshoofden vergezeld van hun ministers van Buitenlandse Zaken. Die vergadering zou de naam krijgen van Europese Raad. Ten tweede, zou één van de aanwezigen een rapport schrijven, waarin zou worden nagegaan hoe men van de Europese Gemeenschap naar de Europese Unie zou kunnen gaan. Tenslotte, werd er beslist om het Europese Parlement rechtstreeks te laten verkiezen.

De Europese Raad die in 1974 werd opgericht, kreeg een coördinerende opdracht. Hij moest impulsen geven aan de beide bewegingen die tot dan toe kenmerkend waren geweest voor de Europese eenmaking: de integrerende of federale, enerzijds, en de intergouvernementele, anderzijds. Ik zelf kreeg de opdracht het rapport te schrijven waarover ik hier daarnet had. Op hetzelfde ogenblik legden de Commissie van de Europese Gemeenschap en het Europese Parlement een rapport neer over de Europese Unie. Het verbaast mij dus voortdurend dat noch de Commissie, noch het huidige Europese Parlement ooit verwijzen naar de verslagen over de Europese Unie die door hun voorgangers werden opgesteld en gepubliceerd. Zij wensen daar blijkbaar vandaag niet aan herinnerd te worden. Toen meende men vooruitgang te kunnen boeken door drie wijzen aan te duiden, zonder succes evenwel. Enkele jaren later hebben mijn collega's Genscher en Colombo geprobeerd met enkele gematigde voorstellen Europa nieuw leven in te blazen. Hun initiatief werd in 1983 op de bijeenkomst te Stuttgart aanvaard, met zeer veel voorbehoud echter, dat meestal vermeld werd in de voetnoten op het document. Sedertdien spreekt men van de zogenaamde *foot-note states*, wat beslist niet wijst op een verbetering in de Europese samenwerking. Het streven naar een Europese Unie was daardoor echter niet uitgeput. In het Europese Parlement werd, onder druk van wijlen Spinelli, die zijn profetische talenten daartoe gebruikte, een document goedgekeurd om Europa te dwingen tot een grondwet te komen. De vraag was daarbij niet, hoe kunnen we een ideaal ontwerp maken, maar wel in de eerste plaats, hoe kunnen we met zijn tien — toen nog — tot een verbetering van de bestaande verdragen komen, zonder het grote doel van de eenmaking te verloochenen. Op de Europese Raad te Fontainebleau in 1984 heeft de Gemeenschap, enerzijds, zich de middelen willen geven om haar budgettaire problemen op te lossen — u herinnert zich de lange strijd met Groot-Brittannië en de houding van mevrouw Thatcher in verband met de budgettaire problemen — en, anderzijds, de mogelijkheid willen creëren om Spanje en Portugal tot de Gemeenschap toe te laten. Die Raad besliste ook tot de oprichting van twee comités: het comité-Dooge genoemd naar zijn voorzitter en belast met de studie van de institutionele aanpassingen van de Europese constructie en het comité-Adonnino belast met aanbevelingen in verband met het tot stand brengen van het Europa der burgers. Beide rapporten hadden logischerwijze moeten leiden tot een herziening van het verdrag van Rome. Maar dit standpunt werd niet door alle lid-staten gedeeld. Wij hadden de handigheid en de hele Europese overtuiging nodig van het toenmalige Italiaanse voorzitterschap om de Europese Raad in Milaan in juni 1985 ertoe aan te zetten een intergouvernementele conferentie bijeen te roepen op basis van artikel 236 van het verdrag van Rome. Het was belangrijk dat men, op het ogenblik van de evaluatie van de Europese akte die daar het resultaat van geweest is, duidelijk voor ogen had dat de lid-staten over elke wijziging van het verdrag eenparig moeten beslissen. Die wijzigingen moeten worden voorgelegd aan de nationale parlementen vandaar dat ik vandaag het genoegen heb deze wijzigingen hier te mogen verdedigen.

De moeilijkheden die in Milaan opdoken en de noodzaak van een unaniem akkoord, lieten niet toe te hopen dat men een belangrijke kwalitatieve stap voorwaarts zou zetten die ons dichter bij de Europese Unie zou brengen, een unie die meer politiek gericht is dan de Gemeenschap die méér economische bedoelingen heeft. De Belgische regering heeft aan die intergouvernementele conferentie deelgenomen met verschillende bekommelingen voor ogen. Het ging er in de eerste plaats om de economieën van de lid-staten, dus ook van België, te versterken ten einde de werkloosheid te bestrijden en Europa op voet van gelijkheid met zijn grote internationale concurrenten te brengen. Het

was dus essentieel om binnen de door de Commissie voorgestelde termijn te komen tot één grote interne markt van 320 miljoen consumenten.

Zij zou moeten toelaten om een nieuwe dynamiek aan onze economie te geven om aldus, vanzelfsprekend, de tewerkstelling te bevorderen en een einde te maken aan de fysieke, technische en fiscale hinderpalen waarnaar men over het algemeen verwijst met de beeldrijke formule « kosten van het niet-Europa », *la non-Europe*, het niet-bestaan van Europa, dat zoveel handicaps betekent voor ons allemaal.

Volgens onze regering kon er geen sprake van zijn die grote markt tot stand te brengen zonder haar ook uit te rusten met een passend monetair instrument en zonder bijzonder aandacht te besteden aan de concurrentiekracht van Europa op technologisch vlak.

Het was trouwens belangrijk sommige gevolgen van een grote een-gemaakte markt op te vangen.

Om die reden hebben de Belgische onderhandelaars ervoor gewaakt dat aandacht werd verleend aan de problemen op het sociaal vlak, de problemen van het leefmilieu en wat men nu noemt de cohesie tussen de landen in het noorden en in het zuiden van de Gemeenschap. Cohesie is het nieuwe woord voor wat wij vroeger solidariteit noemden.

Het was tenslotte duidelijk dat die grote markt slechts zou worden verwezenlijkt indien men zou kunnen overgaan tot een herziening van het mechanisme van de besluitvorming, vooral binnen de Raad, waarbij vaker een beroep zou worden gedaan op stemming met gekwalificeerde meerderheid en niet met eenparigheid.

Naast de bezorgdheid voor een relance van de economie wenst de regering dat de bevoegdheden van het Europese Parlement worden versterkt. Aangezien het Parlement rechtstreeks werd verkozen, is zijn legitimiteit versterkt. Het Parlement beschikt evenwel nog niet over de bevoegdheden die daarmee overeenstemmen.

Wij waren bereid de bevoegdheden van het Europese Parlement te versterken op budgetair vlak via deelname aan beslissingen over de verplichte uitgaven, op wetgevend vlak via de toekenning van echt medebeslissingsrecht en op het vlak van de controle via een versterking van het toezicht op de Europese politieke samenwerking.

Tenslotte wensten wij de politieke samenwerking gevoelig dichter bij het communautaire vlak te brengen. Wij wilden hiervoor een juridische basis in het verdrag inbouwen en de dimensie veiligheid onderstrepen door die op te nemen in de politieke samenwerking.

De Europese Akte heeft op al die vlakken vooruitgang geboekt. In sommige gevallen was die vooruitgang slechts bescheiden, veel bescheidener dan wij hadden gewenst, maar in sommige gevallen was hetgeen werd bereikt bevredigend.

Je vais tenter de vous donner de l'Acte unique européen un bref résumé.

Le préambule souligne expressément le caractère démocratique de la Communauté et se réfère à la Convention européenne des droits de l'homme et à la Charte sociale européenne, ceci faisant suite à une initiative de notre pays.

Les dispositions communes du traité situent l'Acte unique dans une plus large perspective. Elles ont pour objectif de faire progresser l'union européenne. Elles font également entrer le Conseil européen dans les traités.

Sans provoquer de glissements sérieux dans l'équilibre des forces entre les institutions de la Communauté, l'Acte unique renforce le caractère supranational du processus de décision, tant au niveau de la législation qu'au niveau de l'exécution.

Grâce à l'Acte unique, des décisions relatives à des domaines fondamentaux de la Communauté peuvent désormais être prises à la majorité qualifiée et non plus, comme auparavant, à l'unanimité.

Le Parlement européen pourra également exercer, grâce à la nouvelle procédure, une plus grande emprise sur le débat au sein du Conseil et sur les décisions législatives finales.

La Commission se voit reconnaître, de manière générale, la compétence d'exécution. L'importance du rôle assigné à la Cour de justice des Communautés est confirmée. Le Conseil pourra prendre des mesures destinées à accélérer les travaux de la Cour.

En ce qui concerne le marché intérieur, les articles 13 à 19 de l'Acte unique complètent le traité instituant la Communauté économique européenne, en insérant après l'article 8 une série de dispositions qui ont pour objectif de transformer pour fin 1992 le territoire de la Communauté en un espace sans frontières intérieures au sein duquel la libre circulation des marchandises, des personnes, des services et des capitaux sera assurée.

Les résolutions nécessaires destinées à permettre la réalisation de cet objectif figurent dans un livre blanc rédigé en juin 1985 par la

Commission, auquel il est fait référence dans une déclaration annexée à l'Acte unique.

L'extension du processus de décision à la majorité qualifiée doit contribuer à la réalisation des objectifs dans les délais impartis.

Dans l'Acte unique, il est également question de la capacité monétaire. Le chapitre y consacré intègre le système monétaire européen ainsi que l'écu dans le traité. Il jette les bases juridiques de la réalisation ultérieure d'une union économique et monétaire citée en tant que telle.

Le chapitre consacré à la politique sociale confirme les compétences de la Communauté dans ce domaine. Le Conseil pourra dorénavant arrêter à la majorité qualifiée des prescriptions minimales visant à améliorer le milieu du travail. La Commission aura la tâche de promouvoir le dialogue social.

L'existence du problème posé par les régions d'Europe moins développées est reconnue dans l'Acte unique. Le Fonds européen de développement régional est intégré dans le traité. Il a pour tâche spécifique de participer « au développement et à l'ajustement structurel des régions en retard de développement et à la reconversion des régions industrielles en déclin ». Je présume que je ne dois pas en souligner l'importance.

Les règlements du Fonds européen de développement régional pourront être adoptés à la majorité qualifiée. Les activités des fonds structurels existants de la Communauté seront rationalisées et mieux coordonnées.

L'Acte unique intègre le domaine de la recherche et du développement technologique dans les traités. Les décisions relatives aux applications pourront être prises à la majorité qualifiée. Ceci constitue un progrès significatif qui mérite d'être souligné.

L'Acte unique introduit les problèmes de l'environnement dans les traités et laisse ouverte la possibilité de passer au vote à la majorité qualifiée.

Grâce à l'Acte unique, la coopération politique européenne figure dans les traités des Communautés européennes. Il s'agit essentiellement d'une codification de la coopération telle qu'elle s'est développée à partir de la pratique, depuis 1970.

Outre la codification, qui constitue déjà un progrès en soi, les Etats membres admettent également qu'une coopération plus étroite est souhaitable dans le domaine de la sécurité.

La structure existante de la coopération politique est consolidée par la création d'un secrétariat établi à Bruxelles chargé d'assister la présidence.

Je tiens à répéter que cet Acte unique n'est pas constitutif de l'union européenne. La Belgique s'est même opposée à ce qu'on le baptise « acte de l'Union européenne ». En effet, selon nous, il ne contient pas suffisamment d'éléments permettant de parler d'une union européenne. Néanmoins, l'acte nous fait avancer d'un pas en direction de l'union européenne. Il reste néanmoins, j'en conviens, beaucoup de chemin à parcourir.

Le président Mitterrand a eu une formule heureuse en parlant d'un « compromis de progrès » à propos de cet acte unique, car c'est exactement de cela qu'il s'agit.

Le gouvernement accepte le texte de la proposition de résolution présentée par le Sénat. Ce texte étant identique à celui qui a été voté par la Chambre, le Parlement belge tout entier, l'ensemble des élus de ce pays, enverra ainsi aux autres Parlements d'Europe, et d'abord au Parlement européen, un message clair reflétant la détermination unanime des forces politiques belges à poursuivre dans la voie de l'union européenne.

Je puis vous assurer que ce message répond à mes aspirations les plus profondes, partagées par l'ensemble du gouvernement, qui s'en inspirera complètement lorsqu'il exercera à partir du 1^{er} janvier prochain, la présidence du Conseil des Communautés européennes.

Ayons la lucidité de reconnaître que nous ne pouvons plus, à l'échelon d'un pays européen quel qu'il soit, apporter toutes les réponses aux problèmes qui nous interpellent. Si nous voulons combattre sérieusement le fléau du chômage, remettre notre économie en situation de compétitivité internationale, assurer notre sécurité et celle des générations futures, si nous voulons nous donner un environnement allégé d'hypothèques fondamentales, faire entendre notre voix dans le monde et participer pleinement au développement de celui-ci, une conclusion s'impose à l'évidence : faisons l'Europe, mais selon des formules qui répondent à ces objectifs.

Mijnheer de Voorzitter, ik wil besluiten. Vermits Europa reeds een bepaalde structuur heeft — structuur die trouwens met grote moeite is tot stand gekomen —, moeten wij, als lid-staat van de Gemeenschap, voortbouwen op de basis die werd gelegd. Het komt er nu op aan de gelegenheid tot verbetering van de bestaande verdragen aan te grijpen. De Europese eenheidsakte is het resultaat van zeer moeilijke

onderhandelingen. Daarom vraagt de regering deze akte, niettegenstaande haar onvolkomenheden, toch goed te keuren. Het komt ons nu toe, vooral ook naar aanleiding van het aanstaande Belgisch voorzitterschap van de Europese Gemeenschap, uit het witboek van de commissie de punten te halen die volgens ons prioritair zijn. Tevens is het onze plicht er voortdurend voor te waken hoe wij tot de realisatie van een Europese economische en monetaire unie kunnen komen.

Wat de economie betreft, zal wel niemand eraan twijfelen dat Europa indien het eensgezind optreedt, inderdaad kan leiden tot een aanzienlijk betere situatie. Een grotere Europese stabiliteit op monetair gebied kan alleen maar een weldoende invloed hebben op economie en financiën.

De goedkeuring van de Europese eenheidsakte is voor de Senaat een stap op de weg naar een verenigd Europa, een idee waaraan wij trouw blijven. Ik hoop dat dit mogelijk is zonder te vervallen in de traditionele tegenstelling tussen meerderheid en oppositie. Het gaat hier om Europa, de enige oplossing voor vele van onze problemen. Het was trouwens Jean Monnet die zei : « Wij moeten Europa maken. Er is geen andere oplossing. » Laten wij nu metterdaad bewijzen dat wij dit ook hebben begrepen. (*Applaus op alle banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Close.

M. Close. — Monsieur le Président, l'Acte unique européen qu'on nous propose d'approuver n'est certes pas le « grand bond en avant » que les tenants de l'idée européenne étaient en droit d'espérer. Et ce sentiment de déception, voire de frustration mitigée, s'est traduit par une résolution du Parlement européen en date du 17 avril 1986, ainsi que de la Chambre des représentants à la suite du rapport du comité d'avis chargé des questions européennes, voté, à l'unanimité, le 10 juillet 1986.

La commission des Relations extérieures du Sénat a suivi la même voie en proposant un texte de résolution, annexé à l'excellent rapport établi au nom de la commission par notre collègue M. Chabert. Je saisis d'ailleurs cette occasion pour lui exprimer notre appréciation pour son exposé lucide, exhaustif et concis à la fois, qui retrace l'essentiel de l'exposé du ministre et les interventions des membres de la commission.

Si, en commission, l'approbation de l'Acte unique européen a réuni l'unanimité, il appelle cependant des considérations dont l'importance, monsieur le ministre, ne peut vous échapper, aussi bien que des réflexions sur la diffusion de l'idée européenne qui, au vu des sondages, semble tristement absente des préoccupations de nos concitoyens.

Quant au fond, mes remarques visent surtout les dispositions reprises au titre III : la coopération européenne en matière de politique étrangère.

Le paragraphe 6, a), de l'article 30, dispose que les Hautes Parties contractantes estiment qu'une coopération plus étroite sur les questions de la sécurité européenne est de nature à contribuer de façon essentielle au développement d'une identité de l'Europe en matière de politique extérieure et le paragraphe 6, c), de ce même article estime que « les dispositions du présent titre ne font pas obstacle à l'existence d'une coopération plus étroite dans le domaine de la sécurité entre certaines Hautes Parties contractantes, dans le cadre de l'UEO et de l'Alliance atlantique. »

Si nous mesurons les progrès accomplis, nous sommes encore loin du plan Fouchet de 1961, qui prévoyait « de renforcer, en coopération avec les autres nations libres, la sécurité des Etats membres contre toute agression, grâce à l'adoption d'une politique commune de défense ».

L'Union de l'Europe occidentale, ou UEO, possède des compétences en matière de politique étrangère et de défense, expressément reconnues par le traité de Bruxelles, révisé par les accords de Paris de 1954. Il est donc à craindre qu'il y ait chevauchement, duplication ou même divergence entre l'Assemblée de l'UEO et le Parlement européen en matière de défense.

Ces appréhensions se retrouvaient déjà dans le rapport de la Commission des Communautés européennes et la lettre de transmission, adressée le 26 juin 1975 par M. François-Xavier Ortoli, président de la Commission, au président en exercice du Conseil de l'Europe.

La défense n'y occupait qu'une page et huit paragraphes, mais leur portée était considérable. On y relève la spécificité des compétences futures de l'Union, puisque l'alinéa 3 du paragraphe 79 rejette l'hypothèse de « plusieurs organisations indépendantes et parallèles ».

En clair, cela signifie que si l'Union assumait ses responsabilités en matière de défense, l'UEO, après avoir poursuivi sa tâche à titre provi-

soire, disparaîtrait ou se fondrait avec les organismes propres à la défense européenne de l'Union.

Les mêmes préoccupations se retrouvent dans le rapport Tindemans au Conseil européen, en date du 19 décembre 1975 — votre rapport, monsieur le ministre —, qui traite de la sécurité, aux pages 20 et 22, et souligne dans une remarque en bas de page, « que l'extension des compétences du Parlement européen, aux matières discutées jusqu'à présent à l'Assemblée de l'UEO, amène à s'interroger sur la nécessité de maintenir en activité l'institution parlementaire de l'Union de l'Europe occidentale ».

Je ne crois pas qu'on puisse arriver, dans l'immédiat, à de telles extrémités, au moment précis où la « revitalisation » de l'UEO semblait annoncer des lendemains qui chantent.

Mais il faudrait éviter de grossir pour autant les « centres de discussion » ou rien de concret ne se décide.

J'en arrive, monsieur le ministre, à une question et à des suggestions possibles. Pourriez-vous user de votre influence — qui est reconnue dans toutes les institutions internationales — pour assurer une meilleure coopération entre l'Assemblée de l'UEO et le Parlement européen ? Je vais plus loin en y ajoutant l'Assemblée parlementaire de l'Atlantique nord, seul forum ouvert au dialogue des Européens et de leurs homologues d'outre-Atlantique.

N'est-il pas navrant de constater que des rapports de grande importance sur des sujets strictement analogues sont produits dans les trois assemblées sans une once de coordination ou de réflexion communes et débouchent sur des conclusions qui sont parfois largement divergentes ?

La Belgique pourrait sans doute jouer un rôle déterminant dans ce domaine en appuyant l'idée, souvent avancée, d'un institut européen qui serait l'instrument de recherche adéquat tant pour l'UEO que pour le Parlement. Rappelons que cette proposition a fait l'objet d'une recommandation de l'Assemblée de l'UEO au conseil de l'organisation. Il s'agit du document 707 de juin 1976, qui fait suite au rapport de M. Delorme.

Il me reste à traiter le deuxième volet de mon intervention : l'impact de l'Acte unique européen sur l'opinion publique en général et les médias en particulier.

Il est singulièrement attristant de constater, à l'examen des enquêtes de l'eurobaromètre sur l'intégration européenne — mentionnées aux pages 67 et 68 du rapport de la Chambre — que l'indifférence ou l'ignorance de l'opinion publique à cet égard est monnaie courante.

En Belgique, sur 100 personnes interrogées, 42 se déclarent indifférentes ou sans opinion. Et ce n'est qu'une mince consolation de savoir que les Irlandais et les Britanniques sont encore plus ignares que nous dans ce domaine.

Qui faut-il rendre responsable de cet état de choses ? Le manque d'information, de publicité adéquate, de débats télévisés et une certaine démission des médias ; j'allais dire une démission certaine. Gageons d'ailleurs que pas une ligne de la presse écrite ou parlée ne sera consacrée à l'adoption de cet Acte unique européen qui, en dépit de ses imperfections, représente un progrès sensible vers l'union européenne.

Mais peut-être pourrions-nous aussi évoquer l'indifférence du Parlement ? Le débat à la Chambre sur ce même sujet ne s'est-il pas déroulé devant une audience plus que clairsemée, réduite aux quinze représentants de service ?

Tout cela n'est pas très sérieux et il n'est pas admissible qu'on se presse au portillon une fois tous les cinq ans au moment des élections européennes sans manifester, pour le surplus, le moindre intérêt à une évolution historique qui nous concerne tous, même si elle ne progresse pas au rythme de nos espérances.

Que comptez-vous faire, monsieur le ministre, pour insuffler à l'opinion cet état d'esprit européen sans lequel tous nos projets me paraissent bâtis sur du sable ? La présidence du Conseil européen, que vous exercerez à partir du 1^{er} janvier prochain, me paraît être une opportunité unique pour une relance de l'idée européenne et pour des initiatives constructives.

J'en arrive à mes conclusions. Le groupe PRL ne peut que souscrire à l'Acte unique européen qui, bien que se situant très en retrait de l'objectif ultime d'une véritable union européenne, représente néanmoins un pas dans la bonne direction. Par contre, nous considérons comme inopportun l'amendement introduit par Mmes Aelvoet et Van Puymbroeck, tendant à une consultation populaire dans tous les Etats de la Communauté. Ce serait, à mon avis, « contre-productif », compte tenu des différences d'opinions entre les pays de la Communauté, d'une part, et du fait qu'il me paraît extrêmement douteux que tous les gouvernements se soumettent au résultat d'un référendum, d'autre part.

Il nous reste à persévérer sans relâche si nous voulons conjurer ce qu'Alain Minc, dans son remarquable ouvrage *Le Syndrome finlandais*

a appelé les pesanteurs contraignantes d'une « Europe qui brille comme un astre mort » : les nouvelles réalités stratégiques d'abord, la spirale démographique qui dominera peu à peu toutes les réalités sociales ensuite, les hésitations technologiques enfin.

Ces lignes de force fondamentales détermineront, à terme, le destin d'une Europe balkanisée à l'ère des empires. L'initiative de défense stratégique, ou la guerre de l'espace, a servi de révélateur des angoisses européennes, stratégiques, politiques et technologiques et les a, en quelque sorte, cristallisées sans qu'aucune décision d'une Europe parlant avec une seule voix ait pu intervenir.

A défaut d'être en mesure de modeler notre propre destin, nous pourrions, à l'aube du deuxième millénaire, comme le dit Alain Minc, « servir de poumon au monde soviétique, mais nous retrouver aussi dans une situation de quasi-protectorat ». Finlandisés et marginalisés, nous aurions « troqué la pérennité de notre bien-être matériel contre l'aliénation géopolitique ».

L'unanimité de cette assemblée dans la résolution de poursuivre l'édification de l'Union européenne me paraît être le signe certain de notre volonté déclarée d'échapper à ce sort funeste.

Nous ne pourrions jamais admettre que l'histoire se fasse sans nous et, moins encore, que l'Europe n'y trouve pas la place qui lui revient. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, il m'apparaît heureux que notre assemblée soit parmi les premières assemblées parlementaires des divers pays membres de la Communauté européenne à étudier et à ratifier, vraisemblablement à l'unanimité, ce que je souhaite, l'Acte unique européen. Cela prouve que notre pays se veut promoteur de l'idée et de l'action européennes.

En commission, M. le ministre des Relations extérieures a attiré l'attention des membres sur l'aspect historique de ce dossier. On y retrouve les nombreuses péripéties vécues depuis des décennies. On y détecte la volonté de construction européenne témoignée par nos gouvernements successifs.

Présenté maintenant à nos délibérations, il m'apparaît que l'Acte unique européen constitue un point de non-retour dans l'évolution de la formation politique de notre Europe.

Cette brève intervention me permet d'ouvrir la réflexion de notre assemblée sur le rôle que toutes les instances favorables à la création d'un espace politique européen doivent jouer pour favoriser cette évolution souhaitée.

Chaque partenaire, chaque assemblée susceptible de favoriser la construction de l'Europe doit être associé à toute démarche constructive, en particulier chaque partenaire qui peut intervenir de manière positive sans bouleversement institutionnel quelconque.

Il importe que toutes les articulations soient favorisées, notamment à partir des assemblées parlementaires instituées, constituées en application des divers traités, tel le traité de Bruxelles qui a créé l'Union de l'Europe occidentale.

Dans cet esprit, il m'apparaît que l'Union de l'Europe occidentale, son Conseil des ministres, son Assemblée parlementaire peuvent collaborer à cette ouverture, à cette articulation vers l'espace politique européen.

M. le ministre des Relations extérieures sait combien les travaux du Conseil des ministres de l'Assemblée parlementaire de l'UEO, réunis à Rome en octobre 1984 et les travaux de l'Assemblée parlementaire réunie en session à Paris engagent l'UEO vers cette dimension politique aujourd'hui.

En juillet 1986, on ne pourrait parler de coopération politique européenne sans parler de sécurité et de défense.

Si nous tenons tous à exprimer le souhait de voir l'Acte unique mis en application dans les plus brefs délais, nous avons également à réaffirmer notre volonté d'approfondir davantage le processus d'intégration européenne, au-delà de cet accord. Même par défaut, et même en ne comptant que sept partenaires au lieu de douze, comme il aurait pourtant été souhaitable, l'UEO est devenue un élément du processus de construction européenne aux côtés des communautés et de la coopération politique.

Dès lors, je demande au ministre des Relations extérieures de bien vouloir évoquer la position du gouvernement belge à propos de l'UEO dans le cadre de la demande de ratification de l'Acte unique.

Je suis convaincu d'obtenir son soutien et dépose un amendement qui tient à associer l'UEO aux assemblées et instances européennes concer-

nées par l'application de l'Acte unique. *(Applaudissements sur les bancs socialistes et sur divers autres bancs.)*

M. le Président. — La parole est à M. Cerexhe.

M. Cerexhe. — Monsieur le Président, face à ce document que constitue l'Acte unique européen, nous éprouvons des sentiments contradictoires de satisfaction, mais aussi de déception.

Personne ne peut nier que l'Europe vit une crise, qui ne date pas d'hier puisqu'elle remonte aux années 70.

Il est vrai que, pendant les premières années de la Communauté économique européenne, les mécanismes institutionnels ont bien fonctionné, en grande partie parce qu'ils étaient fondés sur des automatismes prévus par les traités. C'est lorsque le calendrier de mise en place de l'Union douanière a été réalisé, c'est-à-dire au terme de la période de transition, que les premiers éléments d'une tension entre le supranational et l'intergouvernemental sont apparus.

Si cette tension est normale, il faut cependant affirmer clairement que si l'Europe ne peut être créée sans les Etats, à l'inverse, elle ne peut être fondée exclusivement sur ceux-ci. Or, depuis le jour où il a été décidé à Luxembourg d'abandonner la règle de la majorité au profit de celle de l'unanimité, le poids des Etats s'est renforcé dans le processus de décision. La prépondérance du Conseil s'est accentuée, et il est aujourd'hui l'unique centre effectif de décision.

Très rapidement, il est apparu que l'appareil institutionnel manifestait une impuissance à décider, non pas parce que la volonté politique faisait défaut, mais parce que la capacité d'action était défaillante. Depuis quinze ans, il a été procédé à de nombreuses analyses de la situation, qui se sont exprimées à travers des rapports émanant de scientifiques ou d'hommes politiques.

En 1972, il y eut le rapport Vedel et en 1975, monsieur le ministre, le rapport qui porte votre nom et qui jetait, sur les plans économique, social et monétaire, les premiers jalons de l'Union européenne. Il y eut par la suite, se succédant entre 1976 et 1983-1984, d'autres rapports : le rapport Joncker, le rapport dit « des trois sages », le rapport Spierenburg, le rapport Genscher-Colombo, et j'en oublie peut-être.

Et puis, en mars 1984, c'est plus qu'un rapport, c'est un projet de traité sur l'Union européenne, élaboré par le Parlement européen qui, élu au suffrage universel direct, estimait que son rôle était par trop secondaire dans le processus de décision communautaire. Ce projet s'inscrit très directement dans une perspective fédérale, c'est-à-dire dans la perspective des fondateurs de l'Europe, qui, en créant les Communautés européennes en 1952, voulaient qu'elles constituent « les premières assises concrètes d'une fédération européenne ».

Un grand espoir est né en ce printemps 1984. Et il faut reconnaître que ce projet de traité a été bien accueilli par les milieux politiques de la plupart des pays de la Communauté européenne. En Belgique, la Chambre a adopté, le 24 mai 1984, un rapport dans lequel elle demandait au gouvernement d'entamer la procédure de ratification. La réponse des Etats à ce projet fut la mise en place d'un comité *ad hoc* chargé de formuler des suggestions permettant d'aboutir à la création d'une « véritable union européenne ».

Les suggestions de ce comité figurent dans le rapport Dooge, du nom de son président, et sont, en réalité, très positives. Si l'on abandonne les perspectives fédérales qui étaient celles du projet du Parlement européen, on peut noter, dans ce rapport, un certain nombre de suggestions extrêmement intéressantes : d'abord, le renforcement du rôle de la Commission; ensuite, l'association dans une formule de co-décision, du Parlement européen à la décision communautaire; enfin, toute une série de suggestions visant à développer les politiques européennes.

Le résidu des travaux du comité Dooge, c'est l'Acte unique européen qui a été approuvé par une conférence intergouvernementale et que nous débattons aujourd'hui.

Il est, comme je l'ai dit en débutant, une source de satisfaction parce que, pour la première fois depuis la signature des traités en 1952 et en 1958, nous réalisons quelques progrès — quelques pas, avez-vous dit, monsieur le ministre — dans la voie de l'Union européenne. Mais il est, parallèlement, source de déception parce qu'il se situe bien en retrait par rapport aux propositions du Parlement européen et même par rapport aux suggestions du comité Dooge.

On trouve, il est vrai, dans l'Acte unique européen, l'affirmation que le marché intérieur devra être terminé pour 1992. Mais il ne faut pas oublier que la libre circulation des marchandises, des personnes, des services et des capitaux devait être réalisée pour la fin de la période de transition, c'est-à-dire en 1970.

C'est vrai, et vous l'avez rappelé, monsieur le ministre, qu'on substitue, dans certains cas, la règle de la majorité à la règle de l'unanimité, notamment en ce qui concerne le rapprochement des législations. Mais l'Acte européen nous indique aussi que cette règle majoritaire ne jouera pas lorsqu'il s'agira de l'harmonisation en matière fiscale, domaine fondamental pour la réalisation d'un marché unique, ni en matière de cogestion, ni dans le domaine de la libre circulation des personnes.

Toujours à propos de l'article 100, j'ajoute que les Etats peuvent se soustraire au vote majoritaire en invoquant des raisons d'ordre public, de santé publique et de sécurité publique, autant de concepts susceptibles d'une interprétation et d'une appréciation très larges. C'est vrai, et l'on doit s'en réjouir, qu'on met en place une communauté de recherche et de technologie qui est une nécessité vitale pour l'Europe si elle veut valoriser son potentiel scientifique et technologique. Or, nous constatons que les décisions importantes dans le domaine de la technologie et dans le domaine scientifique, c'est-à-dire l'adoption des programmes pluriannuels et la création d'entreprises communes doivent être prises à l'unanimité.

Il est vrai, et c'est aussi un progrès, qu'on prévoit que le Conseil confère à la Commission le pouvoir d'exécution des règles qu'il établit, mais — car presque partout il y a « mais » — on reconnaît au Conseil la possibilité de se réserver l'exécution de ses propres décisions.

C'est vrai enfin qu'on a prévu une association plus grande du Parlement européen aux prises de décisions communautaires. Mais sous quelles formes ? Sous la forme d'une coopération dont on peut dire qu'elle n'apporte aucun accroissement de pouvoir réel au Parlement européen, de telle sorte qu'on ne peut pas parler d'une démocratisation du processus décisionnel.

Monsieur le Président, le groupe social-chrétien approuvera le projet portant approbation de l'Acte unique non pas parce qu'il réalise des progrès importants dans la voie de l'Union européenne mais parce qu'il traduit la volonté de changement.

Ce changement ne peut être conçu dans la perspective d'une plus grande coopération entre les Etats mais, au contraire, dans la perspective d'un renforcement du processus d'intégration. C'est pourquoi nous demandons au gouvernement belge qui aura la présidence de la Communauté en janvier 1987, de mettre tout en œuvre et de prendre des initiatives pour que des progrès réels soient réalisés dans la voie de l'Union européenne. Pourquoi ne pas organiser à cette occasion une grande confrontation entre les principaux acteurs de l'intégration européenne : le Parlement, la Commission et le Conseil ?

C'est, dès lors, sans réserve que nous approuverons également la proposition de résolution, en demandant toutefois — car nous ne voulons pas l'amender pour ne pas retarder son adoption — que le gouvernement s'engage à faire rapport, non seulement à la Chambre comme le prévoit sa résolution, mais également au Sénat, sur la politique qu'il compte suivre pour faire progresser l'Union européenne. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — La parole est à M. Tindemans, ministre.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Monsieur le Président, je remercie les honorables membres qui sont intervenus dans ce débat et avant de répondre aux questions posées par M. Close, je voudrais, à mon tour, souligner l'importance de l'Acte unique européen en ce qui concerne la sécurité.

Depuis 1970 s'est développée, dans le cadre de la Communauté européenne, ce que nous appelons « la coopération politique européenne ». Cette coopération est devenue une notion : la CPE.

En 1970, elle fut lancée sous la présidence belge; je ne puis m'empêcher de souligner ce fait en passant. M. Harmel étant ministre des Affaires étrangères, son chef de cabinet avait été chargé de rédiger un premier document.

Puis-je rappeler au Sénat que le domaine de la politique étrangère — donc celui de la coopération politique — est, pour les Etats souverains, selon la conception du XIX^e siècle et, avouons-le, également du XX^e siècle, le domaine dont les Etats, pour ne pas dire les Etats nations, sont le plus jaloux. Ils n'ont jamais aimé céder quoi que ce soit dans ce domaine, même en faveur d'une coopération politique, d'une politique de sécurité ou de paix.

Il s'agissait, à l'époque, du document dit « Davignon ». Quand on le relit actuellement, il faut s'y reprendre à plusieurs fois avant d'en saisir l'importance. C'était le début de la coopération politique qui, pour l'instant, est très intense.

Ce document proposait entre autres que les ministres des Affaires étrangères des pays membres de la Communauté européenne se rencontrent deux fois par an. A l'heure actuelle, cette cadence de rencontres paraît non seulement normale, mais même quelque peu dérisoire. Comment développer, en se voyant deux fois par an, une politique commune sur le plan international ? Etait prévue également, dans les ministères des Affaires étrangères, la désignation d'une personne qui serait en contact avec ses collègues des autres pays.

De ces premières propositions est née la coopération politique européenne qui, je le répète, est actuellement très intense. On se voit, on se consulte souvent; des contacts sont établis par télex. Dans chaque département des Affaires étrangères travaillent des fonctionnaires-diplomates spécialisés. On les appelle les « Coreu », les correspondants européens.

Bref, rien d'important ne se passe en Europe ni dans le monde sans que ces ministres se consultent ou se voient.

Pour la première fois, à présent, on insère les aspects politiques et économiques de la sécurité dans cet Acte unique européen. Donc, dans cette coopération politique, ayant une base juridique, est incluse maintenant la sécurité.

Pour ceux qui connaissent l'origine et la sensibilité des Etats membres dans ce domaine, il s'agit d'un pas en avant, je dirais même un pas important. Je ne parle pas des aspects militaires de la sécurité, mais bien des aspects politiques et économiques.

M. Close a fait allusion au plan Fouchet. Je sais qu'à l'époque on souhaitait créer l'Europe politique. Les trois versions du plan Fouchet n'ont pas trouvé grâce aux yeux des hommes politiques de l'époque. Je ne porterai pas de jugement. Toutefois, il faut bien dire que depuis lors, on n'a guère fait de progrès, sauf dans le domaine de la coopération politique que je viens d'évoquer. Cependant, on insère maintenant un chapitre concernant la sécurité.

En effet, on s'interroge sur la coordination à établir entre l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale et le Parlement européen, directement élu au suffrage universel, et ceux qui, au niveau de la Communauté, dans le cadre de la coopération politique, sont appelés à coordonner leurs vues et à prendre éventuellement des décisions.

Le risque de divergence entre des textes ou entre des opinions exprimées par ces trois forums est réel, je ne le nie pas. Par ailleurs en raison de l'existence même de ces trois forums nous sommes contraints d'examiner les possibilités d'une meilleure coordination. Nous sommes également obligés de nous pencher sur le bien-fondé de leur existence afin de procéder éventuellement à une simplification des institutions.

Malgré l'importance de cette question, je n'ose me prononcer définitivement à l'heure actuelle. D'ores et déjà je tiens à dire à MM. Close et Pécriaux qu'avec la revitalisation de l'Union de l'Europe occidentale s'annoncent déjà des candidatures à l'UEO. Celles-ci émanent de pays membres de la Communauté européenne, mais également de pays non membres de cette Communauté. A mes yeux, cela prouve bien que la revitalisation de l'Union de l'Europe occidentale rend cet organisme attrayant pour plusieurs pays.

Jusqu'à présent les sept membres de l'UEO ne se sont pas encore prononcés sur les candidatures. En effet, les opinions divergent. On constate le développement de la « doctrine Cahen » du nom de notre compatriote Alfred Cahen, ancien directeur général de la politique aux Affaires étrangères et secrétaire général de l'UEO. Selon sa thèse, il faut, pour devenir membre de l'UEO, être membre de l'Otan et de la Communauté européenne. Il faut également témoigner d'un esprit positif à l'égard de l'UEO.

Les pays qui réuniraient ces conditions pourraient devenir membre de l'UEO. Toutefois, les Etats membres ne se sont pas encore prononcés et ont demandé un temps de réflexion. Il ne fait aucun doute que, dans un proche avenir, ils seront appelés à se prononcer sur les candidatures. Comme je l'ai dit lors de la dernière réunion de l'Assemblée à Paris, je n'aime pas blesser les gens inutilement. Or, il est blessant pour un pays de ne pas recevoir de réponse favorable à une candidature.

On pourrait rêver de confier à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale le rôle de commission de la Sécurité du Parlement européen, par exemple, en supposant qu'un groupe de parlementaires pourrait se spécialiser dans les questions de sécurité. Moyennant quelques adaptations, cette idée mérite d'être examinée de plus près.

On peut également imaginer que le Parlement européen pourrait demander des rapports à l'Assemblée de l'UEO ou à l'Assemblée de

l'Otan. L'un n'exclut pas l'autre. Toutefois, il faut rappeler que nous n'avons pas encore abouti à des conclusions définitives.

Comme M. Close, je ne m'explique pas cette indifférence à l'égard de la construction européenne, qui est d'une importance capitale pour notre avenir. Ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de le signaler à la Chambre, la création d'un marché intérieur unique intégré et exempt d'entraves sanitaires, vétérinaires ou industrielles serait le plus grand stimulant qu'on puisse donner à l'économie européenne.

Je ne comprends dès lors pas pourquoi l'on ne traite pas davantage de cette question. L'explication pourrait être la suivante : d'une part, les problèmes relatifs à la Communauté européenne sont devenus très techniques et complexes et, d'autre part, des nouvelles sensationnelles ne sont pas à attendre des réunions des ministres. Dès lors, il est difficile pour l'observateur d'informer et d'attirer l'attention du grand public sur les résultats, peut-être peu spectaculaires, mais néanmoins positifs, obtenus dans le cadre du développement de l'idée européenne.

Pour remédier à cette situation, il conviendra, à partir du 1^{er} janvier prochain, date à laquelle la Belgique accèdera à la présidence, d'établir un ordre hiérarchique des objectifs à atteindre sous notre présidence, ainsi que je l'ai signalé dans mon exposé introductif. Dès que ces objectifs seront connus, je pense que l'attention de l'opinion publique se portera automatiquement vers ceux-ci et vers l'attitude, non seulement de notre gouvernement, mais aussi des gouvernements des autres Etats membres. Je vous promets d'œuvrer de mon mieux en ce sens.

J'approuve l'opinion exprimée par M. Close, quant à l'organisation d'un référendum. Instinctivement, je n'apprécie pas beaucoup le système du référendum qui, en Belgique, est encore plus compliqué qu'ailleurs; vous comprenez tous à quoi je fais allusion. Vous savez que certains Etats membres, par ailleurs, n'accepteront pas l'idée d'un référendum portant sur l'idée de l'intégration européenne que se fait leur opinion publique. Par conséquent, défendre cette idée serait aller vers un échec qui serait particulièrement préjudiciable à l'avenir de l'idée européenne. Je demande, dès lors, au Sénat de ne pas soutenir la thèse du référendum dans tous les Etats membres sur l'idée européenne.

Après avoir répondu à MM. Close et Pécriaux, je voudrais m'attarder un instant aux questions formulées par M. Cerexhe.

J'ai précisé, lors de mon exposé, que si sur certains points les progrès n'étaient pas substantiels, sur d'autres, ils étaient plus satisfaisants. Mais l'ensemble ne répond certainement pas à l'idée que je me fais de la structure européenne.

Ainsi que je l'ai déjà indiqué au Sénat, l'Acte unique européen, proposé comme le résultat d'une négociation pour sortir de difficultés au niveau européen, me paraîtrait un bon résultat. Au contraire, présenter l'Acte unique comme un traité qui devrait servir de base à la structure européenne pour vingt ou trente ans, comme ce fut le cas du traité de Rome, me paraîtrait peu souhaitable. En ce qui me concerne, j'espère pouvoir améliorer le texte de l'Acte.

Des propositions de procéder à la révision des textes ont déjà été faites — la meilleure étant celle de l'envisager avant les prochaines élections européennes.

Si, à ce jour, cette idée n'a pas été retenue, la proposition prouve qu'on recherche la méthode et les moyens de recueillir une approbation des textes.

Vous avez fait l'éloge du texte de traité approuvé par le Parlement européen. Comme je l'ai déclaré, j'ai admiré et les vues prophétiques de M. Spinelli, et le courage dont a fait preuve, en l'occurrence, le Parlement européen. Je doute cependant que le Parlement belge, notamment le Sénat, l'eût approuvé si on le lui avait demandé. En effet, je suis convaincu que le Parlement belge n'accepterait pas de gaieté de cœur de céder une partie de ses prérogatives, notamment fiscales, au profit du Parlement européen. Je sais, en tout cas, que certains parlements d'Etats membres s'y refuseraient certainement parce qu'ils considèrent la fiscalité comme relevant strictement de la compétence du Parlement national. Je pourrais citer d'autres exemples.

En approuvant ce projet qui, en quelque sorte, peut être considéré comme un stimulant de l'idée européenne, le Parlement européen a indéniablement fait preuve de courage, je tiens à le souligner.

La portée de la résolution approuvée par la Chambre des représentants était de négocier tout en restant aussi près que possible du texte approuvé par le Parlement européen et de voir sur quelle base un accord acceptable, pour le Parlement belge, pourrait intervenir.

Je ne puis, par ailleurs, m'empêcher de me demander — j'y ai déjà fait allusion — pourquoi le Parlement européen ne se réfère plus désormais au rapport sur l'Union européenne, approuvé en 1975, le fameux rapport Bertrand, qui préconisait une autre formule que celle reprise dans l'Acte et inspirée par M. Spinelli ?

Immédiatement avant la publication du rapport Tindemans, la Commission avait également publié un rapport relatif à l'Union européenne. Or, jamais plus, ni elle ni aucun de ses membres n'ont fait état de ce texte qui, à l'époque, fut cependant publié au nom de la Commission. Pourquoi ? A-t-on, par exemple, constaté que ce texte ne convenait plus, qu'il contenait des dispositions irréalisables ou qu'il aurait lancé des idées fausses ou malheureuses ? Je ne puis répondre à ces différentes hypothèses, mais je reconnais qu'il y a, en l'occurrence, matière à réflexion.

La Conférence intergouvernementale, à la suite de la publication du rapport Dooge, ne put être organisée que très difficilement. Tout le savoir-faire de mon collègue Andreotti fut nécessaire pour la mettre sur pied. En effet, il a fallu d'abord procéder, en vertu de l'article 236, à un vote, mais heureusement, la majorité simple était suffisante. Grâce à la présidence italienne, malgré l'opposition farouche de trois Etats membres qui, dès le départ, étaient opposés à l'organisation d'une conférence intergouvernementale, celle-ci a pu se tenir et vous en connaissez le résultat.

Telle est la réalité politique. Il est, je crois, de mon devoir de vous dire comment, malgré le contexte difficile, on a pu atteindre le résultat qui pourra, j'espère, recueillir votre approbation.

Vous avez formulé ce qu'on pourrait appeler des griefs. Vos déclarations contiennent un fond de vérité. Je me permets néanmoins de les remplacer dans le contexte politique dans lequel nous avons dû travailler.

Vous avez dit, entre autres, qu'on prévoyait une nouvelle période de transition de durée indéterminée, tandis que le traité de Rome prévoyait déjà la libre circulation de personnes, de capitaux, de services, etc. C'est exact. Mais il s'agissait là d'intentions annoncées, alors que le texte de l'Acte est beaucoup plus concret et précise ce qui n'était que des idées générales dans le traité de Rome.

On ne peut comparer les deux articles auxquels vous avez fait allusion. Leur finalité est différente. En 1957, le traité énonçait des objectifs, alors que maintenant l'Acte les propose comme des choses à réaliser dans les jours, les semaines, les mois à venir, avant 1992.

Je n'ignore pas que 1992 est une date qui ne lie pas juridiquement mais politiquement; cette date a été acceptée et annoncée par les Douze qui ont participé aux négociations; les autres Etats membres peuvent toujours invoquer cette date et faire pression sur ceux qui, à un moment donné, aimeraient ne pas la respecter.

Vous avez encore formulé un autre grief en faisant allusion à une espèce de clause de sauvegarde. On peut toujours invoquer des exceptions.

Cette pratique d'accepter des exceptions, d'autoriser un pays à ne pas respecter la décision commune, existe déjà. C'est la Commission qui, éventuellement, peut exclure de l'application de certaines mesures.

Donc, ce qui vient d'être approuvé n'est pas une nouveauté, mais il est du devoir de tous les ministres de veiller à ce que cette possibilité ne se généralise pas et reste toujours une exception admise étant donné la situation d'un pays, d'un Etat membre déterminé.

Pour ce qui est de la technologie et malgré les critiques qui peuvent être formulées, je me suis réjoui de constater que l'Acte unique parle explicitement dans le cadre de la Communauté. Lorsque nous avons approuvé le programme Eureka — des garanties ont été obtenues depuis lors —, le danger existait de voir toute initiative en matière de technologie se développer en dehors des structures européennes, et de la Communauté.

L'Acte unique affirme la vocation indispensable de la Communauté à développer également la technologie et la nécessité de prévoir les moyens financiers nécessaires à cette fin. En soi, il s'agit d'une victoire pour tous ceux qui veulent réaliser l'Europe.

Vous avez parlé des compétences du Parlement européen. Ayant participé en 1979 aux élections européennes, je sais ce que cela signifie d'organiser des élections directes au suffrage universel sans avoir des compétences qui impressionnent l'électorat en Europe. Mais puis-je vous dire qu'à un moment donné, vers la fin de la discussion sur les compétences du Parlement européen, la Belgique s'est trouvée absolument seule à défendre encore des propositions pourtant modérées ? Aucun autre pays ne voulait rester à nos côtés pour défendre l'idée d'une extension des compétences du Parlement européen telles que nous les concevions. Le Sénat a le droit de savoir quelles étaient la mentalité et les opinions des onze autres Etats membres lorsqu'il fut discuté des compétences du Parlement européen.

J'ai dû faire la même constatation lorsqu'il fut question d'étendre les compétences monétaires. La Belgique a voulu aller plus loin et se trouva encore une fois isolée.

Vous avez demandé que la présidence belge mette à partir du 1^{er} janvier tout en œuvre pour réaliser l'Europe selon la conception

que nous avons toujours défendue. Je tiens à vous assurer que le gouvernement avec votre appui, défendra les idées que nous avons soutenues ensemble, quelle que fut la composition du gouvernement.

M. Collignon. — Cela ne dépend pas de nous.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Vous pourrez m'interpeller pendant et après la présidence belge, pour voir si j'ai bien rencontré vos souhaits. Je promets que tout le possible sera fait sous notre présidence pour faire valoir la conception belge de l'idée européenne.

M. Péciaux. — C'est M. Cerexhe qui a fait un discours d'opposition.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Je remercie le Sénat de l'attention avec laquelle il a écouté mon exposé, de m'avoir posé des questions sérieuses et de m'avoir donné l'occasion d'y répondre.

Je tiens à féliciter cette assemblée, dont je n'ai pas l'honneur d'être membre, d'avoir organisé ce débat. Je me réjouis dès à présent du résultat du vote en faveur de l'Acte unique européen. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Article unique. L'Acte unique européen, fait à Luxembourg le 17 février 1986 et à La Haye le 28 février 1986, sortira son plein et entier effet.

Enig artikel. De Europese Akte, opgemaakt te Luxemburg op 17 februari 1986 en te Den Haag op 28 februari 1986, zal volkomen uitwerken hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le Sénat doit se prononcer maintenant sur la proposition de résolution que voici :

« Le Sénat,

Vu le projet d'Acte unique européen du 27 janvier 1986 portant modification des traités européens,

Considérant que les gouvernements de tous les Etats membres de la Communauté européenne ont signé le projet d'Acte unique,

Considérant que l'approbation par tous les parlements nationaux est souhaitable en raison de l'accord auquel les gouvernements sont parvenus et en raison des possibilités de progrès, si modestes soient-elles, que renferme l'Acte unique,

Considérant que ces possibilités de progrès se situent essentiellement au niveau de la réalisation du marché intérieur, de la mise en place d'une politique technologique commune, de la reconnaissance de principe de la politique de l'environnement en tant que matière communautaire et de l'inclusion du système monétaire européen et de l'écu dans les traités,

Considérant qu'il importe par ailleurs de codifier la pratique de la coopération politique européenne (CPE) au niveau international en corrélation avec les traités communautaires, d'autant plus que les aspects politiques et économiques sont également repris dans la CPE,

Estimant toutefois que la portée de cet Acte est insuffisante pour répondre aux besoins d'une intégration européenne plus poussée et qu'à l'occasion de l'approbation, le Sénat entend exprimer ses points de vue au sujet de l'Acte unique, compte tenu de la nécessité de continuer à progresser vers l'Union européenne;

I. En ce qui concerne l'Acte unique

Constatant :

a) Que malgré les quelques améliorations dont il a fait l'objet, l'Acte unique ne réalise toujours pas l'Union européenne, alors que celle-ci avait pourtant été annoncée dès le Sommet européen de La Haye de 1969, puis à de nombreuses occasions par le Conseil européen des chefs d'Etat et de gouvernement;

b) Plus particulièrement que l'impossibilité pour le Parlement européen, élu directement, d'exercer un contrôle démocratique et de parti-

ciper à la prise de décision est préoccupante dans une Communauté de peuples libres qui rangent la démocratie parlementaire parmi leurs acquis essentiels;

Estime :

Que l'Acte unique ne peut être source de progrès que s'il est appliqué en tenant compte des exigences suivantes :

1. Les possibilités d'exceptions et de dérogations qu'il prévoit ne peuvent en aucun cas porter atteinte aux acquis communautaires ni à la jurisprudence à laquelle ceux-ci ont donné lieu;

2. Les déclarations d'intention figurant dans l'Acte unique doivent être traduites au plus tôt en une politique concrète;

3. Il doit être mis fin à la politique du veto pour la prise de décision au sein du Conseil des ministres, cette pratique étant contraire non seulement aux traités initiaux, mais aussi à l'esprit de l'Acte unique, qui vise à augmenter le nombre des cas où les décisions sont prises à la majorité;

4. La coopération limitée qu'il prévoit sur le plan législatif entre le Parlement, le Conseil et la Commission doit être appliquée d'emblée de manière constructive, afin de promouvoir réellement la démocratisation de la Communauté;

5. Les compétences d'exécution de la Commission, dont le principe est prévu dans le traité initial, ne peuvent, d'une part, être réduites par des modalités restrictives arrêtées par le Conseil ni, d'autre part, porter atteinte aux droits du Parlement par un recours excessif à la délégation de pouvoirs à la Commission;

Demande au gouvernement :

De faire en sorte que les traités modifiés par l'Acte unique soient appliqués de manière constructive et dans un esprit conforme aux points de vue exprimés ci-avant.

II. En ce qui concerne l'Union européenne

Constatant :

a) Que la réalisation rapide de l'Union européenne reste un objectif qu'il est nécessaire et urgent d'atteindre pour garantir l'avenir des peuples d'Europe, notamment pour vaincre la crise et le chômage, rattraper le retard technologique, assurer la protection de l'environnement, garantir la liberté et la paix et promouvoir la coopération et le développement au plan international;

b) Qu'une majorité significative de la population de la Communauté européenne souhaite dès à présent un renforcement de l'intégration européenne et que ce sentiment doit être conforté dans tous les Etats membres par une information plus large de l'opinion publique et par une collaboration plus étroite des parlements nationaux, tant entre eux qu'avec le Parlement européen;

Estime :

1. Que les efforts consentis en vue de réaliser l'Union européenne doivent être poursuivis avec détermination, dans un esprit de coopération constructive entre les institutions nationales et européennes, et en s'inspirant du projet de traité élaboré par le Parlement européen;

2. Que le Parlement européen, qui est le représentant légitime des citoyens au niveau européen, doit également jouer un rôle particulier dans la réalisation de l'Union;

3. Que la Communauté et les Etats membres doivent veiller à ce que la troisième élection directe du Parlement européen, en 1989, ait une signification réelle quant à la réalisation de l'Union européenne et qu'à cet effet, mandat soit donné au nouveau parlement d'établir, en accord avec les autres institutions de la Communauté, un projet d'Union destiné à être soumis à l'approbation des parlements nationaux;

4. Qu'il est nécessaire d'élaborer une loi électorale européenne uniforme avant ces élections, comme le prévoyaient déjà les traités initiaux, loi qui disposera que tous les citoyens de la Communauté peuvent participer pleinement à ces élections, quel que soit l'Etat membre dans lequel ils résident;

Demande au gouvernement :

De tout mettre en œuvre pour défendre ces points de vue et objectifs, et ce dans le cadre du Conseil européen, du Conseil des ministres et de la Coopération politique européenne;

De faire annuellement rapport au Sénat sur la politique qu'il a menée en la matière.

Décide :

— De promouvoir la coopération avec le Parlement européen et avec les parlements nationaux par des moyens appropriés, en vue de stimuler autant que possible la réalisation de l'Union européenne;

— De transmettre la présente résolution à la Chambre des représentants, au Parlement européen et aux parlements nationaux de la Communauté européenne, ainsi qu'au Conseil européen, au Conseil des ministres et à la Commission des Communautés européennes.

« De Senaat,

Gelet op het ontwerp van Europese Akte tot wijziging van de Europese verdragen van 27 januari 1986,

Overwegende dat de regeringen van alle lid-staten van de Europese Gemeenschap het ontwerp van Europese Akte hebben ondertekend,

Overwegende dat de goedkeuring door alle nationale parlementen wenselijk is, omwille van de overeenstemming bereikt op het niveau van de regeringen en omwille van de mogelijkheden tot vooruitgang, hoe bescheiden ook, die besloten liggen in de Europese Akte,

Overwegende dat de mogelijkheden tot vooruitgang vooral gelegen zijn op het gebied van de voltooiing van de gemeenschappelijke interne markt, het voeren van een gemeenschappelijk technologisch beleid, de principiële erkenning van het milieubeleid als gemeenschapszaak, de opname van het Europees muntstelsel en van de ecu in de verdragen,

Overwegende dat ook de codificering van de praktijk van de Europese politieke samenwerking (EPS), op internationaal gebied, in samenhang met de gemeenschapsverdragen, belangrijk is, te meer daar ook de politieke en economische aspecten van de veiligheid in de EPS worden opgenomen,

Oordelend evenwel dat deze Akte onvoldoende is om te beantwoorden aan de behoeften tot grotere Europese integratie, en dat de Senaat bij gelegenheid van de goedkeuring uiting wil geven aan zijn standpunten over de Europese Akte in het raam van de noodzakelijkheid van verdere ontwikkeling naar de Europese Unie;

I. Over de Europese Akte

Vaststellend dat :

a) De Europese Akte, ondanks de enkele verbeteringen die zij inhoudt, nog steeds de Europese Unie niet verwezenlijkt, die nochtans reeds door de Europese Top van Den Haag in 1969, en sedertdien bij talrijke gelegenheden, door de Europese Raad van staatshoofden en regeringsleiders werd aangekondigd;

b) In het bijzonder het gebrek aan democratische controle en medebeslissing door het rechtstreeks verkozen Europese Parlement verontwaardigd is, in een Gemeenschap van vrije volkeren die de parlementaire democratie als een van hun voornaamste grondslagen erkennen;

Is van oordeel dat :

De Europese Akte slechts tot vooruitgang kan leiden wanneer zij wordt toegepast met inachtneming van de volgende vereisten :

1. Dat de voorziene mogelijkheden tot uitzonderingen en afwijkingen in geen geval afbreuk mogen doen aan de gevestigde communautaire verworvenheden en aan de daarop steunende jurisprudentie;

2. Dat de in de Europese Akte gedane intentieverklaringen ten spoedigste worden omgezet in een concreet beleid;

3. Dat een einde wordt gemaakt aan de vetopraktijk bij de besluitvorming in de Raad van ministers, die strijdig is niet alleen met de oorspronkelijke verdragen, maar ook met de geest van de Europese Akte die de besluitvorming bij meerderheid wil versterken;

4. Dat de voorziene beperkte vorm van samenwerking op wetgevend vlak tussen Parlement, Raad en Commissie, van meet af aan op constructieve wijze wordt toegepast, met het doel de democratisering van de Gemeenschap werkelijk te bevorderen;

5. Dat de uitvoerende bevoegdheden van de Commissie, principieel voorzien in het oorspronkelijk verdrag, enerzijds, niet afgezwakt worden door beperkende modaliteiten vanwege de Raad, en dat, anderzijds, de rechten van het Parlement niet worden verminderd door een overdreven gebruik van delegatie van machten aan de Commissie;

Verzoekt de regering :

Ervoor te zorgen dat de door de Europese Akte gewijzigde verdragen constructief worden toegepast en in de geest van de hierboven uitgedrukte standpunten.

II. Over de Europese Unie

Vaststellend dat :

a) De spoedige verwezenlijking van de Europese Unie een noodzakelijke en dringende doelstelling blijft voor de toekomst van de volkeren van Europa, in het bijzonder om de crisis en de werkloosheid te overwinnen, de technologische achterstand op te halen, de bescherming

van het leefmilieu te verzekeren, de vrijheid en vrede te waarborgen, de internationale samenwerking en ontwikkeling te bevorderen;

b) Een betekenisvolle meerderheid van de bevolking in de Europese Gemeenschap nu reeds meer Europese integratie wenst en dit bewustzijn nog moet versterkt worden in alle lid-staten, met name door bredere informatie van de publieke opinie en nauwere samenwerking van de nationale parlementen, zowel onderling als met het Europese Parlement;

Is van oordeel dat :

1. De inspanningen voor de verwezenlijking van de Europese Unie krachtig moeten voortgezet worden, in constructieve samenwerking tussen nationale en Europese instellingen, rekening houdend met de geest van het ontwerp-verdrag opgesteld door het Europese Parlement;

2. Ook het Europese Parlement, legitieme vertegenwoordiger van de burgers op het Europese vlak, een bijzondere rol moet vervullen bij de verwezenlijking van de Unie;

3. De Gemeenschap en de lid-staten er moeten zorg voor dragen dat de derde rechtstreekse verkiezingen in 1989 een werkelijke betekenis krijgen voor het tot stand komen van de Europese Unie, en dat daartoe een mandaat moet worden gegeven aan het nieuw te verkiezen Parlement om, in overleg met de andere instellingen van de Gemeenschap, een ontwerp voor de Unie uit te werken dat aan de nationale Parlementen ter goedkeuring zal worden voorgelegd;

4. Het noodzakelijk is een éénvormige Europese kieswet tot stand te brengen vóór deze verkiezingen, zoals reeds voorzien is in de oorspronkelijke verdragen, en waarin bepaald wordt dat alle burgers van de Gemeenschap volwaardig aan deze verkiezingen kunnen deelnemen, ongeacht de lid-staat waar zij wonen;

Verzoekt de regering :

Alles in het werk te stellen om deze standpunten en doelstellingen te bevorderen, in het raam van de Europese Raad, de Raad van ministers en van de Europese Politieke Samenwerking;

Jaarlijks verslag uit te brengen bij de Senaat over het door haar gevoerde beleid ter zake.

Besluit :

— De samenwerking met het Europese Parlement en met de nationale parlementen met de daartoe geëigende middelen te bevorderen, ten einde de verwezenlijking van de Europese Unie zoveel mogelijk te stimuleren;

— Deze resolutie over te zenden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, aan het Europese Parlement en de nationale parlementen van de Europese Gemeenschap, aan de Europese Raad, aan de Raad van ministers en aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

M. Péciaux et consorts présentent l'amendement que voici :

«Au dernier alinéa, compléter le texte du deuxième tiret par les mots :

« et à l'Assemblée parlementaire de l'Union de l'Europe occidentale. »

« In het laatste lid de tekst na het tweede streepje aan te vullen met de woorden :

« en aan de Parlementaire Assemblée van de Westeuropese Unie. »

La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Je serai très bref, monsieur le Président. Je crois que M. le ministre a déjà engagé la décision. Nous souhaitons associer l'Assemblée parlementaire de l'Union de l'Europe occidentale à la communication de la résolution.

Telle est la portée de notre amendement.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Sous quelle forme, monsieur Péciaux ? L'Acte unique est un traité.

M. Péciaux. — Nous souhaitons l'associer uniquement au niveau de la communication, de façon qu'il y ait unité.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Péciaux. — Je vous remercie, monsieur le ministre.

De Voorzitter. — Mevrouw Aelvoet en mevrouw Van Puymbroeck hebben op de tekst van resolutie, voorgesteld door de commissie, een amendement ingediend dat luidt :

« In het II, « Over de Europese Unie », na de woorden « Is van oordeel dat », tussen punten 3 en 4, een punt 3bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« 3bis. De regering moet voorstellen dit ontwerp van Europese Unie te onderwerpen aan een consultatieve volksraadpleging in alle lid-staten van de Europese Gemeenschap. »

« Au II, « En ce qui concerne l'Union européenne », après le mot « Estime », insérer entre les points 3 et 4 un point 3bis (nouveau), rédigé comme suit :

« 3bis. Que le gouvernement doit proposer de soumettre ce projet d'Union européenne à un référendum consultatif dans tous les Etats membres de la Communauté européenne. »

Mag ik aannemen dat dit amendement gesteund wordt?

Puis-je considérer que cet amendement est appuyé? (*De nombreux membres se lèvent.*)

Aangezien dit amendement reglementair gesteund wordt, maakt het deel uit van de bespreking.

Cet amendement étant régulièrement appuyé, il fera partie de la discussion.

Het woord is aan mevrouw Van Puymbroeck.

Mevrouw Van Puymbroeck. — Mijnheer de Voorzitter, zoals de minister daarnet gezegd heeft, is de Europese Akte een stap in de goede richting maar wij zijn nog niet aan de geplande Europese Unie toe.

Uit verschillende Europese opiniepeilingen en uit de resultaten van het Deens referendum van 27 februari jongstleden blijkt dat de publieke opinie dichter staat bij de Europese Unie en bij de democratisering van de Europese Gemeenschap dan de nationale regeringen. Wij vragen ons af of de regeringspolitici niet de gerechtvaardigde belangenverdediging verwarren met nationaal egoïsme. Als wij naar een Europees welzijn willen groeien, zullen wij af en toe onze eigen belangen terzijde moeten zetten voor het algemeen Europees belang.

Omdat de Europese bevolkingen zoveel dichter staan bij de oorspronkelijke bedoelingen van de Europese Gemeenschap dan de meeste nationale regeringen in Europa — wij hebben van de minister gehoord dat ze hem alleen lieten staan — en wij geen Europa wensen met een verzameling van regeringen maar een tehuis willen voor alle volkeren die in Europa wonen, menen wij dat deze volkeren ook rechtstreeks bij de besluitvorming dienen te worden betrokken.

Op het ogenblik wordt in de Europese Gemeenschap het echte wetgevend werk gedaan in geheime vergaderingen, namelijk in de ministerraden, en het rechtstreeks verkozen Parlement wordt niet betrokken bij het reële wetgevend werk en zeker niet bij het grondwetgevend werk. Alleen een Europese Gemeenschap gesteund op een echte democratie en gedragen door de uitgesproken wil van haar burgers, zoals ook de commissie-Adonnino dit stelt, zal in staat zijn zich te doen eerbiedigen. Dit is heel wat anders dan wat er gebeurde op 15 april jongstleden toen de Verenigde Staten het advies van de twaalf Europese ministers, de dag tevoren in Den Haag verstrekt, gewoon naast zich neerlegden.

Willen wij een echte Europese vredespolitiek, dan moeten wij onze relaties met de derde wereld grondig verbeteren en de vernietiging van ons leefmilieu en van de werkgelegenheid voorkomen. Willen we naar een werkelijke bescherming van onze cultuurpatrimonia toegroeien, dan moet de Europese Gemeenschap op haar hele bevolking kunnen rekenen. Wij verwijzen in dit verband naar een nota van een Belgisch lid van het Europese Parlement, de PSC'er Fernand Herman, nota die de basis vormt van de besprekingen bij de institutionele commissie van het Europese Parlement. In ons amendement nemen wij zijn voorstel van consultatief volksreferendum over.

Aan de heer Close wil ik antwoorden dat ik — niet zoals hij — ervan overtuigd ben dat het antiproduktief is maar dat een volksreferendum in tegenstelling tot verkiezingen, waar wordt gewerkt met beelden en slogans, juist de mogelijkheid schept om personen te informeren en bewust te maken van wat er gaande is en ze zo te confronteren met hun eigen problemen in het Europese kader. Daarom moeten wij ertoe komen zulk een volksreferendum te houden.

Mijnheer de minister, u hebt reeds vooraf geantwoord en aan de heer Close gezegd dat dit voorstel zou geroepen zijn om schaakmat te worden gezet. Maar ook uw mening kan ik niet delen want de burgers confronteren met een consultatief referendum is tegelijkertijd aan bewustwording werken en hen dichter bij Europa brengen.

Zoals u zelf herhaaldelijk hebt gezegd, zal de Belgische regering vanaf 1 januari 1987 gedurende zes maanden het voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waarnemen. Van dit voorzitterschap kan heel goed gebruik worden gemaakt om een nieuwe stuwkracht en een

nieuwe bezieling te geven aan de idee van de Europese Unie. Hiertoe kan ook het voorstel dat wij deden bijdragen. (*Applaus op de banken van Agalev en Ecolo.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tindemans.

De heer Tindemans, minister van Buitenlandse Betrekkingen. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil mevrouw Van Puymbroeck even in herinnering brengen dat referenda een slechte reputatie hebben daar het gewoonlijk autoritaire regimes zijn die hun toevlucht nemen tot referenda. Ook wil ik opmerken dat het nu al vaststaat dat er lid-staten zijn die weigeren zulk referendum te organiseren. Ik herhaal dus dat wij de eigen nederlaag zouden organiseren. Ik ben daar geen voorstander van. Ik vraag de Senaat die idee te verwerpen.

De Voorzitter. — De stemming over het amendement en de stemming over het voorstel van resolutie zijn aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur la proposition de résolution sont réservés.

De aangehouden stemmen en de stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben straks plaats.

Il sera procédé tout à l'heure aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 14 VAN DE WET VAN 20 SEPTEMBER 1948 HOUDENDE ORGANISATIE VAN HET BEDRIJFSLEVEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 14 DE LA LOI DU 20 SEPTEMBRE 1948 PORTANT ORGANISATION DE L'ECONOMIE

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Nous abordons l'examen du projet modifiant l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

De heer Deneir, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven bepaalt in welke ondernemingen een ondernemingsraad wordt opgericht. Daarnaast bevat het een reeks omschrijvingen van noties als onderneming, werknemer, representatieve organisaties en dergelijke meer.

In 1985, amper één jaar geleden, werd onder meer de notie representatieve werknemersorganisatie ingevoerd. De omschrijving die toen werd gebruikt, is een verwijzing naar de wet op de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Bij wijze van inleiding tot onderhavig ontwerp wijst de minister van Tewerkstelling en Arbeid erop dat de omschrijving die in 1985 werd ingevoerd risico's inhoudt. Het zou met name kunnen dat de regionale organisaties van representatieve werknemersorganisaties geen rol kunnen spelen. Dat zou in strijd zijn met de toegekende bevoegdheden die precies in grote mate regionaal worden uitgeoefend.

Om alle problemen ter zake te voorkomen, wordt de huidige nieuwe omschrijving voorgesteld. Uw commissie sloot zich bij deze uitleg aan en keurde het ontwerp goed met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Ik durf de Senaat bijgevolg uitnodigen het ontwerp eveneens goed te keuren. (*Applaus op verschillende banken.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraag niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. L'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4^o, de la loi du 20 septembre 1984 portant organisation de l'économie, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° Organisations représentatives des travailleurs :

a) Les organisations interprofessionnelles de travailleurs constituées sur le plan national, représentées au Conseil central de l'Economie et au Conseil national du Travail et qui comptent au moins 50 000 membres;

b) Les organisations professionnelles et interprofessionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au a ».

Artikel 1. Artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 4° Representatieve werknemersorganisaties :

a) De op het nationaal vlak opgerichte interprofessionnelle werknemersorganisaties vertegenwoordigd in de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad en die ten minste 50 000 leden tellen;

b) De professionele en interprofessionele organisaties die bij een onder a bedoelde interprofessionele organisatie zijn aangesloten of er deel van uitmaken ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1985.

Art. 2. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, je vous rappelle que la commission du Travail parlementaire propose au Sénat de se réunir demain à 14 heures, et non à 14 heures 30 comme prévu initialement, pour entendre dix-neuf questions orales et quatre interpellations.

Morgen, te 14 uur, vergadert de Senaat dus opnieuw. Aan de orde zijn dan de mondelinge vragen en de interpellaties die op de agenda van deze week zijn vermeld.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor toekomstige week de volgende agenda voor :

Dinsdag, 29 juli 1986, te 14 uur;

Woensdag, 30 juli 1986 : a) 's morgens te 10 uur; b) 's namiddags te 14 uur; c) eventueel 's avonds te 19 uur;

Donderdag, 31 juli 1986 : a) 's morgens te 10 uur; b) 's namiddags te 15 uur; c) eventueel 's avonds te 19 uur :

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1986.

Ontwerp van wet houdende de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1986.

De commissie voor de Verzoekschriften, onder voorzitterschap van de heer Van Ooteghem, vraagt eveneens te beraadslagen over het verzoekschrift waarbij een particulier een vergoeding van de Belgische Staat vraagt voor een groot onrecht dat hem zou zijn aangedaan.

Mardi, 29 juillet 1986, à 14 heures;

Mercredi, 30 juillet 1986 : a) le matin à 10 heures; b) l'après-midi à 14 heures; c) éventuellement le soir à 19 heures;

Jeudi, 31 juillet 1986 : a) le matin à 10 heures; b) l'après-midi à 15 heures; c) éventuellement le soir à 19 heures :

Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1986.

Projet de loi contenant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1986.

Pétition par laquelle un particulier demande une indemnisation à l'Etat belge pour une grande injustice dont il aurait été victime.

Il est bien entendu que d'autres points ne viendront pas s'ajouter à cet ordre du jour.

Le Sénat est-il d'accord ?

Is de Senaat het met deze regeling van de werkzaamheden eens ? (Instemming.)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI REGLANT LA MISE A LA RETRAITE DES MEMBRES DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE L'ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE ET MODIFIANT D'AUTRES DISPOSITIONS DE LA LEGISLATION DE L'ENSEIGNEMENT

Votes réservés

ONTWERP VAN WET TOT REGELING VAN DE OPPENSIOENSTELLING VAN DE LEDEN VAN HET ONDERWIJZEND PERSONEEL VAN HET UNIVERSITAIR ONDERWIJS EN TOT WIJZIGING VAN ANDERE BEPALINGEN VAN DE ONDERWIJSWETGEVING

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Mouton et consorts, à l'article premier.

Wij stemmen eerst over het amendement van de heer Mouton c.s. bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

106 votent non.

106 stemmen neen.

49 votent oui.

49 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clément, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dwilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijss, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobayeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van-nieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van Rompaey, Ver-vaet, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Collignon, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveken, MM. De Smeyster, de Wasseige, De Wulf, Donnay, Egelmeeers, Eicher, Flandre, Gevenois, Grosjean, Gryp, His-mans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lalle-mand, Leclercq, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Paque, Pataer, Pécriaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smitz, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vandenbove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article premier.

Ik breng artikel 1 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer De Bondt c.s. ertoe strekkende een artikel 2bis (nieuw) in te voegen.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. De Bondt et consorts tendant à l'insertion d'un article 2bis (nouveau).

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

156 leden zijn aanwezig.

156 membres sont présents.

114 stemmen neen.

114 votent non.

12 stemmen ja.

12 votent oui.

30 onthouden zich.

30 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Baere, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hazette, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens, Monfils, Nicolas, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Capoen, Close, De Bondt, A. Geens, Hatry, Henrion, Luyten, Noerens, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Collignon, Delcroix, de Wasseige, Donnay, Eicher, Gevenois, Grosjean, Hismans, Hofman, Hotyat, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut et M. Willemsens.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Hismans à l'article 8.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Hismans bij artikel 8.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

98 votent non.

98 stemmen neen.

39 votent oui.

39 stemmen ja.

19 s'abstiennent.

19 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hazette, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Capoen, Collignon, Delcroix, de Wasseige, Donnay, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Hismans, Hofman, Hotyat, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelmeers, Hatry, Henrion, Holsbeke, Kenzeler, Lagasse, Matthys, Moens, Pataer, Schellens, Seeuws, Vandenhove, Van Der Niepen, Verschuere et Wyninckx.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 8.

Ik breng artikel 8 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Mouton et consorts tendant à l'insertion d'un article 10bis (nouveau).

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Mouton c.s. dat ertoe strekt een artikel 10bis (nieuw) in te voegen.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

107 votent non.

107 stemmen neen.

48 votent oui.

48 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, De-

neir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gjs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van Rompaey, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsns, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Collignon, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Donnay, Egemeers, Eicher, Flandre, Gevenois, Grosjean, Gryp, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Paque, Pataer, Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smitz, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vandenbove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Lagasse.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Mouton et consorts à l'article 11.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Mouton c.s. bij artikel 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

99 votent non.

99 stemmen neen.

56 votent oui.

56 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gjs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Capoen, Collignon, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Donnay, Egemeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse,

Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Paque, Pataer, Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smitz, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vandenbove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervae et Wyninckx.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. De Bondt.

De heer Van In. — Ik vraag de naamstemming over artikel 11, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan negen leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

Wij stemmen dus over artikel 11.

Nous passons au vote sur l'article 11.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

97 votent oui.

97 stemmen ja.

57 votent non.

57 stemmen neen.

En conséquence, l'article 11 est adopté.

Derhalve is artikel 11 aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Aubecq, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gjs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Capoen, Collignon, De Baere, De Bondt, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Donnay, Egemeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Paque, Pataer, Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smitz, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vandenbove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervae et Wyninckx.

De Voorzitter. — Mijnheer De Bondt, gaat u ermee akkoord dat de Senaat zich in één stemming uitspreekt over uw amendementen bij de artikelen 14 en 15?

De heer De Bondt. — Ja, mijnheer de Voorzitter.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over de amendementen van de heer De Bondt bij de artikelen 14 en 15.

Nous passons au vote sur les amendements de M. De Bondt aux articles 14 et 15.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

156 leden zijn aanwezig.

156 membres sont présents.

148 stemmen neen.

148 votent non.

8 stemmen ja.

8 votent oui.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Baere, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michelsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhoeve, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanhoutte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Capoen, De Bondt, A. Geens, Luyten, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 14 in stemming.

Je mets aux voix l'article 14.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 15 in stemming.

Je mets aux voix l'article 15.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — A l'article 16, M. Hismans et consorts ont déposé un amendement qui n'est pas recevable.

La parole est à M. Hismans.

M. Hismans. — Monsieur le Président, c'est votre droit de déclarer cet amendement irrecevable mais il faut l'acter, car cela signifie que l'intégration n'est pas effective.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 16.

Ik breng artikel 16 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi pourra intervenir dans un instant.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKEL 35, § 1, EN 42, § 1, VAN DE WET VAN 12 JULI 1976 BETREFFENDE HET HERSTEL VAN ZEKERE SCHADE VEROORZAAKT AAN PRIVATE GOEDEREN DOOR NATUURRAMPEN

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 35, § 1^{er}, ET 42, § 1^{er}, DE LA LOI DU 12 JUILLET 1976 RELATIVE A LA REPARATION DE CERTAINS DOMMAGES CAUSES A DES BIENS PRIVES PAR DES CALAMITES NATURELLES

Votes réservés

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 2 van het ontwerp van wet betreffende het herstel van schade veroorzaakt door natuurrampen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur l'amendement et sur l'article 2 réservés du projet de loi relatif à la réparation de dommages causés par des calamités naturelles.

Wij spreken ons eerst uit over het amendement van de heer Van In.

Nous nous prononçons, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Van In.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

155 leden zijn aanwezig.

155 membres sont présents.

130 stemmen neen.

130 votent non.

7 stemmen ja.

7 votent oui.

18 onthouden zich.

18 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michelsens, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanhoutte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

M. De Baere, Mme Depauw-Deveen, MM. De Wulf, Egelmeers, Gryp, Holsbeke, Kenzeler, Lagasse, Matthys, Moens, Pataer, Schellens, Seeuws, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 2 in stemming.

Je mets aux voix l'article 2.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi pourra intervenir tout à l'heure.

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE VERLATING VAN MINDERJARIGEN

Aangehouden stemmingen

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A L'ABANDON D'ENFANTS MINEURS

Votes réservés

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het voorstel van wet betreffende de verlating van minderjarigen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi relative à l'abandon d'enfants mineurs.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement A van de heer Pataer bij artikel 1.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement A déposé par M. Pataer, à l'article premier.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

155 leden zijn aanwezig.

155 membres sont présents.

134 stemmen neen.

134 votent non.

20 stemmen ja.

20 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerehe, Claey, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mme Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Eicher, Evers, Falise, Flagother, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Monfil, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute,

Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van Rompaey, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelmeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Kenzeler, Matthys, Moens, Pataer, Schellens, Seeuws, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

Heeft zich onthouden :

S'est abstenu :

M. Chabert.

De heer Chabert. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij bij vergissing onthouden. Ik had willen tegenstemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

Wij stemmen nu over het amendement B van de heer Pataer bij artikel 1.

Nous passons au vote sur l'amendement B de M. Pataer, à l'article premier.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

154 leden zijn aanwezig.

154 membres sont présents.

134 stemmen neen.

134 votent non.

20 stemmen ja.

20 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerehe, Chabert, Claey, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Eicher, Evers, Falise, Flagother, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Monfil, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van Rompaey, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelmeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Kenzeler, Matthys, Moens, Pataer, Schellens, Seeuws, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere et Wyninckx.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement C van de heer Pataer bij artikel 1.

Nous passons au vote sur l'amendement C de M. Pataer à l'article premier.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

151 leden zijn aanwezig.

151 membres sont présents.

131 stemmen neen.

131 votent non.

20 stemmen ja.

20 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeys, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, De Seranno, Desmarts, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Hotyat, Kelchtermans, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Minet, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Thiry, Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van Rompaey, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelmeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Kenzeler, Matthys, Moens, Pataer, Schellens, Seeuws, Trussart, Vandenove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article premier.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 2 werd reeds vroeger aangenomen. We stemmen straks over het voorstel van wet in zijn geheel.

L'article 2 ayant déjà été adopté, le vote sur l'ensemble de la proposition de loi interviendra tout à l'heure.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACTE UNIQUE EUROPEEN, FAIT A LUXEMBOURG LE 17 FEVRIER 1986 ET A LA HAYE LE 28 FEVRIER 1986. RESOLUTION PROPOSEE PAR LA COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

Votes réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE EUROPESE AKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 17 FEBRUARI 1986 EN TE DEN HAAG OP 28 FEBRUARI 1986. RESOLUTIE VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les deux amendements qui ont été déposés à la proposition de résolution.

Wij moeten thans stemmen over de twee amendementen ingediend bij het voorstel van resolutie.

L'amendement déposé par M. Péciaux est devenu sans objet, l'assemblée étant d'accord pour que le texte de la résolution soit adressé également à l'UEO, comme demandé.

Wij stemmen nu over het amendement van mevrouw Aelvoet en mevrouw Van Puymbroeck.

Nous passons au vote sur l'amendement de Mmes Aelvoet et Van Puymbroeck.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

156 leden zijn aanwezig.

156 membres sont présents.

148 stemmen neen.

148 votent non.

6 stemmen ja.

6 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarts, De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Gooens, MM. Minet, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenove, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuize, Van Ooteghem, Van Rompaey, Verschueren, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Flandre, Gryp, Lagasse, Trussart, Van Overstraeten et Mme Van Puymbroeck.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Matthys et Pataer.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur la proposition de résolution et au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het voorstel van resolutie en over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI REGLANT LA MISE A LA RETRAITE DES MEMBRES DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE L'ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE ET MODIFIANT D'AUTRES DISPOSITIONS DE LA LEGISLATION DE L'ENSEIGNEMENT

Vote

ONTWERP VAN WET TOT REGELING VAN DE OPPENSIOENSTELLING VAN DE LEDEN VAN HET ONDERWIJZEND PERSONEEL VAN HET UNIVERSITAIR ONDERWIJS EN TOT WIJZIGING VAN ANDERE BEPALINGEN VAN DE ONDERWIJSWETGEVING

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi relatif à la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving.

La parole est à M. Mouton pour une explication de vote.

M. Mouton. — Monsieur le Président, je voudrais expliquer le vote du groupe socialiste sur ce projet et plus particulièrement sur le chapitre I qui modifie le régime de pension des professeurs d'université par l'abaissement de la limite d'âge de 70 ans à 65 ans.

Si nous pouvons partager la préoccupation du gouvernement dans sa volonté d'activer l'accès des jeunes cadres aux fonctions professorales, il nous paraît cependant raisonnable, à titre exceptionnel — nous y insistons — d'autoriser des professeurs ayant mené une brillante carrière académique et des chercheurs de haut niveau à poursuivre leurs activités après 65 ans.

L'article 2, en son paragraphe 3, va toutefois bien au-delà et ouvre indiscutablement la porte aux abus. Nous craignons, en effet, que les conseils d'administration des universités, confrontés à des plans d'assainissement contraignants, n'abusent de ces dispositions pour accorder de nombreuses dérogations.

Il y a une deuxième raison à notre opposition à ce projet. Elle tient au respect des institutions.

Nous ne pouvons admettre que le gouvernement tente de faire réparer par le législateur les abus de pouvoir qu'il a commis en prenant les arrêtés numérotés 81 et 127, alors que la loi de pouvoirs spéciaux n'avait attribué aucun pouvoir au Roi en ce domaine.

De plus, le gouvernement n'a pas exécuté l'arrêt du Conseil d'Etat et a continué à appliquer ces arrêtés jugés illégaux.

En outre, et de manière plus fondamentale, nous considérons que des lois assorties d'effets rétroactifs ne constituent pas des modèles de législation, car elles compromettent la sécurité juridique des citoyens.

Enfin, nous jugeons inacceptables les mesures contenues dans les chapitres III et IV de ce projet.

Pour ces raisons, le groupe socialiste émettra un vote négatif. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lagasse pour une explication de vote.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, à la lecture de l'intitulé de ce projet de loi, j'avais d'abord pensé m'abstenir, pour des raisons que vous comprendrez aisément. Pourtant, après un examen attentif, il ne me paraît pas possible de ne pas voter contre et je voudrais brièvement vous exposer les quatre raisons de ce refus.

La première concerne le chapitre premier. Au sujet de ce chapitre, notre collègue, M. Hazette, membre de la majorité, a parlé d'« une étrange affaire ». De fait, la façon dont les choses se sont passées, la manière dont s'est comporté le gouvernement depuis 1982, sont pour le moins « étranges » et même, pour tout dire, indéfendables.

Ayant fait un usage abusif des pouvoirs spéciaux, le gouvernement se trouve aujourd'hui très mal pris et essaie de rattraper ses erreurs en donnant à une loi, disons « tardive », un caractère rétroactif, sans même prévoir les mesures transitoires qui s'imposeraient. En fait, il ajoute une erreur de plus à celles qu'il a commises au cours des quatre dernières années.

Notre collègue, M. De Bondt, a qualifié ce texte — je me réfère à la traduction — « de serge mal rapiécée qui ne parvient pas à couvrir la nudité ». J'ai regretté de ne pas être présent au cours de votre intervention, monsieur De Bondt; peut-être avez-vous précisé de quelle nudité il s'agissait? En tout cas, cela ne devait pas être celle d'une beauté grecque! (*Sourires.*)

La deuxième raison est la suivante : le chapitre III fixe de façon tout à fait injustifiée les crédits à la disposition des institutions univer-

sitaires francophones. Les arguments qui ont été donnés à ce sujet par M. Damseaux pour tenter de justifier cette clé de répartition inacceptable par les francophones sont tout aussi ridicules que les explications qu'il a fournies sur d'autres sujets, ces dernières semaines.

En troisième lieu, on nous présente un texte d'une législation plus que discutable. Retenez l'image que vous voulez — texte « fourre-tout », « costume d'Arlequin » peu importe — mais il est tout à fait contre-indiqué de mélanger dans une même loi des dispositions qui modifient la législation sur l'enseignement universitaire et d'autres — dans le chapitre IV — qui n'ont rien à voir, ni de près ni de loin, avec l'enseignement universitaire.

Enfin, à tout cela s'ajoutent la méconnaissance des principes du Pacte scolaire et le non-respect de certaines procédures alors que ce n'est vraiment pas le moment de s'agager dans cette voie périlleuse.

L'addition de ces différentes raisons justifie le vote négatif que mon groupe émettra. (*Applaudissements sur les bancs du FDF et sur divers autres bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Pauw voor een stemverklaring.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, het is nodig dat wij een stemverklaring afleggen ten einde elk misverstand over onze houding bij de stemming te vermijden. Wij zullen inderdaad straks bij de stemming over dit ontwerp in zijn geheel, tegenstemmen, niettegenstaande wij, socialisten, voorstander zijn van de oppensioenstelling van hoogleraren op 65 jaar, zoals voor iedereen. Wij gaan zelfs verder, want wij wensen dat dit principe strikt zou worden toegepast en dat daarvan om geen enkele reden zou worden afgeweken. Wij zouden ons derhalve kunnen onthouden aangezien wij voor het principe zijn en tegen de afwijking daarvan.

In dit ontwerp wordt echter ook het principe van de retroactiviteit ingevoerd waartegen wij gekant zijn. Inhoudelijk betreft het weliswaar de genummerde besluiten van 1982 en 1983 waar de leeftijd van 65 jaar reeds werd ingevoerd, echter met afwijkingen, wat wij dus ook niet kunnen aanvaarden, naast het principe van de retroactiviteit.

Bovendien kunnen wij ook de hoofdstukken III en IV niet aanvaarden.

Dat wij zullen tegenstemmen is vanzelfsprekend te wijten aan het feit dat het hier gaat — zoals iemand het hier treffend heeft uitgedrukt — om een « lappendekenwet ». Verschillende maatregelen die niet bij elkaar horen worden samengevoegd met de bedoeling bepaalde maatregelen er samen met andere door te halen. Bij de stemming over het ontwerp in zijn geheel zullen wij derhalve moeten tegenstemmen omdat wij sommige maatregelen niet kunnen aanvaarden.

Ik herhaal dus dat de SP-fractie, hoewel zij het principe van oppensioenstelling op 65 jaar verdedigt, toch tegen dit ontwerp zal moeten stemmen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In voor een stemverklaring.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, de Vlaamse Juristenvereniging, onder voorzitterschap van één van onze gewezen collega's, de heer Storme, heeft vorig jaar op een colloquium de vinger op de wonde gelegd door erop te wijzen dat deze Staat evolueert van een rechtsstaat naar een rechtssstaat, een Staat die, van een gemeenschap gesteund op duidelijk geformuleerde afspraken, evolueert naar een gemeenschap die enkel nog met het gezag van de rechters kan worden samengehouden.

Met teksten zoals die waarover wij straks moeten stemmen, dreigt zelfs het laatste houvast aan deze gemeenschap te ontsnappen; geen rechtstaat meer, zelfs geen rechtssstaat meer.

Ik meen daarop uitvoerig te zijn ingegaan bij de bespreking van het fameuze artikel 11 om mij nu te kunnen beperken tot het toevoegen van een laatste beschouwing, namelijk dat wanneer annulatie-arresten van de Raad van State niet gesteund zijn op de vaststelling van vormgebreken, maar op de vaststelling dat wetten en reglementen werden overtreden, hetzij door de regering, hetzij door een lid van om het even welk uitvoerend orgaan, het niet mogelijk is daar met een gelijkwaardige beslissing op terug te komen. Doet men dat wel, graaft men als het ware de funderingen van zijn instituut los.

Ik waarschuw de meerderheid en refereer aan uitspraken van leden van de regering, onder andere van minister Gol. Hij heeft gezegd dat wanneer, ten aanzien van een of andere aangelegenheid, een annulatie-arrest volgt, niemand de regering kan verbieden om van meet af aan te herbeginnen. Dat doet u, leden van de meerderheid, ook met deze teksten.

Het leven van deze Staat, van deze gemeenschap is eng verbonden met het « herzien » van de structuren. Teksten die precies het tegendeel beogen, kunnen wij niet goedkeuren. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

148 leden zijn aanwezig.

148 membres sont présents.

94 stemmen ja.

94 votent oui.

54 stemmen neen.

54 votent non.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bas-
cour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buch-
mann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Cler-
dent, Close, Conrotte, Cooreman, De Clercq, Decléty, de Clippele,
De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeule-
naere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seran-
no, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Dou-
mont, Evers, Falise, Flagothier, Friedrichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet,
Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne,
Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Lan-
gendries, Laverge, Lenfant, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil,
Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg,
Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Poulet, Remacle, Saulmont,
Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen,
Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck,
Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vandermarliere,
Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van
houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Willem-
sens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Capoen, Collignon, De Baere, De
Bondt, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Was-
seige, Donnay, Egelmeers, Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp,
Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lal-
lemand, Leclercq, Luyten, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton,
Paque, Pataer, Pécriaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens,
Seeuws, Smits, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut,
MM. Trussart, Vandenbrouse, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem,
Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Ver-
vaet.

PROJET DE LOI RELATIF A LA CONSTRUCTION ET A L'UTILI- SATION DE QUAIS DE CHARGEMENT ET DE DECHARGE- MENT LE LONG DES VOIES NAVIGABLES DU ROYAUME

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE HET BOUWEN EN HET GEBRUIK VAN LOS- EN LAADKADEN LANGS DE BEVAARBARE WATERWEGEN VAN HET RIJK

Stemming

M. le Président. — Nous allons procéder au vote sur l'ensemble du
projet de loi relatif à la construction et à l'utilisation de quais de
chargement et de déchargement le long des voies navigables du royaume.

Wij moeten nu stemmen over het geheel van het ontwerp van
wet betreffende het bouwen en het gebruik van los- en laadkaden
langs de bevaarbare waterwegen van het Rijk.

La parole est à M. Lagasse pour une explication de vote.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, après avoir entendu, avant-hier,
les réponses du ministre — ou plutôt ses « non-réponses » — à diverses
questions qui avaient été posées par plusieurs intervenants, nous som-
mes obligés, pour ce projet également, de voter négativement. Il en
sera ainsi, non seulement parce que nous ignorons toujours les moyens
financiers que l'on compte mettre à sa disposition en cette période
d'austérité, mais surtout parce que, sous l'apparence anodine d'un projet
de technique financière, ce qui est proposé constitue en réalité une
arme pleine d'arbitraire entre les mains d'un gouvernement : quel que
soit ce gouvernement, nous devons déclarer cet arbitraire inacceptable.
En effet, rien ne garantit l'objectivité dans le traitement des demandes
d'intervention, ni dans les conditions financières qui seront accordées
aux industriels installés en bordure des voies d'eau. Rien ne garantit
contre le danger de discrimination régionale. Rien ne protège contre le
risque de favoritisme partisan. Rien ne nous assure que cette pratique
de construction de quais en dehors des ports ne constituera pas une
menace de concurrence déloyale pour les responsables de ports auto-
nomes.

C'est pour toutes ces raisons que nous voterons négativement.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble du projet
de loi.

Wij gaan over tot stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

104 votent oui.

104 stemmen ja.

14 votent non.

14 stemmen neen.

32 s'abstiennent.

32 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden
worden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq
Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans,
Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert,
Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléty,
de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert,
Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps,
Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont,
Evers, Falise, Flagothier, Friedrichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet,
Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne,
Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelch-
termans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Van-
robaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas,
Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Poulet,
Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-
Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van
Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuy-
sen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt,
V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Van-
nieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van Rompaey, Ver-
vaet, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, Egelmeers,
Holsbeke, Kenzeler, Lagasse, Matthys, Moens, Schellens, Seeuws, Van-
denhove, Van Der Niepen et Verschueren.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Collignon, Delcroix, de Wasseige,
Donnay, Eicher, Gevenois, Grosjean, Gryp, Hismans, Hofman, Hotyat,
Lafosse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Pataer,

Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smits, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, M. Trussart et Mme Van Puymbroeck.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 35, § 1, EN 42, § 1, VAN DE WET VAN 21 JULI 1976 BETREFFENDE HET HERSTEL VAN ZEKERE SCHADE VEROORZAAKT AAN PRIVATE GOEDEREN DOOR NATUURRAMPEN

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 35, § 1^{er}, ET 42, § 1^{er}, DE LA LOI DU 12 JUILLET 1976 RELATIVE A LA REPARATION DE CERTAINS DOMMAGES CAUSES A DES BIENS PRIVES PAR DES CALAMITES NATURELLES

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi relatif à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

150 leden zijn aanwezig.

150 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Hebben aan de stemming deelgenomen :

Ont participé au vote :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Ierco, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, Desmaret, De Smeyter, de Wasseige, Didden, Donnay, Doumont, Egemeers, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenbussche, Vandenhove, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Vervaet, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE UITOEFENING VAN DE AMBULANTE ACTIVITEITEN

Stemming

PROJET DE LOI RELATIF A L'EXERCICE DES ACTIVITES AMBULANTES

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten nu stemmen over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten.

Nous devons nous prononcer sur l'ensemble du projet de loi relatif à l'exercice des activités ambulantes.

La parole est à M. Péciaux pour une explication de vote.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, *in fine* de mon intervention au cours du débat public, ce mardi 22 juillet, j'ai déclaré retirer les amendements déposés en séance publique du 9 juillet 1986 d'abord, en commission des Classes moyennes ensuite.

Les amendements ont été retirés sur la base de la déclaration faite par M. le ministre des Classes moyennes.

Le ministre s'est engagé à déposer, dès la prochaine rentrée parlementaire, un nouveau projet de loi, entièrement réadapté et tenant compte du contenu des amendements précités.

Dès lors, nous ne nous opposerons pas à ce projet de loi, mais le Sénat comprendra que les déficiences du projet ne nous autorisent pas à le soutenir.

Le groupe PS s'abstiendra, tenant compte de l'urgence qu'il y a à légiférer en la matière. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

106 votent oui.

106 stemmen ja.

42 s'abstiennent.

42 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vandermarliere, Vandersmissen, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Vervaet, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Collignon, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egemeers, Eicher, Gevenois, Grosjean, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Paque, Pataer, Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Seeuws, Smits, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vandenbussche, Vandenhove et Verschuere.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 358 DU CODE CIVIL

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A L'ABANDON D'ENFANTS MINEURS

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 358 VAN
HET BURGERLIJK WETBOEK

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE VERLATING VAN
MINDERJARIGEN

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ce projet et de cette proposition de loi.

Ik stel de Senaat voor, één enkele stemming te houden over dit ontwerp en over dit voorstel van wet (*Instemming*.)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de ce projet et de cette proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over dit voorstel en over dit ontwerp van wet in hun geheel.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

146 votent oui.

146 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, Desmaret, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Egelmeyers, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Poullain, Poulet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhoeve, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vandermarliere, Vandersmissen, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Lagasse et Van Overstraeten.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE
EUROPESE AKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 17 FEBRUARI 1986 EN TE DEN HAAG OP 28 FEBRUARI 1986

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACTE UNIQUE
EUROPÉEN, FAIT À LUXEMBOURG LE 17 FÉVRIER 1986 ET
À LA HAYE LE 28 FÉVRIER 1986

PROPOSITION DE RESOLUTION

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Akte, opgemaakt te Luxemburg op 17 februari 1986 en te Den Haag op 28 februari 1986, en over de tekst van de resolutie voorgesteld door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Nous devons maintenant nous prononcer sur l'ensemble du projet de loi portant approbation de l'Acte unique européen, fait à Luxembourg le 17 février 1986 et à La Haye le 28 février 1986, et sur le texte de la résolution proposé par la commission des Relations extérieures.

Mevrouw Van Puymbroeck, wenst u een afzonderlijke stemming over de Europese Akte en over de resolutie?

Mevrouw Van Puymbroeck. — Mijnheer de Voorzitter, voor mij volstaat het dat de Senaat zich in één stemming uitspreekt over de Europese Akte en over het voorstel van resolutie.

De Voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Europese Akte en over het voorstel van resolutie.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi portant approbation de l'Acte unique européen ainsi que sur la proposition de résolution.

148 leden zijn aanwezig.

148 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve zijn het ontwerp van wet en de resolutie aangenomen.

En conséquence, le projet de loi ainsi que la résolution sont adoptés.

Het ontwerp van wet zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Le projet de loi sera soumis à la sanction royale.

De resolutie zal worden overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, aan het Europees Parlement en de nationale parlementen van de Europese Gemeenschap, aan de Europese Raad, aan de Raad van ministers, aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, alsmede aan de Parlementaire Assemblee van de Westeuropese Unie.

La résolution sera transmise à la Chambre des représentants, au Parlement européen et aux parlements nationaux de la Communauté européenne, ainsi qu'au Conseil européen, au Conseil des ministres, à la Commission des Communautés européennes et à l'Assemblée parlementaire de l'Union de l'Europe occidentale.

Hebben aan de stemming deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Aubecq, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, Desmaret, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Egelmeyers, Eicher, Evers, Falise, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, Gijs, J. Gillet, L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Péciaux, Pede, Poullain, Poulet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhoeve, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 14 VAN
DE WET VAN 20 SEPTEMBER 1948 HOUDENDE ORGANISATIE
VAN HET BEDRIJFSLEVEN*Stemming*PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 14 DE LA LOI DU
20 SEPTEMBRE 1948 PORTANT ORGANISATION DE L'ÉCO-
NOMIE*Vote*

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het geheel van het ontwerp van wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi modifiant l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

146 leden zijn aanwezig.

146 membres sont présents.

97 stemmen ja.

97 votent oui.

49 onthouden zich.

49 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Antheunis, Antoine, Aubecq, Bas-
cour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buch-
mann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent,
Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman,
Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde,
MM. Deneir, Deprez, Descamps, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opden-
bosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flaghothier, Frie-
derichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godi-
nache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Her-

man-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant,
Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens,
MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van
Baelen, MM. Pede, Poulet, Remacle, Saulmont, Seeuws, Smeers,
Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Ty-
berghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vanden-
haute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vander-
marliere, Vandersmissen, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte,
Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willem-
sens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Basecq, Belot, Borremans, Capoen, Collignon, De Baere, Del-
croix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay,
Eicher, A. Geens, Gevenois, Grosjean, Gryp, Hismans, Hofman, Hols-
beke, Hotyat, Kenzeler, Lafosse, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Luyten,
Matthys, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Paque, Pataer, Pécriaux,
Poulain, Schellens, Smitz, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint,
Mme Truffaut, MM. Trussart, Vandenove, Van In, Van Ooteghem,
Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Vervae.

De Voorzitter. — Dames en heren, ik stel u voor hier onze werk-
zaamheden te onderbreken.

Je vous propose d'interrompre ici nos travaux. (*Assentiment.*)

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Jozef Van Eetvelt heeft ingediend een voor-
stel van wet inzake de wijziging van de procedure bij onteigening.

M. Jozef Van Eetvelt a déposé une proposition de loi modifiant la
procédure d'expropriation.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over zijn inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

Le Sénat se réunira, demain 25 juillet 1986, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen 25 juli 1986, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 21 h 15 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 21 u. 15 m.*)